

<b>CZ</b>	Originální (původní) návod k obsluze
<b>SK</b>	Preklad originálneho návodu na obsluhu
<b>HU</b>	Az eredeti kézikönyv fordítása
<b>PL</b>	Tłumaczenie oryginalnego podręcznika
<b>SL</b>	Prevod prvotnega priročnika
<b>DE</b>	Übersetzung der Originalanleitung
<b>HR</b>	Prijevod izvornog korisničkog priručnika

PŘÍVĚSNÝ SKLOPNÝ VOZÍK

SKLÁPACÍ VOZÍK

BILLENTHETŐ UTÁNFUTÓ

PRZYCZEPA WYWROTKA

PREKUCNI VOZIČEK

KIPPWAGEN

KOLICA ZA PRAŽNJENJE

# RDC 225 T



**/// Riwall<sup>®</sup> PRO**  
*TO WORK WITH JOY...*

Producer:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Česká republika

# Obsah

Obecná varování a pravidla .....	3
Definice signálních slov pro ohrožení.....	4
Identifikace ovládacích prvků a funkcí.....	5
Komponenty a spojovací materiál .....	6, 7
Pokyny pro sestavení .....	8, 9 10, 11, 12
Pokyny pro použití.....	13
Údržba a skladování.....	14
Technické údaje .....	15

## **OBECNÁ VAROVÁNÍ**

### **Před používáním vozíku si kompletně PŘEČTĚTE A POCHOPTĚ tento návod.**

Pracovník obsluhy si musí přečíst a pochopit všechny bezpečnostní a výstražné informace, pokyny k obsluze, údržbě a skladování před provozováním tohoto zařízení. Nesprávná obsluha a údržba vozíku může mít za následek těžké zranění pracovníka obsluhy nebo okolostojících osob.

### **Varování k provozu**

- Na vozíku nesmí nikdo sedět nebo stát.
- Nedovolte dětem, aby si na vozíku hrály, stály na něm nebo na něj lezly.
- Před použitím vozík vždy prohlédněte, aby bylo jisté, že je v dobrém stavu pro provoz. Poškozené nebo opotřebené díly ihned vyměňte.
- Před provozováním vždy zkontrolujte a utáhněte díly a spojovací materiál.
- Nepřekračujte nosnost 225 kg.
- Při přepravě nákladu neprojíždějte velké díry a stružky.
- Při provozu na strmých svazích (kopce) se vozík může převrátit. V nerovném terénu, přes stružky a ve svazích vždy jezděte sníženou rychlostí. Neprovazujte v blízkosti stružek a veřejných silnic.
- Z důvodu prevence zranění a/nebo poškození zařízení **NEPŘEKRAČUJTE** 16 km/h. Při nakládání a vykládání vozíku buďte vždy opatrní.
- Tahejte jen pomocí doporučených vozidel (zahradní traktory a čtyřkolky).
- Před provozováním vozík vždy spolehlivě připojte k vozidlu a zajistěte.

### **Nebezpečí rozdrčení a pořezání**

- Při provozování zařízení mějte nohy a ruce vždy v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů. Při provozování vždy udržujte pracovní prostor uklizený.
- Při provozování vozíku vždy používejte bezpečnostní vybavení, ochranu zraku, rukavice a pracovní obuv.

## **VAROVÁNÍ**

Varování, upozornění a pokyny uvedené v tomto návodu nemohou pokrýt všechny možné podmínky nebo situace, které mohou nastat. Pracovník obsluhy musí chápat, že normální rozum a opatrnost jsou faktory, které nelze vestavět do výrobku a musí je poskytovat pracovník obsluhy.

### **Je nutné sestavení**

Tento výrobek vyžaduje před použitím sestavení. Pokyny viz část „Sestavení“. Z důvodu hmotnosti a/nebo rozměrů vozíku se doporučuje přítomnost další dospělé osoby, která bude asistovat při sestavování.

Při přijetí pozorně **PROHLÉDNĚTE VŠECHNY KOMPONENTY**, zda nechybí nebo nejsou poškozené.

# Definice signálních slov pro ohrožení

	Toto je symbol bezpečnostního upozornění, který se používá k upozornění na možné riziko zranění osob. Z důvodu prevence těžkého zranění věnujte pozornost všem bezpečnostním textům.
	<b>NEBEZPEČÍ</b> označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která, nebude-li odstraněna, může vést k vážnému zranění.
	<b>VAROVÁNÍ</b> označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která, nebude-li odstraněna, může vést k vážnému zranění.
	<b>POZOR</b> označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která, nebude-li odstraněna, může vést ke zranění.
	<b>POZOR</b> bez symbolu bezpečnostního upozornění označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, nebude-li odstraněna, může vést k poškození majetku.

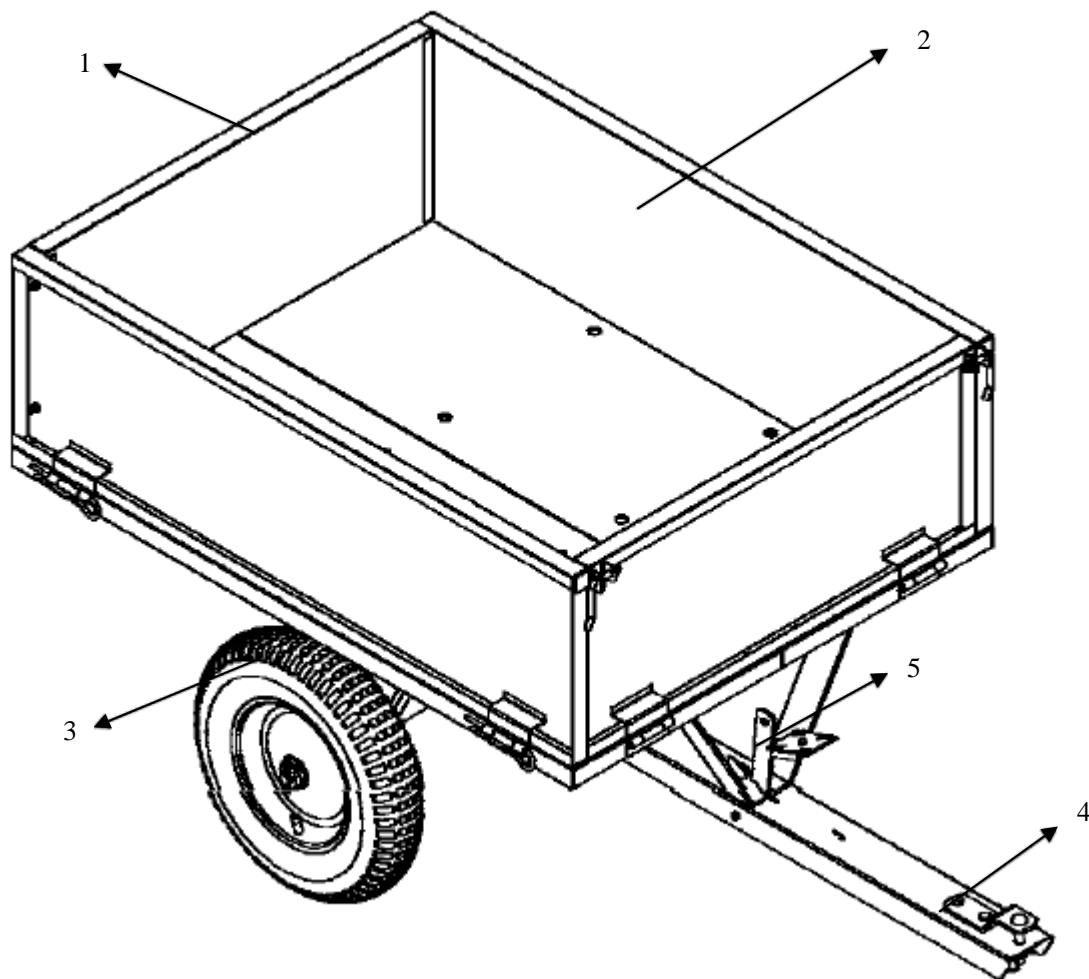
## INFORMACE K VOZÍKU

Tento vozík má odolnou ocelovou konstrukci a je určen k přepravě nejrůznějších materiálů. Vozík snadno uveze až 225 kg náradí, palivového dřeva, krmiva pro zvířata, materiálu pro zemní práce, cementu nebo čehokoliv jiného, co je nutné přepravit. Snadno odnímatelné zadní čelo urychluje a usnadňuje nakládání a vykládání. Při provozování vozíku nikdy nepřekračujte jmenovitou nosnost 225 kg.

Technické specifikace vozíku jsou uvedeny v části „Technické údaje“ tohoto návodu.

## Identifikace ovládacích prvků a funkcí

Před použitím zařízení si přečtěte a pochopte tento návod k obsluze. Seznamte se s umístěním ovládacích prvků a funkcí. Tento návod uschovejte pro pozdější nahlédnutí.



- 1) **Odnímatelné zadní čelo** – Zatlačte nahoru pro nakládání a vykládání.
- 2) **Korba vozíku** – Nepřekračujte jmenovitou nosnost 500 lb.
- 3) **Kola/pneumatiky** – Nepřekračujte doporučenou hodnotu.
- 4) **Spojovací zařízení** – Provedení s kolíkem, použití jen se schválenými vozidly.
- 5) **Uvolňovací pedál** – Uvolnění korby vozíku.



## POZOR

Přečtěte si a dodržujte všechny pokyny pro sestavení a provoz. Při nesprávném sestavení tohoto zařízení může dojít k těžkému zranění uživatele nebo okolostojících osob nebo k poškození zařízení.

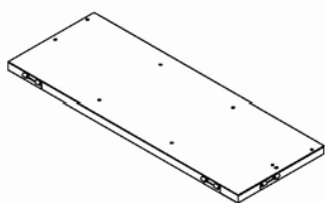
### INFORMACE K VOZÍKU

Vyjměte všechny díly z přepravní bedny a prohlédněte komponenty, aby před zahájením sestavování vozíku podle kroků 1 až 10 bylo jisté, že nechybějí žádné díly.

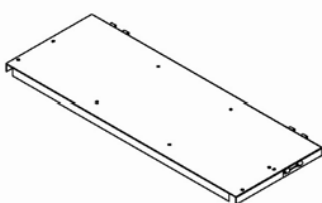
### POTŘEBNÉ NÁŘADÍ

- Kleště
- Šroubovák
- Klíč 10 a 13 mm

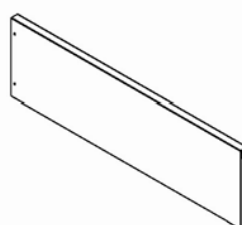
## Komponenty



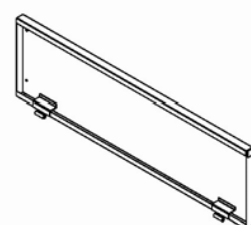
Levý spodní panel  
1 ks



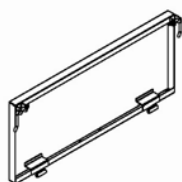
Pravý spodní panel  
1 ks



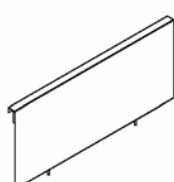
Pravý boční panel  
1 ks



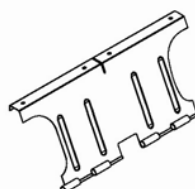
Levý boční panel  
1 ks



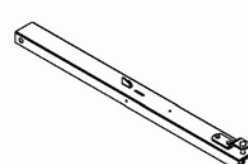
Přední panel  
1 ks



Zadní panel  
1 ks



Držák osy kol  
2 ks



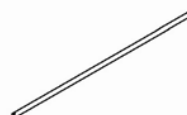
Oj  
1 ks



Kolo  
2 ks



Držák oje  
1 ks



Osa kol  
1 ks



Nosná trubka  
2 ks



Pravá drážka  
zadního panelu  
1 ks

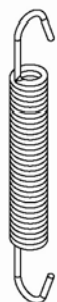


Levá drážka  
zadního panelu  
1 ks



Uvolňovací pedál  
1 ks

# Komponenty



**Pružina  
západky  
1 ks**



**Čep  
závěsu  
6 ks**



**Šroub se šestihrannou  
hlavou M6 x 90  
1 ks**



**Závlačka  
Ø 3  
2 ks**



**Plochá podložka  
Ø 16  
4 ks**



**Distanční díl  
2 ks**



**Šroub M6 x 16  
4 ks**



**Šroub M8 x 16  
8 ks**



**Šroub M8 x 20  
2 ks**



**Šroub M8 x 35  
4 ks**



**Samojistná  
matice  
s nylonovou  
vločkou M8  
14 ks**



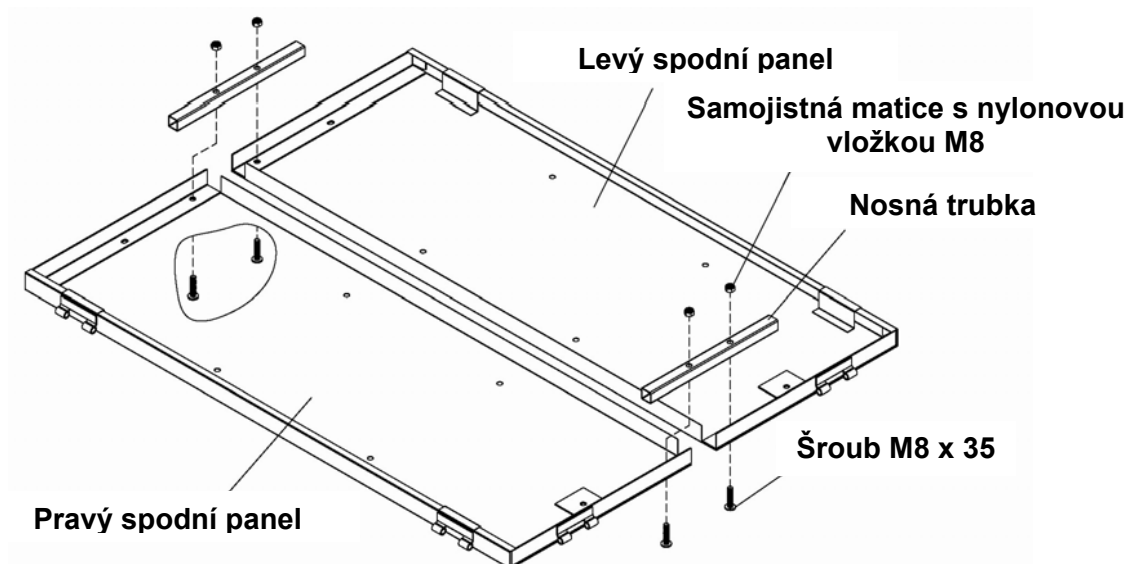
**Samojistná  
matice  
s nylonovou  
vločkou M6  
5 ks**

**POZNÁMKA:** Po dokončení vám mohou zůstat matice a šrouby.

# Pokyny pro sestavení

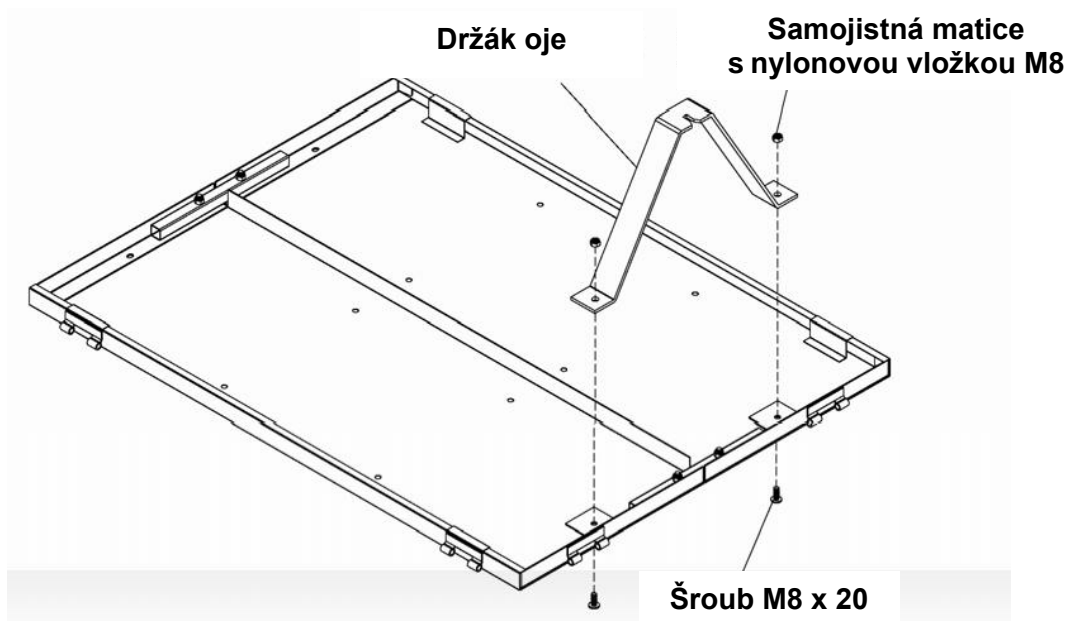
## KROK 1: Namontujte spodní panely a nosné trubky

1. Dejte k sobě levý boční panel a pravý boční panel.
2. Upevněte nosné trubky k panelům pomocí čtyř sad šroubů M8 x 35 a samojistných matic s nylonovou vložkou M8.



## KROK 2: Namontujte držák oje

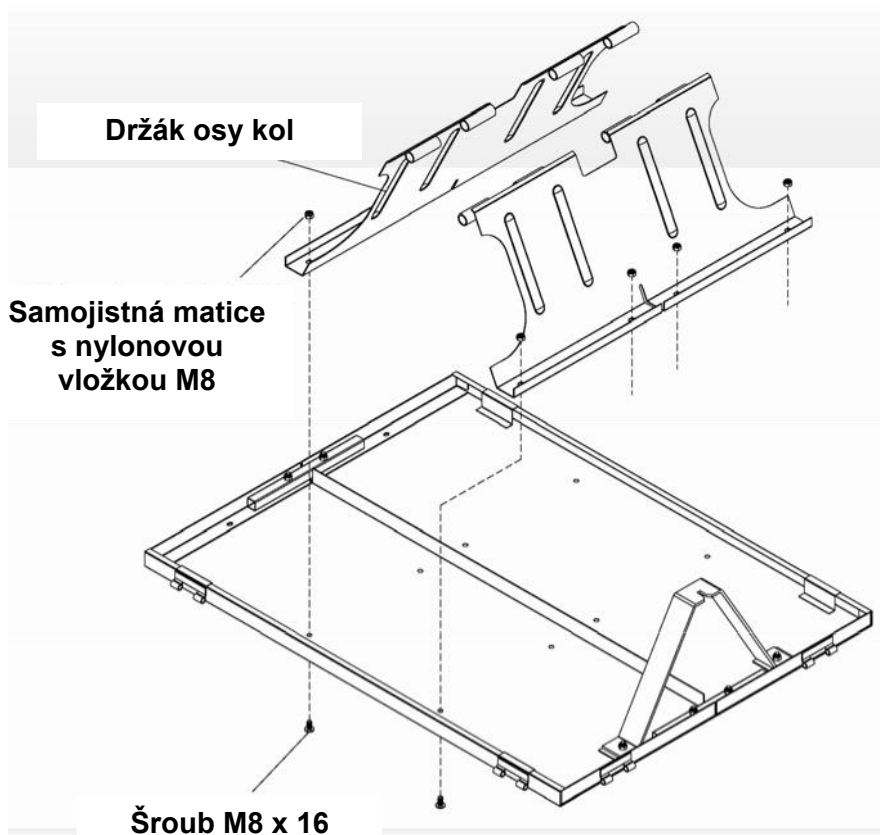
1. Namontujte držák oje na spodní panely pomocí dvou sad šroubů M8 x 20 a samojistných matic s nylonovou vložkou M8.





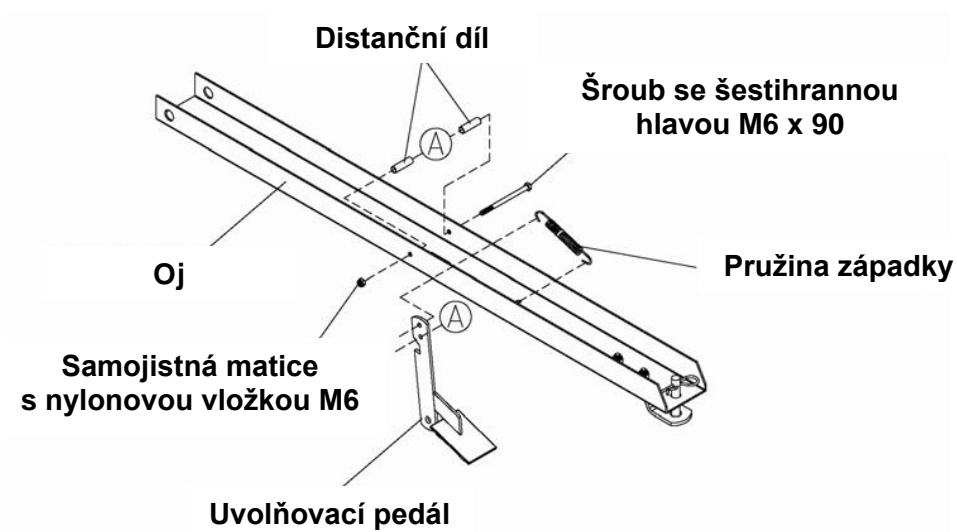
### KROK 3: Namontujte držák osy kol

1. Dejte k sobě dva držáky osy kol a upevněte je ke spodním panelům pomocí osmi sad šroubů M8 x 16 a samojistných matic s nylonovou vložkou M8. Volně utáhněte matice.



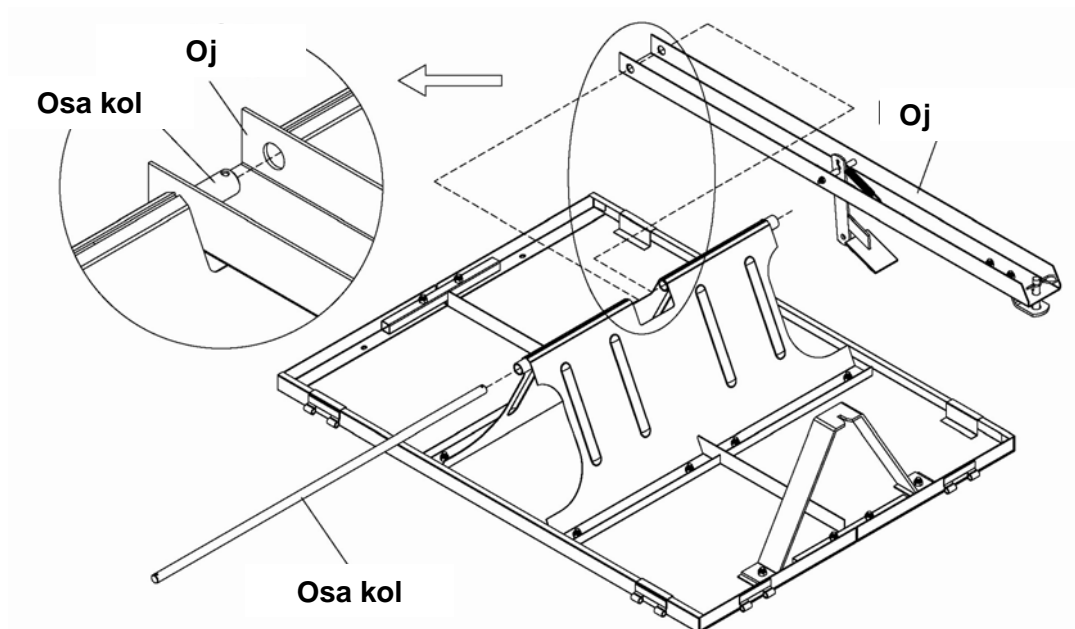
### KROK 4: Namontujte uvolňovací pedál

1. Zasuňte uvolňovací pedál do oje a upevněte jej šroubem se šestihrannou hlavou M6 x 90 a samojistnou maticí s nylonovou vložkou M6. Na každou stranu uvolňovacího pedálu dejte dva distanční díly.
2. Ke spodnímu otvoru uvolňovacího pedálu a k oji připojte hák pružiny západky.



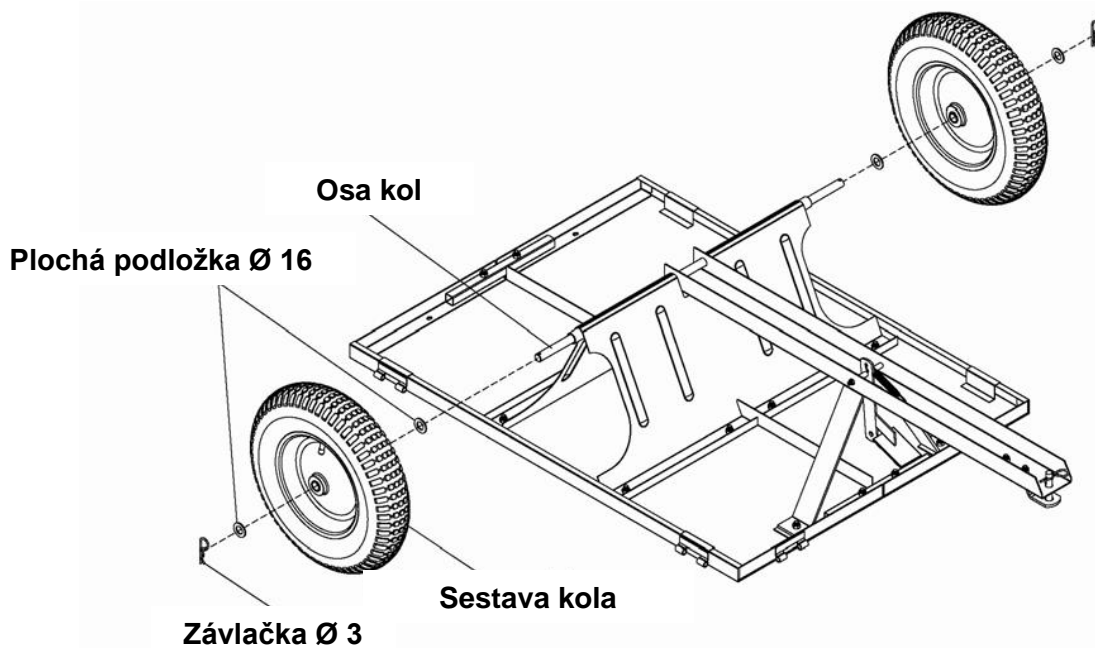
## KROK 5: Namontujte osu kol

1. Vystředte sestavu oje v držáku osy kol.
2. Zasuňte osu do otvoru a prostrčte ji celým držákem osy a sestavou oje.
3. Utáhněte všechny spojovací materiál v krocích 3.



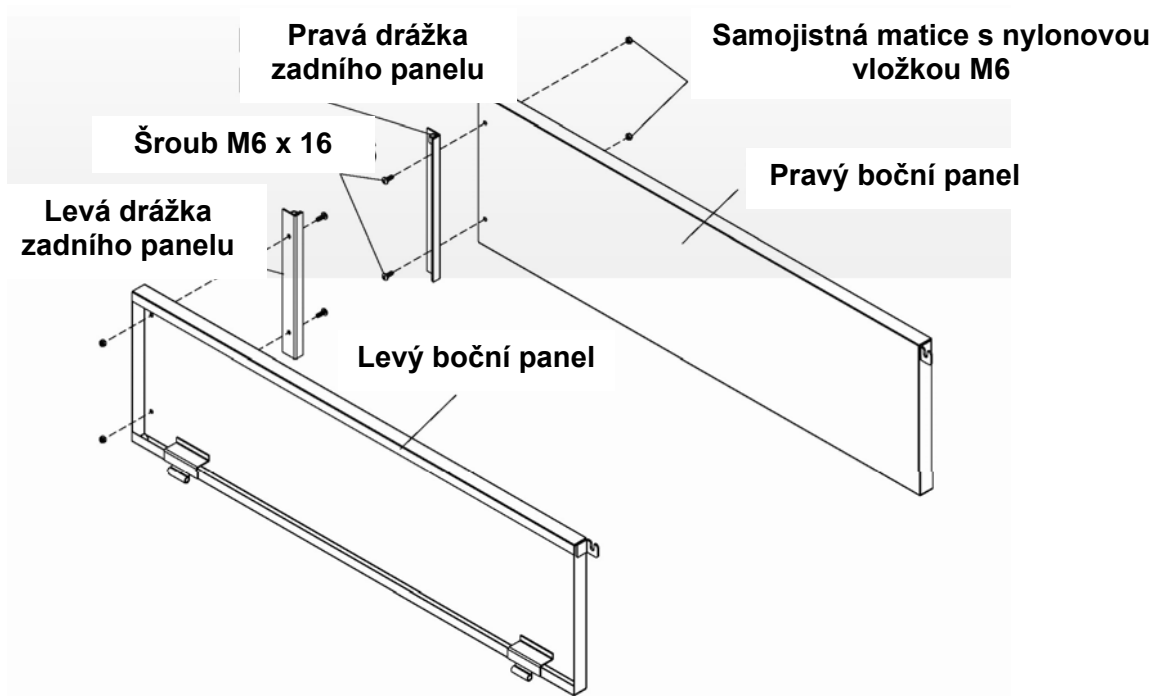
## KROK 6: Namontujte kola

1. Dejte na osu plochou podložku Ø 16; nasadte kolo a potom druhou podložku Ø 16 a zajistěte závlačkou Ø 3.
2. Zopakujte postup na druhé straně osy.



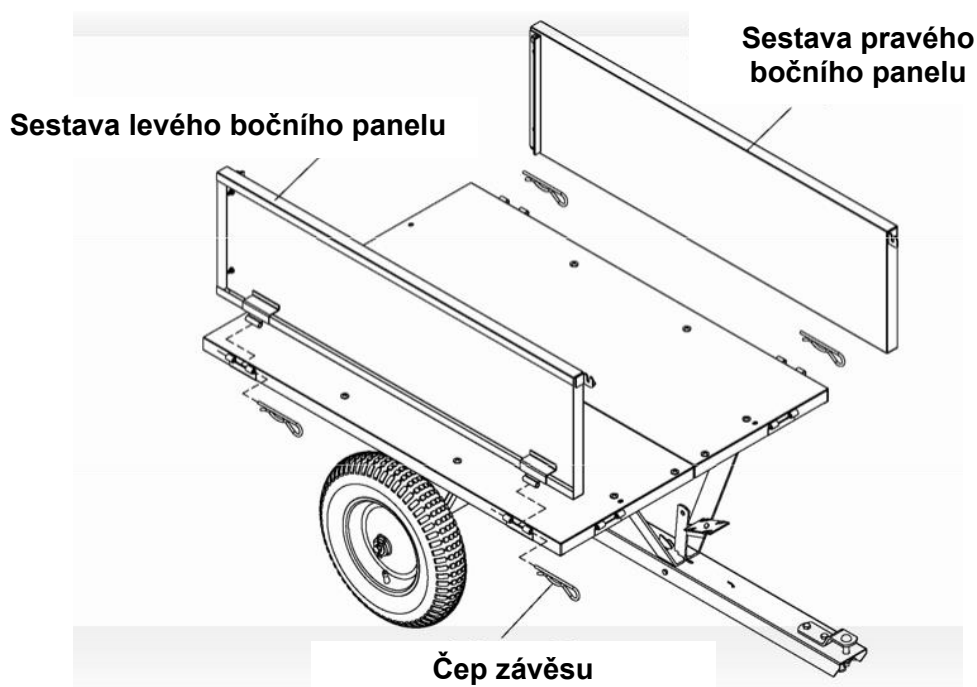
## KROK 7: Namontujte drážku a nosnou trubku zámku

1. Upevněte levou a pravou drážku na boční panely pomocí čtyř sad šroubů M6 x 16 a samojistných matic s nylonovou vložkou M6.



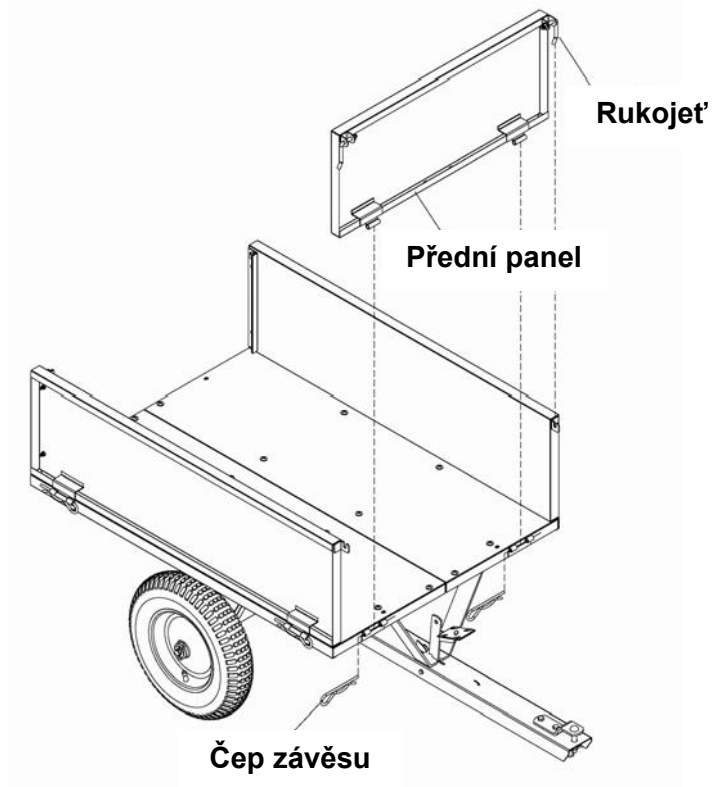
## KROK 8: Namontujte boční panel

1. Namontujte sestavy levého a pravého bočního panelu na spodní panel pomocí čtyř čepů závěsu.



## KROK 9: Namontujte přední panel

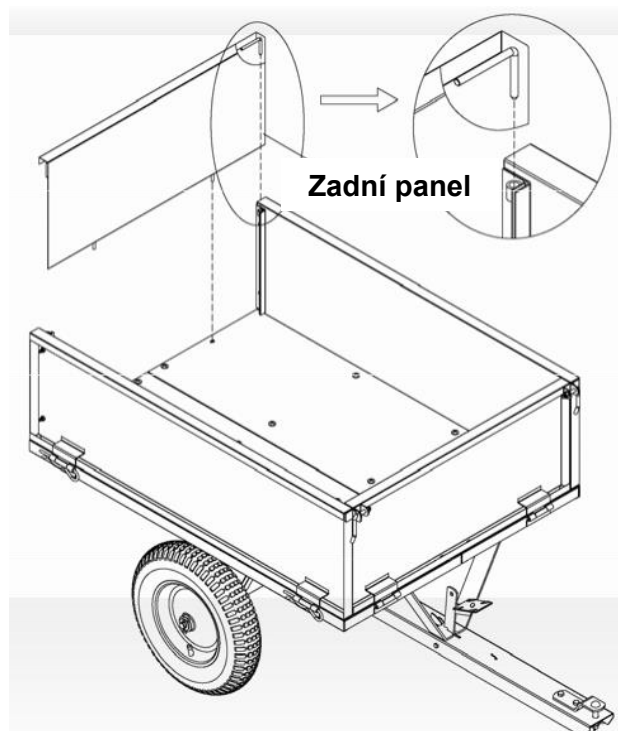
1. Namontujte přední panel na spodní panel a zajistěte jej pomocí dvou čepů závěsu.
2. Zajistěte sestavy levého a pravého panelu na místě pomocí rukojeti.



## KROK 10: Namontujte zadní panel

1. Zasuňte zadní panel do drážek vzadu na bočních panelech.

**POZNÁMKA:** Čepy zadního panelu musejí procházet otvory na bočních panelech, aby byl panel zajištěn.



# Pokyny pro použití

## VAROVÁNÍ

Před použitím vozíku si přečtěte níže uvedené pokyny a bezpečnostní informace. Nedodržování těchto pokynů může mít za následek poškození majetku nebo zranění pracovníka obsluhy nebo okolostojících osob.

### INFORMACE K VOZÍKU

1. **NEPŘEKRAČUJTE** jmenovitou nosnost 500 lb.
2. Před provozováním vozík **VŽDY** spolehlivě připojte k vozidlu a zajistěte.
3. K tažení vozíku používejte **POUZE** doporučená vozidla (zahradní traktory a čtyřkolky).
4. **NIKDY** s vozíkem nejezděte se zvednutou korbou.
5. Vozík **NEPLŇTE PŘILÍŠ**. Padající náklad může způsobit ztrátu trakce tažného vozidla a ztrátu kontroly.
6. Vozík nakládejte **JEN** tak, aby bylo možné jeho pohodlné vyklopení. Extrémně těžké náklady se obtížně zvládají a vyklápějí.
7. Vozík **VŽDY** používejte k určenému účelu.
8. Pro zachování kontroly **VŽDY** dbejte na to, aby hmotnost tažného vozidla s pracovníkem obsluhy byla větší než hmotnost nákladu vozíku.
9. Vozík **NEPOUŽÍVEJTE** na veřejných komunikacích.
10. Při jízdě s vozíkem **NIKDY** nepřekračujte rychlost 16 km/h.
11. **NEPROVÁDĚJTE** ostré zatáčení, protože pneumatiky zahradního traktoru nebo čtyřkolky by se mohly odírat o vozík.
12. Před zatáčením **VŽDY** zpomalte.
13. Při couvání s vozíkem buďte **VŽDY** opatrní. Aby se předešlo „zlomení“ soupravy, vždy couvejte v přímé linii.

## Údržba a skladování



### VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba a skladování vozíku může způsobit zánik záruky.

### ÚDRŽBA

- Po každém použití odstraňte materiál z korby vozíku.
- Po každém použití opláchněte a osušte vnitřek a vnějšek vozíku.
- Před provozováním zkontrolujte SPRÁVNÝ TLAK V PNEUMATIKÁCH.
- Pravidelně nebo v případě potřeby mažte tukem osu a ložiska kol.
- Pravidelně kontrolujte utažení všech upevňovacích prvků.
- Jednou za rok díly očistěte a namažte.
- K opravě povrchů s poškrábaným nebo opotřeбенým lakem použijte lesklou barvu ve spreji.
- Nikdy nepřekračujte nosnost 225 kg, protože by se vozík poškodil.

### **DŮLEŽITÉ:**

Pokud je nutná výměna dílu, používejte jen díly splňující specifikace výrobce. Náhradní díly, které nesplňují specifikace, mohou způsobit ohrožení bezpečnosti nebo nemusejí fungovat správně.

### SKLADOVÁNÍ

- Ve vozíku nikdy nenechávejte materiál dlouhodobě.
- Před skladováním zajistěte, aby byl vozík čistý a suchý, aby se zajistil dlouhodobý bezporuchový provoz.
- Při špatném počasí a během zimních měsíců skladujte ve vnitřních nebo chráněných prostorách.
- Při skladování venku vždy dbejte na to, aby byla oj trochu výš než zadní část vozíku, aby voda mohla odtékat dozadu a nezůstávala v korbě.

## Technické údaje

Nosnost .....	225 kg
Materiál korby a rámu .....	Ocel
Vnitřek korby .....	970 x 716 x 305
Celkově .....	1489 x 806 x 768 mm
Rozměry osy .....	16 x 808 mm
Rozměr kola .....	15–3/8"
Typ kola.....	S pneumatikou
Typ oje .....	Provedení s kolíkem

Výrobce: GARLAND distributor, s.r.o.,  
Hradecká 1136, Jičín,  
Czech Republic

# Obsah

Všeobecné varovania a pravidlá .....	3
Definície signálnych slov pre ohrozenie .....	4
Identifikácia ovládacích prvkov a funkcií .....	5
Komponenty a spojovací materiál .....	6, 7
Pokyny na zostavenie .....	8, 9 10, 11, 12
Pokyny na použitie .....	13
Údržba a skladovanie .....	14
Technické údaje .....	15



## **VŠEOBECNÉ VAROVANIA**

### **Pred používaním vozíka si kompletne PREČÍTAJTE A POCHOPTTE tento návod.**

Pracovník obsluhy si musí prečítať a pochopiť všetky bezpečnostné a výstražné informácie, pokyny na obsluhu, údržbu a skladovanie pred prevádzkovaním tohto zariadenia. Nesprávna obsluha a údržba vozíka môže mať za následok ťažké zranenie pracovníka obsluhy alebo okolostojacich osôb.

### **Varovania k prevádzke**

- Na vozíku nesmie nikto sedieť alebo stáť.
- Nedovoľte deťom, aby sa na vozíku hrali, stáli na ňom alebo naň liezli.
- Pred použitím vozík vždy prezrite, aby bolo isté, že je v dobrom stave pre prevádzku. Poškodené alebo opotrebované diely ihneď vymeňte.
- Pred prevádzkovaním vždy skontrolujte a dotiahnite diely a spojovací materiál. Neprekračujte nosnosť 225 kg (500 lb).
- Pri preprave nákladu neprechádzajte veľké diery a stružky.
- Pri prevádzke na strmých svahoch (kopce) sa vozík môže prevrátiť.
- V nerovnom teréne, cez struhy a na svahoch vždy jazdite zníženou rýchlosťou. Neprevádzkujte v blízkosti strúh a verejných ciest.
- Z dôvodu prevencie zranenia a/alebo poškodenia zariadenia **NEPREKRAČUJTE** rýchlosť 16 km/h (10 mph). Pri nakladaní a vykladaní vozíka buďte vždy opatrní.
- Ťahajte len pomocou odporúčaných vozidiel (záhradné traktory a štvorkolky).
- Pred prevádzkovaním vozík vždy spoľahlivo pripojte k vozidlu a zaistite.

### **Nebezpečenstvo rozdrvenia a porezania**

- Pri prevádzkovaní zariadenia majte nohy a ruky vždy v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Pri prevádzkovaní vždy udržiavajte pracovný priestor uprataný.
- Pri prevádzkovaní vozíka vždy používajte bezpečnostné vybavenie, ochranu zraku, rukavice a pracovnú obuv.

## **VAROVANIE**

Varovania, upozornenia a pokyny uvedené v tomto návode nemôžu pokryť všetky možné podmienky alebo situácie, ktoré môžu nastať. Pracovník obsluhy musí chápať, že normálny rozum a opatrnosť sú faktory, ktoré nie je možné vstavať do výrobku a musí ich poskytovať pracovník obsluhy.

### **Je nutné zostavenie**

Pred použitím tento výrobok vyžaduje zostavenie. Pokyny pozrite časť „Zostavenie“. Z dôvodu hmotnosti a/alebo rozmerov vozíka sa odporúča prítomnosť ďalšej dospeléj osoby, ktorá bude asistovať pri zostavovaní. Pri prijatí pozorne **PREZRITE VŠETKY KOMPONENTY**, či nechýbajú alebo nie sú poškodené.

# Definícia signálnych slov pre ohrozenie

	Toto je symbol bezpečnostného upozornenia, ktorý sa používa na upozornenie na možné riziko zranenia osôb. Z dôvodu prevencie ťažkého zranenia venujte pozornosť všetkým bezpečnostným textom.
	<b>NEBEZPEČENSTVO</b> označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak nebude odstránená, môže viesť k vážnemu zraneniu.
	<b>VAROVANIE</b> označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak nebude odstránená, môže viesť k vážnemu zraneniu.
	<b>POZOR</b> označuje bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak nebude odstránená, môže viesť k zraneniu.
	<b>POZOR</b> bez symbolu bezpečnostného upozornenia označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa neodstráni, môže viesť k poškodeniu majetku.

## INFORMÁCIE K VOZÍKU

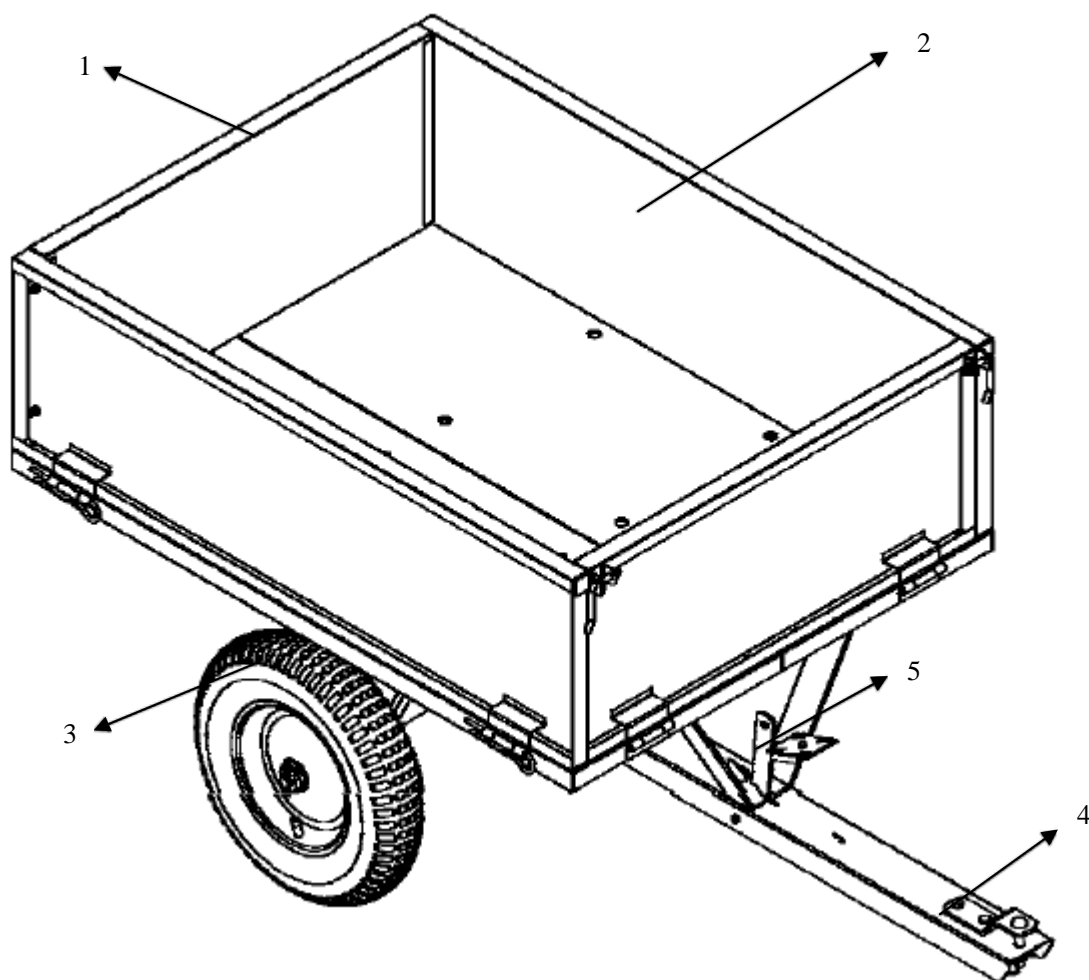
Tento vozík má odolnú oceľovú konštrukciu a je určený na prepravu najrôznejších materiálov. Vozík ľahko uvezie až 225 kg (500 lb) náradia, palivového dreva, krmiva pre zvieratá, materiálu pre zemné práce, cementu alebo čohokoľvek iného, čo je nutné prepraviť.

Ľahko odnímateľné zadné čelo urýchľuje a uľahčuje nakladanie a vykladanie. Pri prevádzkovaní vozíka nikdy neprekračujte menovitú nosnosť 225 kg (500 lb).

Technické špecifikácie vozíka sú uvedené v časti „Technické údaje“ tohto návodu.

## Identifikácia ovládacích prvkov a funkcií

Pred použitím zariadenia si prečítajte a pochopte tento návod na obsluhu. Oboznámte sa s umiestnením ovládacích prvkov a funkcií. Tento návod uschovajte na neskoršie nahliadnutie.



- 1) **Odnímateľné zadné čelo** – Zatlačte nahor pre nakladanie a vykladanie.
- 2) **Korba vozíka** – Neprekračujte menovitú nosnosť 500 lb (225 kg).
- 3) **Kolesá/pneumatiky** – Neprekračujte odporúčanú hodnotu.
- 4) **Spojovacie zariadenie** – Vyhotovenie s kolíkom, použitie len so schválenými vozidlami.
- 5) **Uvoľňovací pedál** – Uvoľnenie korby vozíka.



## POZOR

Prečítajte si a dodržujte všetky pokyny na zostavenie a prevádzku. Pri nesprávnom zostavení tohto zariadenia môže dôjsť k ťažkému zraneniu používateľa alebo okolostojacich osôb alebo k poškodeniu zariadenia.

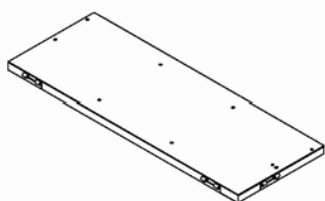
### INFORMÁCIE K VOZÍKU

Vyjmite všetky diely z prepravnej debne a prezrite komponenty, aby pred zahájením zostavovania vozíka podľa krokov 1 až 10 bolo isté, že nechýbajú žiadne diely.

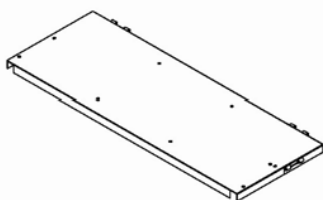
### POTREBNÉ NÁRADIE

- Kliešte
- Skrutkovač
- Kľúč 10 a 13 mm

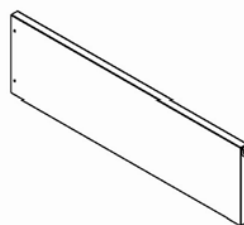
## Komponenty



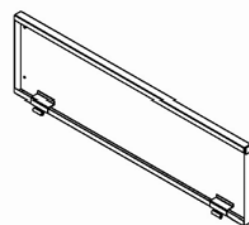
**Ľavý spodný panel**  
1 ks



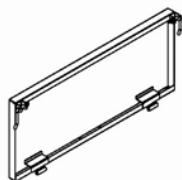
**Pravý spodný panel**  
1 ks



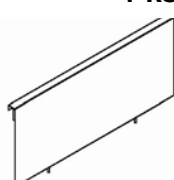
**Pravý bočný panel**  
1 ks



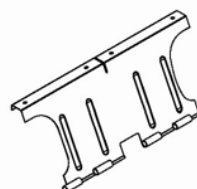
**Ľavý bočný panel**  
1 ks



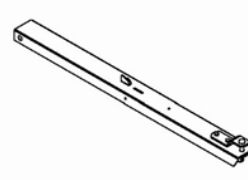
**Predný panel**  
1 ks



**Zadný panel**  
1 ks



**Držiak osi kolies**  
2 ks



**Oje**  
1 ks



**Koleso**  
2 ks



**Držiak oja**  
1 ks



**Os kolies**  
1 ks



**Nosná rúrka**  
2 ks



**Pravá drážka  
zadného panelu**  
1 ks

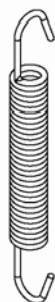


**Ľavá drážka  
zadného panelu**  
1 ks



**Uvoľňovací pedál**  
1 ks

# Komponenty



**Pružina  
západky**  
1 ks



**Čap  
závesu**  
6 ks



**Skrutka so  
šest'hrannou  
hlavou M6 × 90**  
1 ks



**Závlačka Ø 3**  
2 ks



**Plochá  
podložka Ø 16**  
4 ks



**Dištančný diel**  
2 ks



**Skrutka  
M6 × 16**  
4 ks



**Skrutka  
M8 x 16**  
8 ks



**Skrutka  
M8 x 20**  
2 ks



**Skrutka  
M8 x 35**  
4 ks



**Samoistiaca  
matica  
s nylónovou  
vločkou M8**  
14 ks



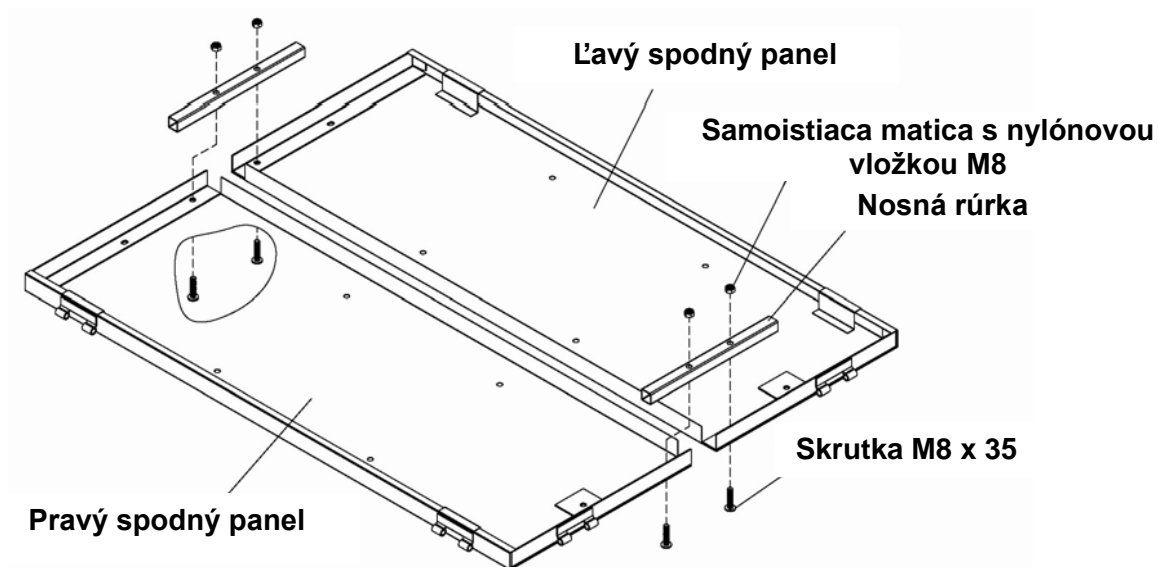
**Samoistiaca  
matica  
s nylónovou  
vločkou M6**  
5 ks

**POZNÁMKA:** Po dokončení vám môžu zostať matice a skrutky.

# Pokyny pre zostavenie

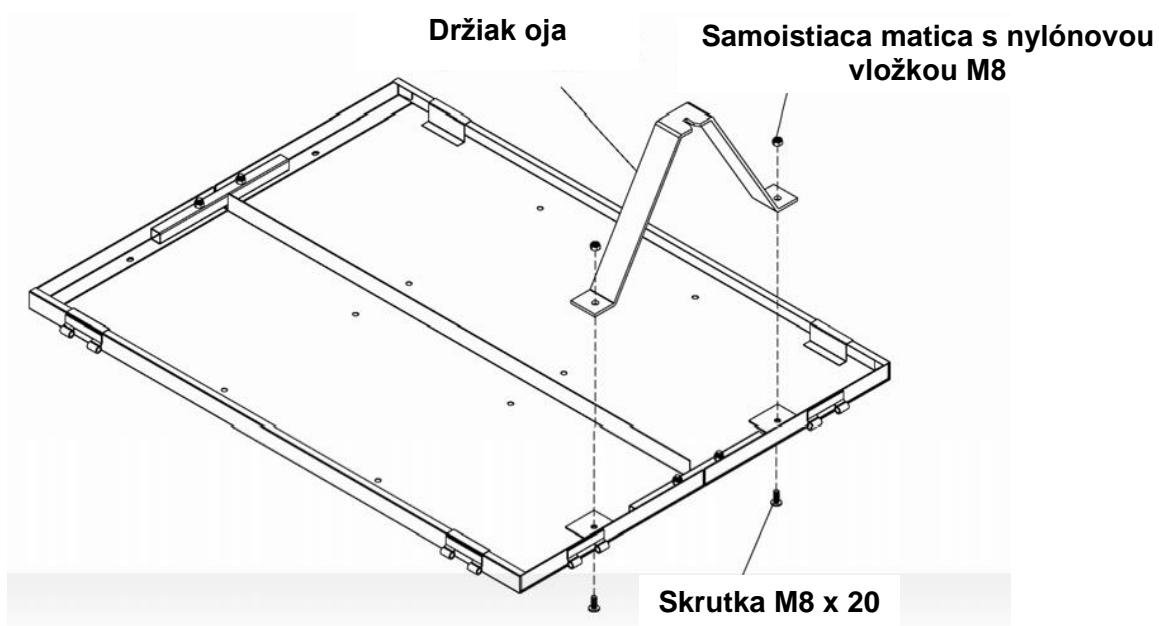
## KROK 1: Namontujte spodné panely a nosné rúrky

1. Dajte k sebe ľavý bočný panel a pravý bočný panel.
2. Pripevnite nosné rúrky k panelom pomocou štyroch súprav skrutiek M8 x 35 a samoistiacich matíc s nylónovou vložkou M8.



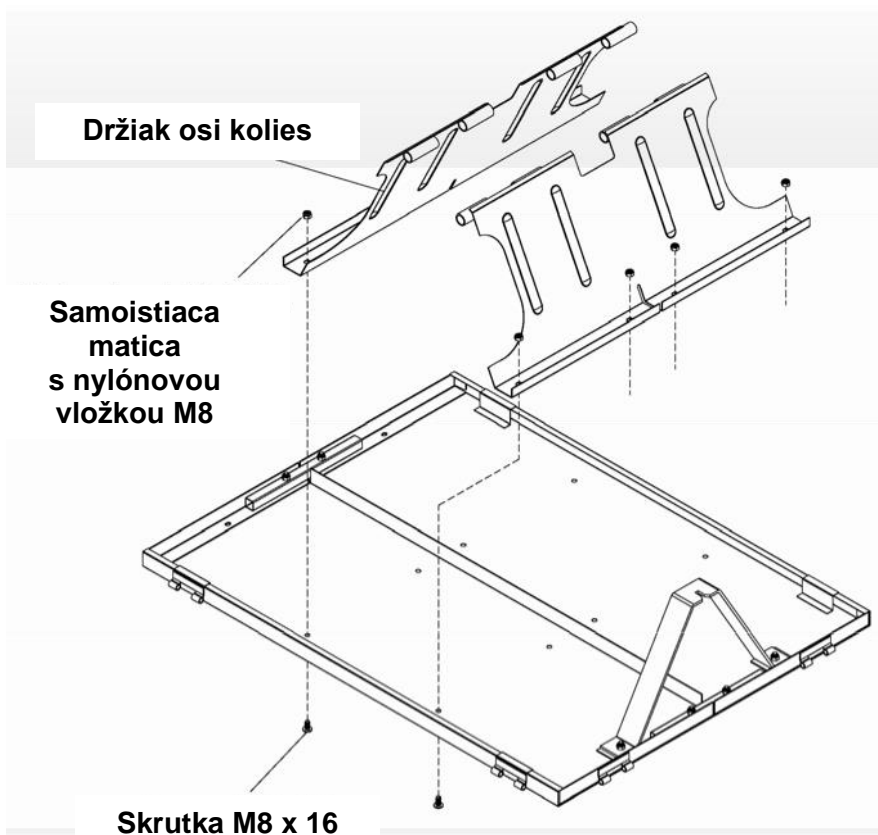
## KROK 2: Namontujte držiak oja

1. Namontujte držiak oja na spodné panely pomocou dvoch súprav skrutiek M8 x 20 a samoistiacich matíc s nylónovou vložkou M8.



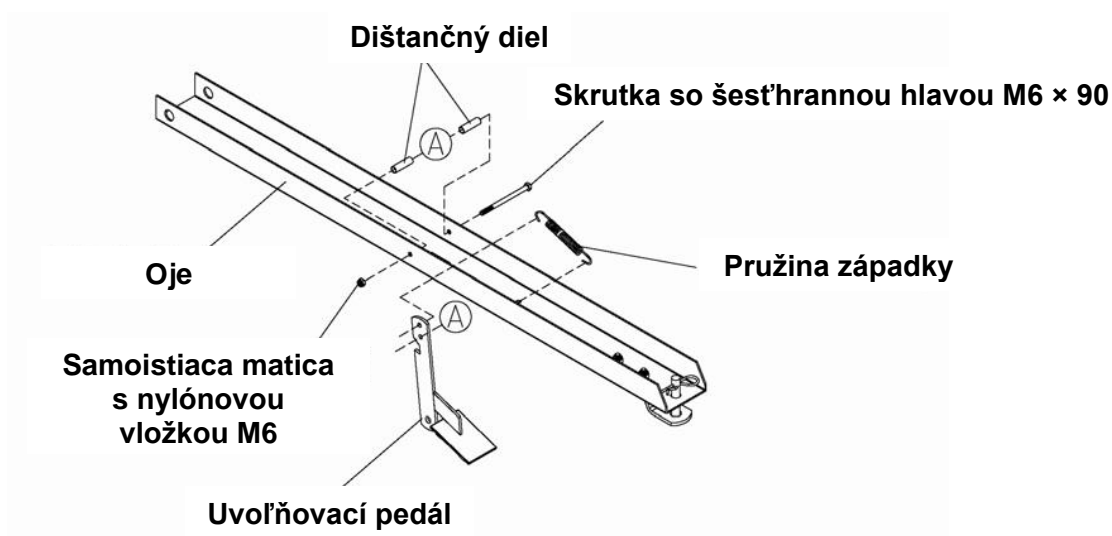
### KROK 3: Namontujte držiak osi kolies

1. Dajte k sebe dva držiaky osi kolies a pripevnite ich k spodným panelom pomocou ôsmich súprav skrutiek M8 x 16 a samoistiacich matic s nylónovou vložkou M8. Voľne utiahnite matice.



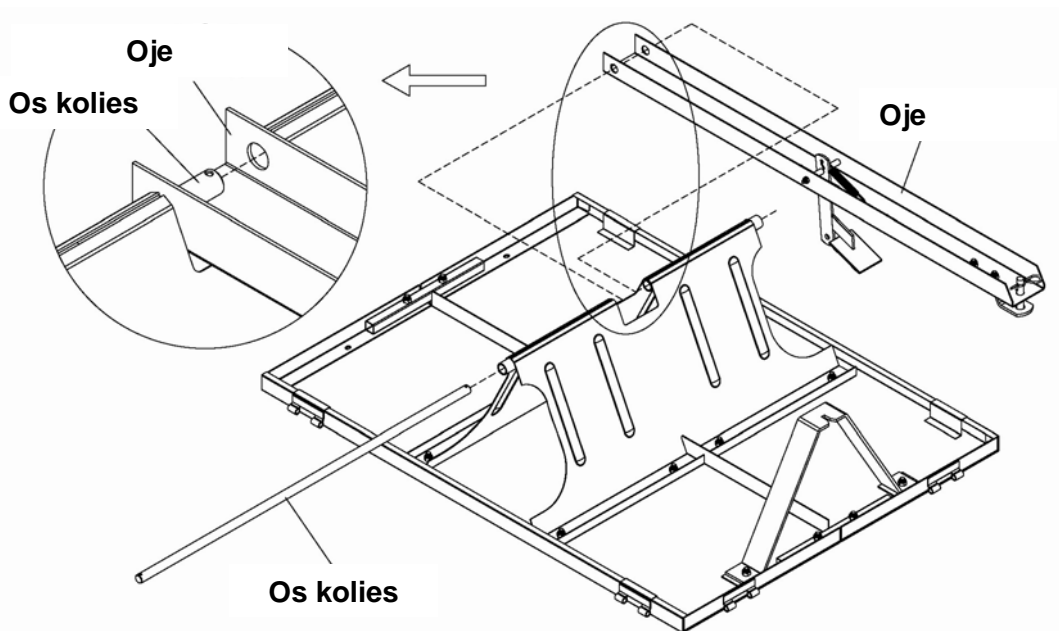
### KROK 4: Namontujte uvoľňovací pedál

1. Zasuňte uvoľňovací pedál do oja a pripevnite ho skrutkou so šesťhrannou hlavou M6 x 90 a samoistiacou maticou s nylónovou vložkou M6. Na každú stranu uvoľňovacieho pedála dajte dva dištančné diely.
2. K spodnému otvoru uvoľňovacieho pedála a k oju pripojte hák pružiny západky.



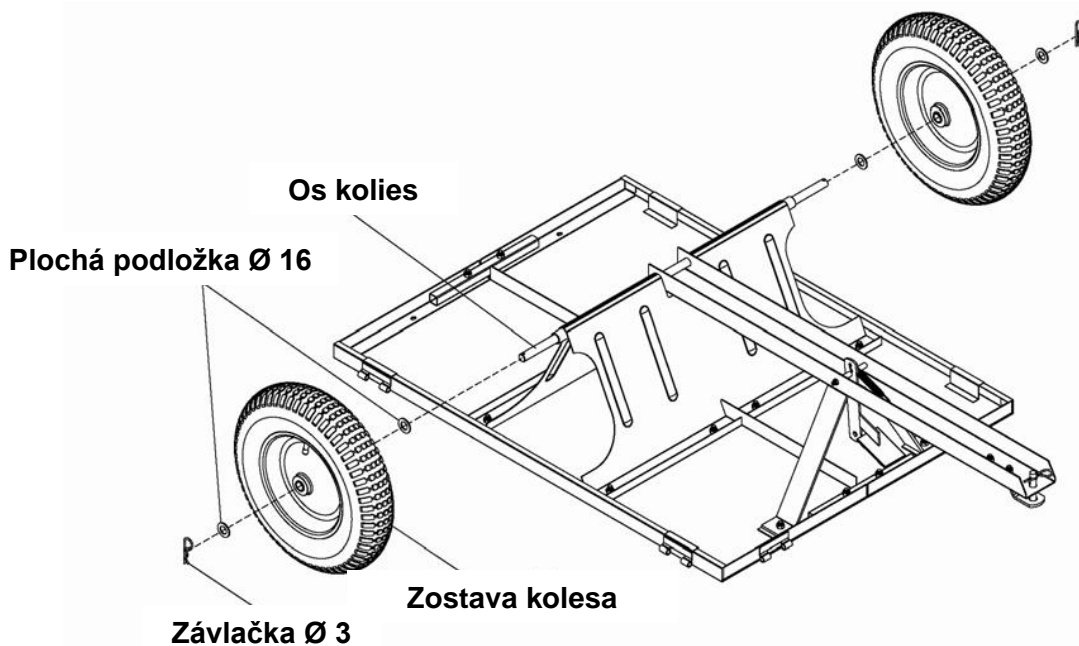
## KROK 5: Namontujte os kolies

1. Vycentrujte zostavu oja v držiaku osi kolies.
2. Zasuňte os do otvoru a prestrčte ju celým držiakom osi a zostavou oja.
3. Dotiahnite všetok spojovací materiál v krokoch 3.



## KROK 6: Namontujte kolesá

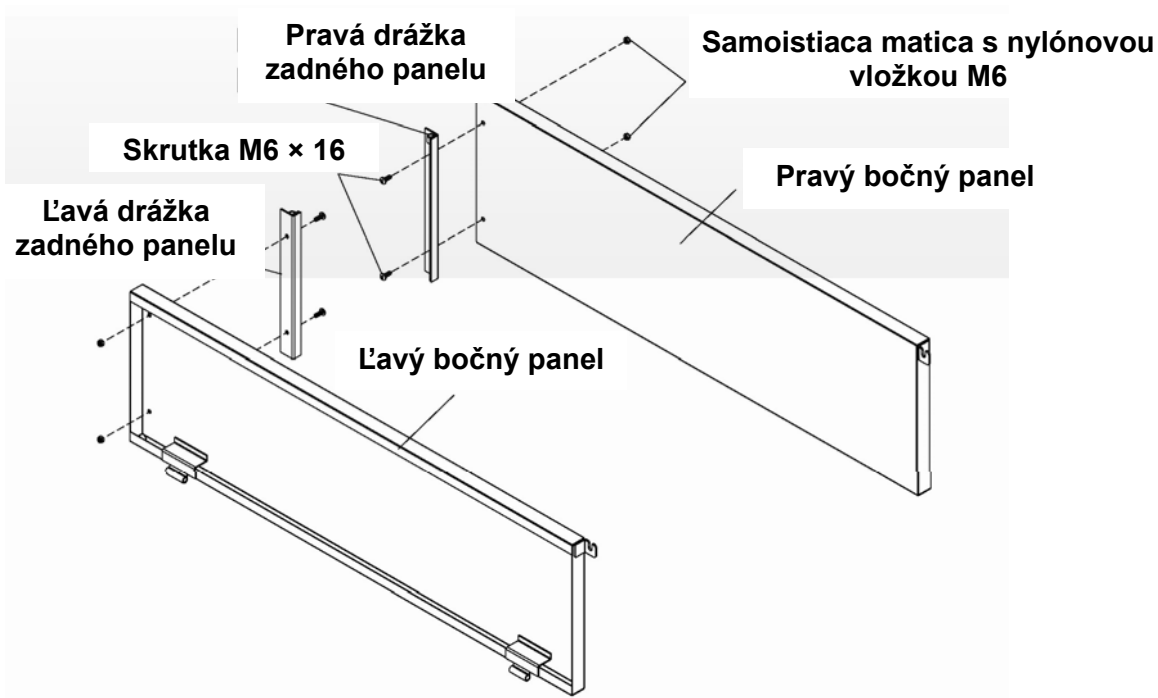
1. Dajte na os plochú podložku Ø 16; nasadte koleso a potom druhú podložku Ø 16 a zaistite závlačkou Ø 3.
2. Zopakujte postup na druhej strane osi.





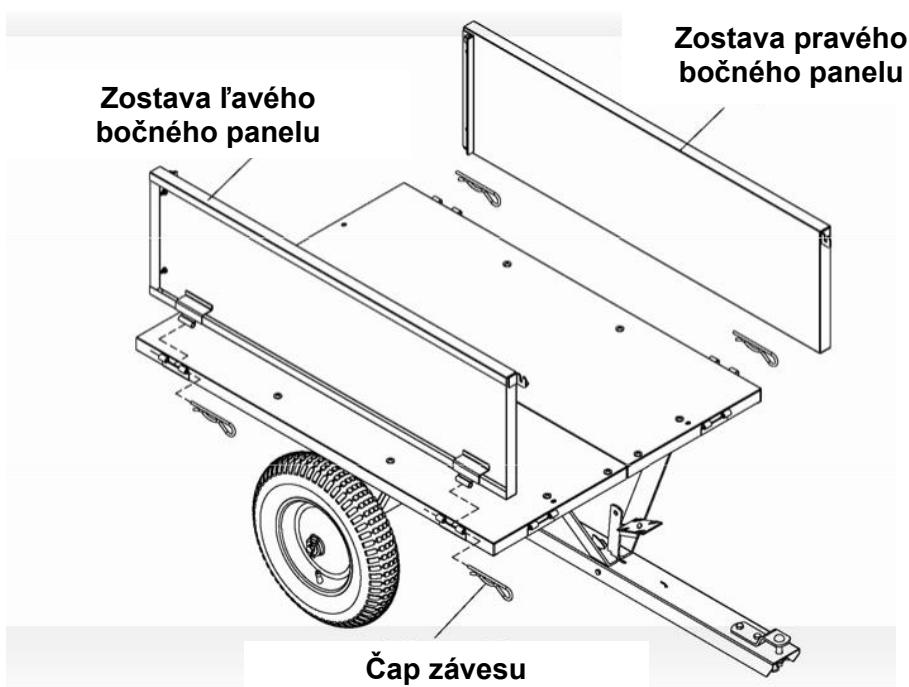
## KROK 7: Namontujte drážku a nosnú rúrku zámky

1. Pripevnite ľavú a pravú drážku na bočné panely pomocou štyroch súprav skrutiek M6 x 16 a samoistiacich matíc s nylónovou vložkou M6.



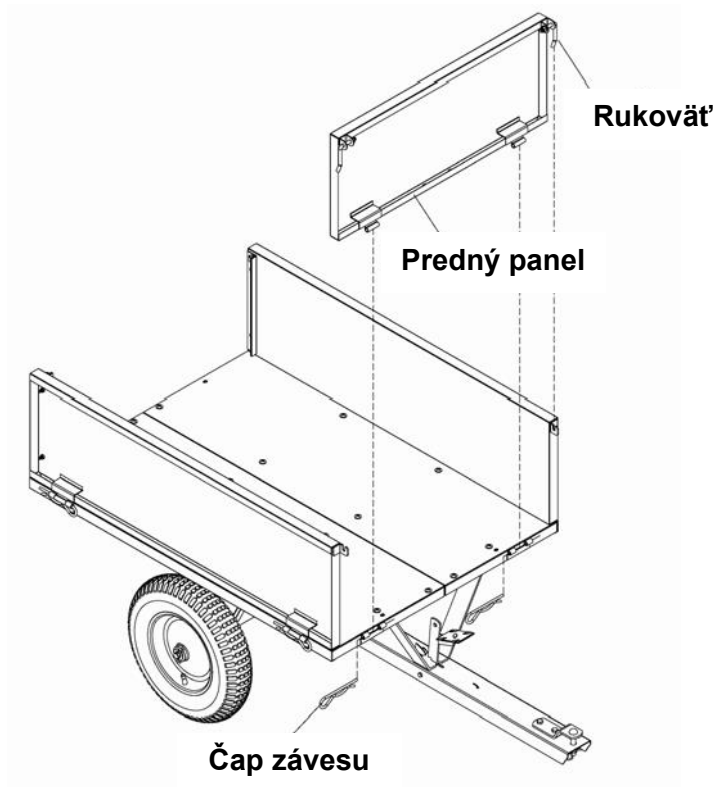
## KROK 8: Namontujte bočný panel

1. Namontujte zostavy ľavého a pravého bočného panelu na spodný panel pomocou štyroch čapov závesu.



## KROK 9: Namontujte predný panel

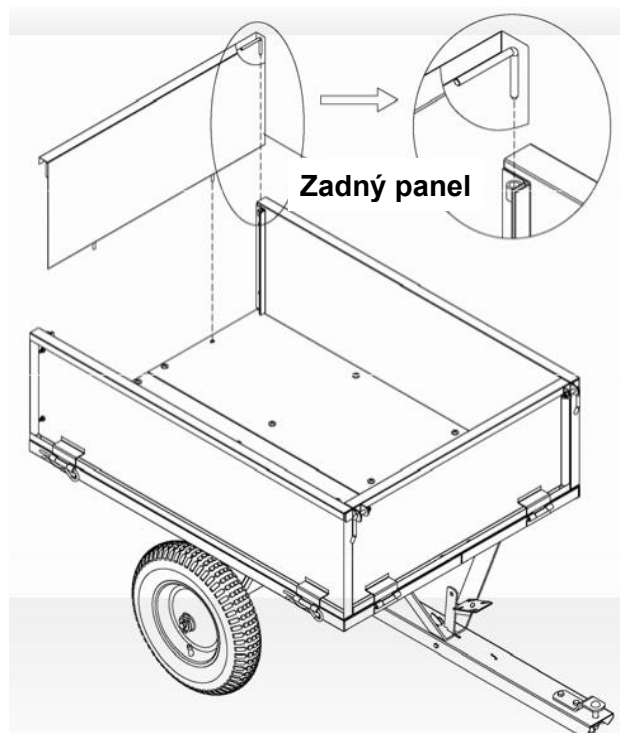
1. Namontujte predný panel na spodný panel a zaistite ho pomocou dvoch čapov závesu.
2. Zaistite zostavy ľavého a pravého panelu na mieste pomocou rúkovi.



## KROK 10: Namontujte zadný panel

1. Zasuňte zadný panel do drážok vzadu na bočných paneloch.

**POZNÁMKA:** Čapy zadného panelu musia prechádzať otvory na bočných paneloch, aby bol panel zaistený.



# Pokyny na použitie

## VAROVANIE

Pred použitím vozíka si prečítajte nižšie uvedené pokyny a bezpečnostné informácie. Nedodržovanie týchto pokynov môže mať za následok poškodenie majetku alebo zranenie pracovníka obsluhy alebo okolostojacich osôb.

### INFORMÁCIE K VOZÍKU

1. **NEPREKRAČUJTE** menovitú nosnosť 500 lb (225 kg).
2. Pred prevádzkovaním vozík **VŽDY** spoľahlivo pripojte k vozidlu a zaistite.
3. Na ťahanie vozíka používajte **LEN** odporúčané vozidlá (záhradné traktory a štvorkolky).
4. **NIKDY** s vozíkom nejazdite so zdvihnutou korbou.
5. Vozík **NEPLŇTE PRÍLIŠ**. Padajúci náklad môže spôsobiť stratu trakcie ťažného vozidla a stratu kontroly.
6. Vozík nakladajte **LEN** tak, aby bolo možné jeho pohodlné vyklopenie. Extrémne ťažké náklady sa ťažko zvládajú a vyklápajú.
7. Vozík **VŽDY** používajte na určený účel.
8. Na zachovanie kontroly **VŽDY** dbajte na to, aby hmotnosť ťažného vozidla s pracovníkom obsluhy bola väčšia než hmotnosť nákladu vozíka.
9. Vozík **NEPOUŽÍVAJTE** na verejných komunikáciách.
10. Pri jazde s vozíkom **NIKDY** neprekračujte rýchlosť 16 km/h (10 mph).
11. **NEVYKONÁVAJTE** ostré zatáčanie, pretože pneumatiky záhradného traktora alebo štvorkolky by sa mohli odierať o vozík.
12. Pred zatáčaním **VŽDY** spomaľte.
13. Pri cúvaní s vozíkom buďte **VŽDY** opatrní.  
Aby sa predišlo „zlomeniu“ súpravy, vždy cúvajte v priamej línii.

# Údržba a skladovanie



## VAROVANIE

Nesprávna údržba a skladovanie vozíka môže spôsobiť zánik záruky.

## ÚDRŽBA

- Po každom použití odstráňte materiál z korby vozíka.
- Po každom použití opláchnite a osušte vnútro a vonkajšok vozíka.
- Pred prevádzkovaním skontrolujte SPRÁVNY TLAK V PNEUMATIKÁCH.
- Pravidelne alebo v prípade potreby mažte tukom os a ložiská kolies.
- Pravidelne kontrolujte utiahnutie všetkých upevňovacích prvkov.
- Raz za rok diely očistite a namažte.
- Na opravu povrchov s poškriabaným alebo opotrebovaným lakom použite lesklú farbu v spreji.
- Nikdy neprekračujte nosnosť 225 kg (500 lb), pretože by sa vozík poškodil.

## **DÔLEŽITÉ:**

Ak je nutná výmena dielu, používajte len diely spĺňajúce špecifikácie výrobcu. Náhradné diely, ktoré nespĺňajú špecifikácie, môžu spôsobiť ohrozenie bezpečnosti alebo nemusia fungovať správne.

## SKLADOVANIE

- Vo vozíku nikdy nenechávajte materiál dlhodobo.
- Pred skladovaním zaistite, aby bol vozík čistý a suchý, aby sa zaistila dlhodobá bezporuchová prevádzka.
- Pri zlom počasí a počas zimných mesiacov skladujte vertikutátor vo vnútorných alebo chránených priestoroch.
- Pri skladovaní vonku vždy dbajte na to, aby bolo oje trochu vyššie než zadná časť vozíka, aby mohla voda odtekať dozadu a nezostávala v korbe.

## Technické údaje

Nosnosť.....	225 kg (500 lb)
Materiál korby a rámu .....	Oceľ
Vnútro korby.....	970 x 716 x 305 mm (38,19" x 28,16" x 12")
Celkovo .....	1 489 x 806 x 768 mm (58,63" x 31,75" x 30,25")
Rozmery osi .....	16 x 808 mm (0,63" x 31,8")
Rozmer kolesa .....	15–3/8"
Typ kolesa.....	S pneumatikou
Typ oja .....	Vyhotovenie s kolíkom

# Tartalom

Általános figyelmeztetések és szabályok .....	3
A vészjelző kifejezések definíciója .....	4
A kezelőszervek azonosítása és a funkciójuk .....	5
Alkatrészek és összekötő elemek .....	6, 7
Összeszerelési utasítások.....	8, 9 10, 11, 12
A használati utasítások .....	13
Karbantartás és raktározás .....	14
Műszaki adatok .....	15

## **ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK**

### **A billenthető utánfutó használata előtt alaposan OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG a használati utasítást.**

A gépkezelő köteles elolvasni és megérteni a berendezés minden biztonsági utasítását és figyelmeztető információit, használati, karbantartási és tárolási utasítását a gép használata előtt. Az utánfutó nem megfelelő kezelése és karbantartása a gépkezelő és a gép környezetében lévő személyek súlyos sérüléséhez vezethet.

#### **Figyelmeztetések a használathoz**

- Az utánfutón nem ülhetnek, és nem állhatnak emberek.
- Ne engedje a gyerekeknek, hogy az utánfutón játszanak, álljanak vagy feküdjenek.
- Az utánfutó használata előtt mindig győződjön meg a gép megfelelő üzemállapotáról.
- A sérült vagy kopott alkatrészeket azonnal cserélje ki.
- Az üzemeltetés előtt mindig ellenőrizze és szorítsa meg az alkatrészeket és kötőelemeket.
- Ne lépje túl az utánfutó 225 kg-os (500 lb) teherbírását.
- A rakomány szállításakor kerülje a mélyebb kátyúkat és barázdákat.
- A meredek lejtőn (dombon) haladáskor az utánfutó felborulhat.
- Az egyenetlen terepen, barázdákon és lejtőkön haladáskor csökkentse a sebességet.
- Ne használja az utánfutót barázdák és közutak közelében.
- A személyi sérülés és a berendezés sérülésének elkerülése érdekében **NE LÉPJE TÚL a 16 km/h (10 mph) sebességet.**
- Legyen óvatos az utánfutó felrakodásakor és lerakodásakor.
- Csak a megfelelő vontatójárművel vontassa (kerti kistraktor és quad).
- Az utánfutót a biztonságos üzemeltetéséhez alaposan csatlakoztassa és rögzítse a vontató járműhöz.

#### **Zúzóadás és megvágás veszélye**

- Az utánfutó üzemeltetésekor tartsa biztonságos távolságban a kezét és a lábát a mozgó alkatrészekről.
- A üzemeltetéskor mindig tartsa tisztán az üzemi területet.
- Az utánfutó használatakor mindig használjon védőszemüveget, védőkesztyűt és munkavédelmi cipőt.






### **FIGYELMEZTETÉS**

A jelen kézikönyvben szereplő figyelmeztetések, utasítások és instrukciók nem fedhetik le az utánfutóval előforduló feltételeket és helyzetet. A gépkezelőnek meg kell értenie, hogy az óvatosság és az ész olyan tényezők, amelyek nem építhetők be a gépbe. Ezt a gépkezelőnek kell biztosítania.

#### **Összeszerelés szükséges**

A terméket a használata előtt össze kell szerelni. Lásd „Összeszerelés” részt. Az utánfutó méretei és/vagy tömege miatt egy másik felnőtt személyre is szükség lehet, aki az összeszerelésnél nyújt segítséget. Az átvétel után figyelmesen **TEKINTSE ÁT AZ ÖSSZES ALKATRÉSZT**, hogy mind megvan és nem sérült.

# A vészjelző kifejezések definíciója

	Ez egy biztonsági piktogram, amit a személyi sérülés lehetséges kockázatainak figyelmeztetésére használnak. A súlyos sérülés megelőzése érdekében szenteljen kellő figyelmet a biztonsági utasításoknak.
	A <b>VESZÉLY</b> kifejezés azt a közvetlenül veszélyes szituációt jelenti, amely elhárításának elmulasztása súlyos sérüléshez vezethet.
	A <b>FIGYELMEZTETÉS</b> kifejezés azt a közvetlenül veszélyes szituációt jelenti, amely elhárításának elmulasztása súlyos sérüléshez vezethet.
	A <b>FIGYELEM</b> kifejezés azt a közvetlenül veszélyes szituációt jelenti, amely elhárításának elmulasztása sérüléshez vezethet.
	A <b>FIGYELEM</b> kifejezés a biztonsági figyelmeztető piktogram nélkül a potenciálisan veszélyes helyzetet jelöli, amely elhárításának elmulasztása vagyoni károkat okozhat.

## INFORMÁCIÓK AZ UTÁNFUTÓRÓL

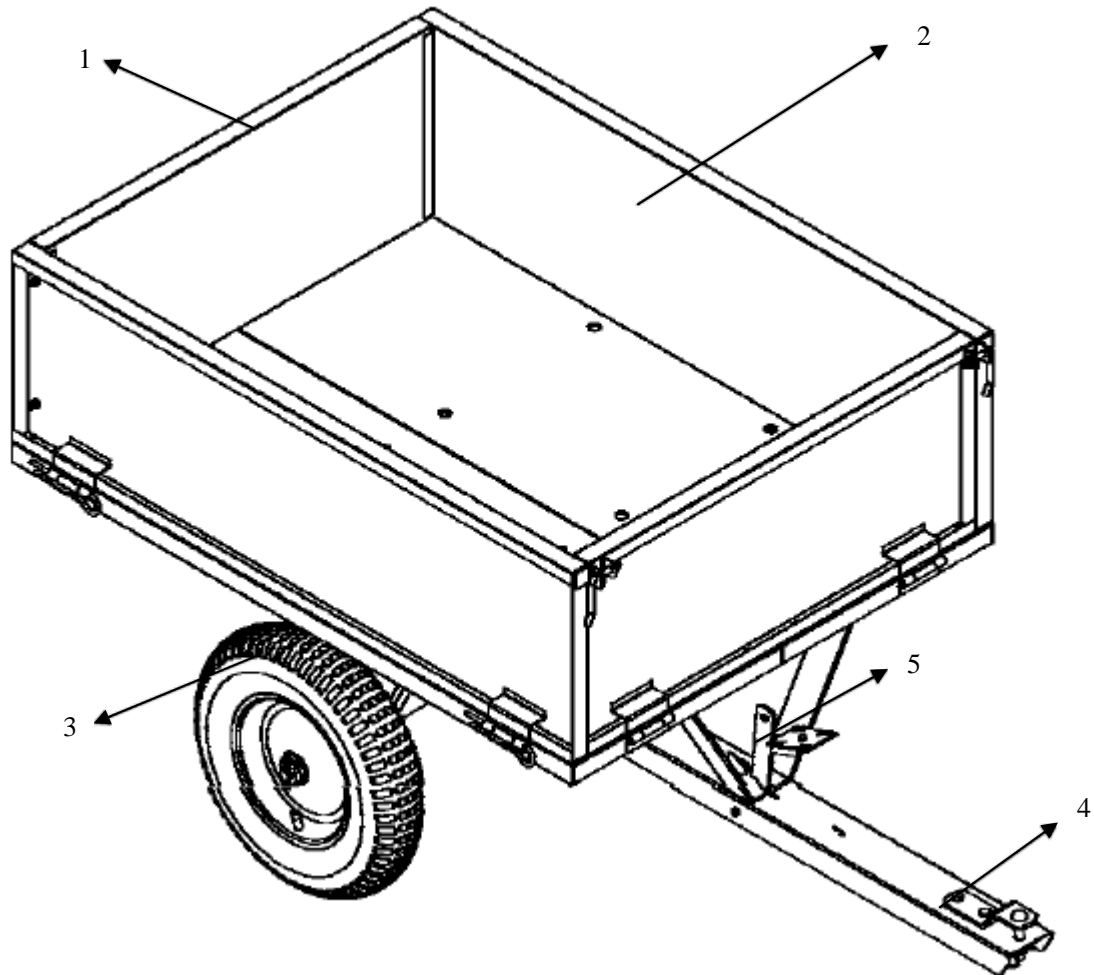
Az az utánfutó ellenálló acélszerkezettel rendelkezik, és a különféle anyagok szállítását biztosítja. Az utánfutóval akár 225 kg (500 lb) tömegű szerszám, tűzifa, állati takarmány, földmunka anyagok, cement és bármilyen egyéb szállítható anyag szállítható. A hátsó hátfal könnyen levehető, ami megkönnyíti a be- és a kirakodást. Az utánfutó üzemeltetésekor ne lépje túl a 225 kg-os (500 lb) névleges teherbírást.

Az utánfutó specifikációja a jelen használati utasítás „Műszaki adatok” részében szerepel.



## A kezelőszervek azonosítása és a funkciójuk

A használat előtt gondosan olvassa el és értse meg a jelen használati utasítást. Ismerje meg a kezelőszervek elhelyezkedését és működését. Későbbi használat céljából őrizze meg ezt az útmutatót.



- 1) **Levehető hátfal** – Tolja felfelé a berakodáshoz és a kirakodáshoz.
- 2) **Az utánfutó rakfelülete** – Ne lépje túl a 225 kg-os (500 lb) névleges teherbírást.
- 3) **Kerék/gumiabroncs** – Ne lépje túl az ajánlott értéket.
- 4) **Összekötő berendezés** – Az ékes kivétel csak az engedélyezett vontatójárművekkel használható.
- 5) **Kioldó pedál** – A rakfelület billentésére szolgál.



## FIGYELEM

Olvassa el és tartsa be az összeszerelési és a használati utasításokat. A berendezés nem megfelelő összeállítása a felhasználó vagy az utánfutó közelében álló személyek súlyos sérüléséhez vagy az utánfutó sérüléséhez vezethet.

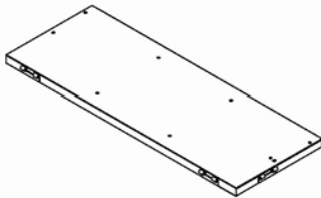
### INFORMÁCIÓK AZ UTÁNFUTÓRÓL

Vegye ki az összes alkatrészt a szállító ládából, és ellenőrizze az alkatrészeket, hogy az utánfutó összeszerelésekor az 1-10 lépés szerint biztos legyen abban, hogy semmilyen alkatrész nem hiányzik.

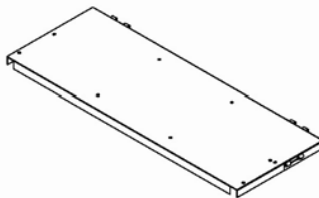
### SZÜKSÉGES SZERSZÁMOK

- Fogók
- Csavarhúzó
- Kulcs 10 és 13 mm

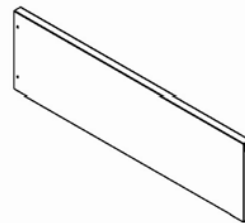
## Alkatrészek



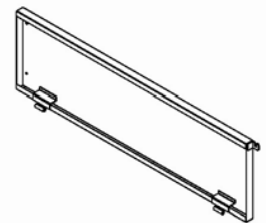
Bal alsó panel  
1 db



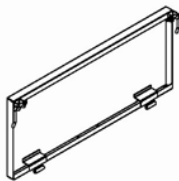
Jobb alsó panel  
1 db



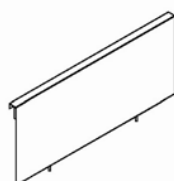
Jobb oldalsó panel  
1 db



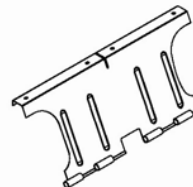
Bal oldalsó panel  
1 db



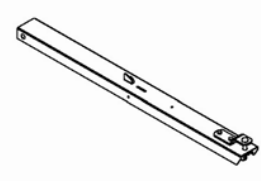
Előlap  
1 db



Hátsó panel  
1 db



Keréktengely tartók  
2 db



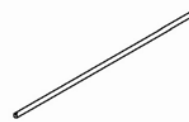
Vonórúd  
1 db



Kerék  
2 db



Tengelytartó  
1 db



Kerék tengely  
1 db



Tartócső  
2 db



A hátsó panel jobb  
hornya  
1 db



A hátsó panel bal  
hornya  
1 db



Kioldó pedál  
1 db

## Alkatrészek



**A retesz rugója**  
1 db



**A felfüggesztés csapja**  
6 db



**Hatlapfejű csavar M6 x 90**  
1 db



**Sasszeg Ø 3**  
2 db



**Lapos alátét Ø 16**  
4 db



**Távtartó elem**  
2 db



**M6 x 16 csavar**  
4 db



**M8 x 16 csavar**  
8 db



**M8 x 20 csavar**  
2 db



**M8 x 35 csavar**  
4 db



**Önbiztosító anyacsavar és M8 nylon betét**  
14 db



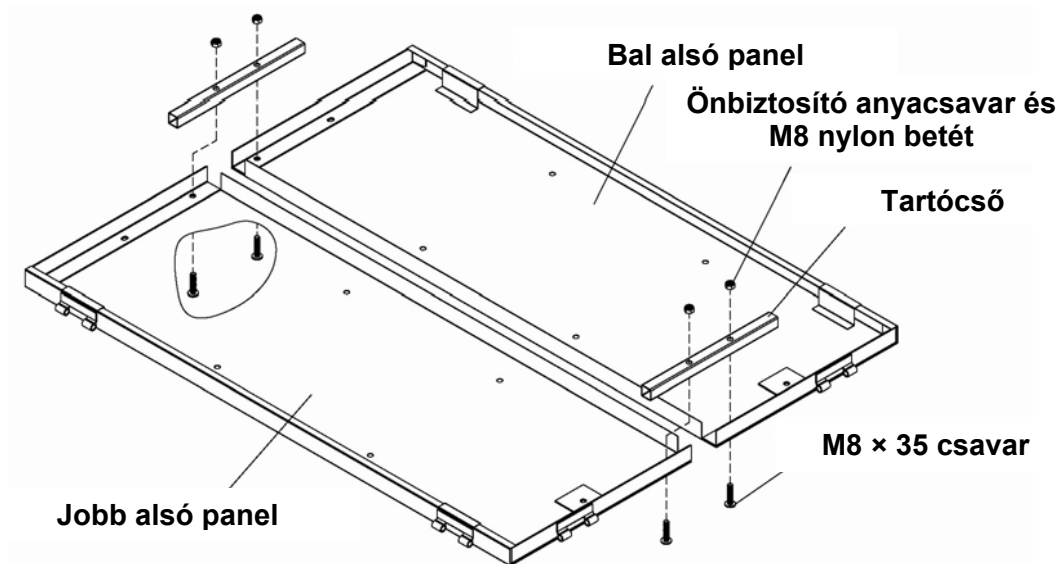
**Önbiztosító anyacsavar és M6 nylon betét**  
5 db

**MEGJEGYZÉS:** Az összeszerelés végén felmaradhatnak csavarok és anyacsavarok.

# Összeállítási tájékoztató

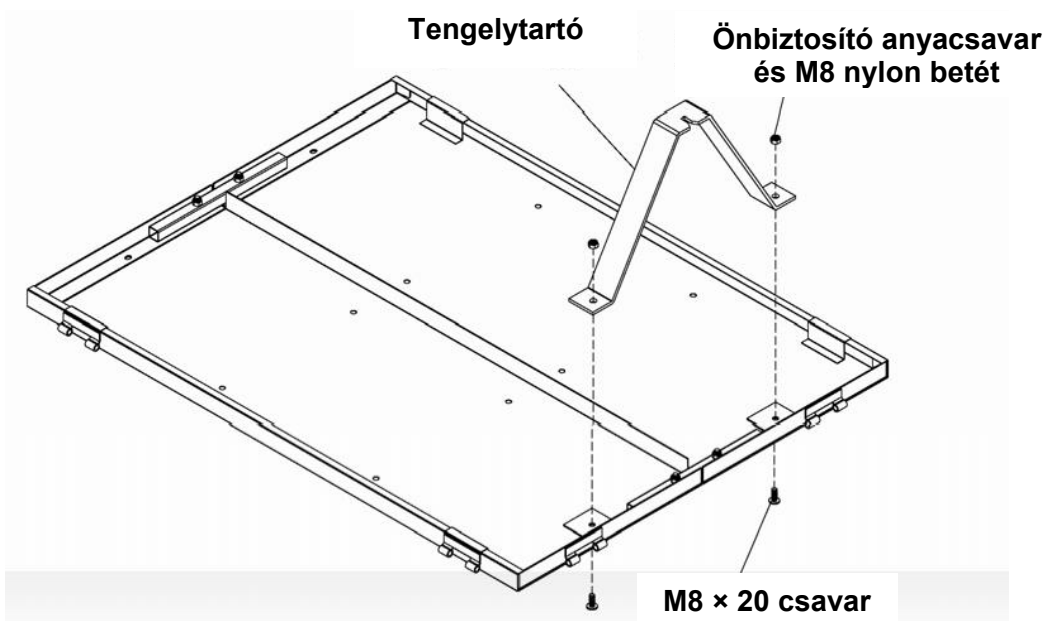
## 1. LÉPÉS: Szerelje fel az alsó panelt és a tartócsöveket

1. Helyezze egymáshoz a bal oldalsó panelt és a jobb oldalsó panelt.
2. Rögzítse a tartócsövet a négy M8 x 35 csavarral és a nylon betétes M8 önbiztosító anyacsavarral.



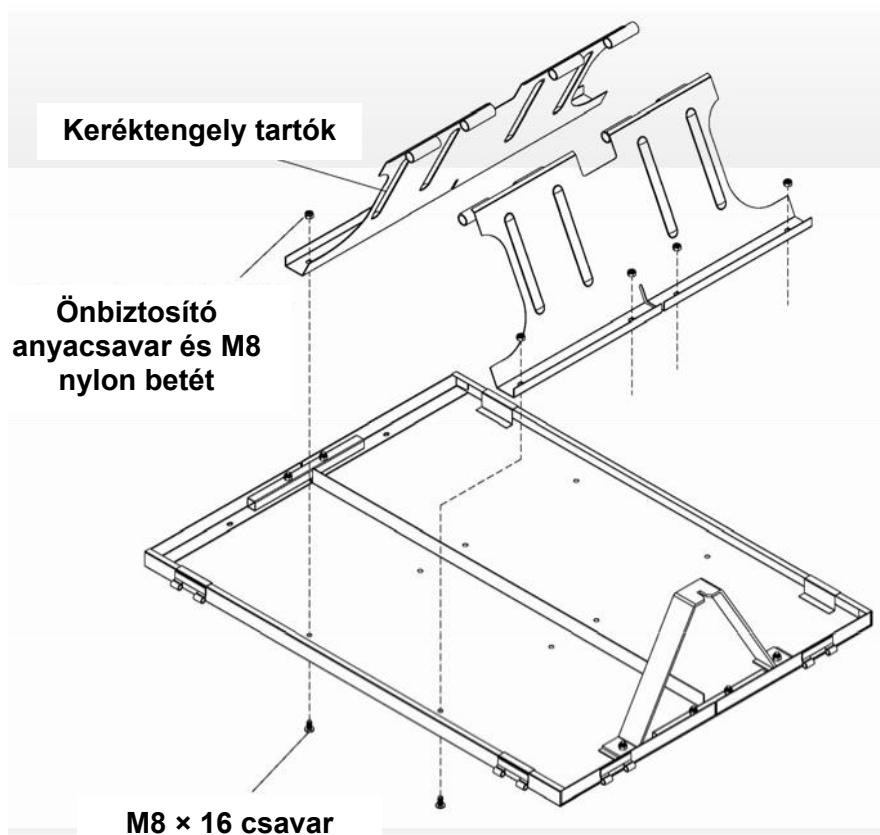
## 2. LÉPÉS: Szerelje fel a tengelytartót

1. Szerelje fel tengelytartót az alsó panelekre a két M8 x 20 csavarral és a nylon betétes M8 önbiztosító anyacsavarral.



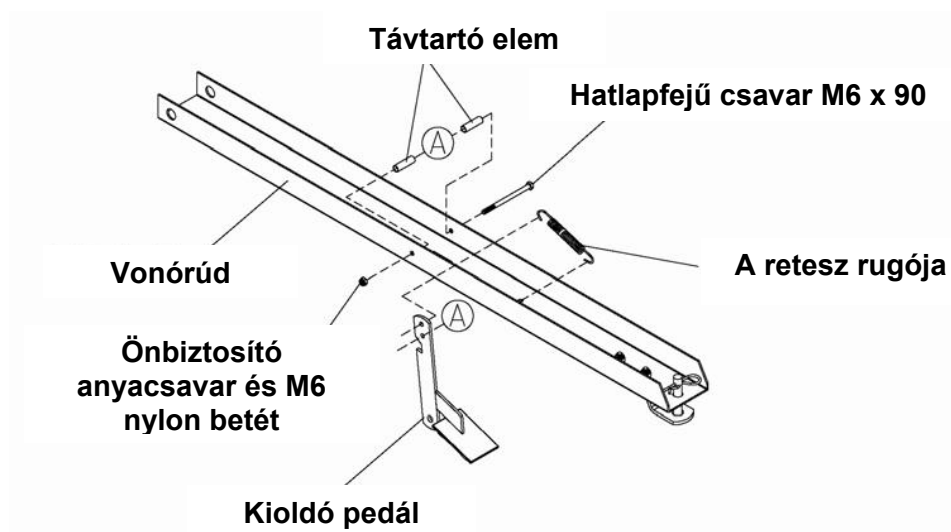
### 3. LÉPÉS: Szerelje fel keréktengely tartókat

1. Tegye egymáshoz a két keréktengely tartót és rögzítse az alsó panelekhez a nyolc M8 x 16 csavarral és a nylon betétes M8 önbiztosító anyacsavarral. Húzza meg lazán az anyacsavarokat.



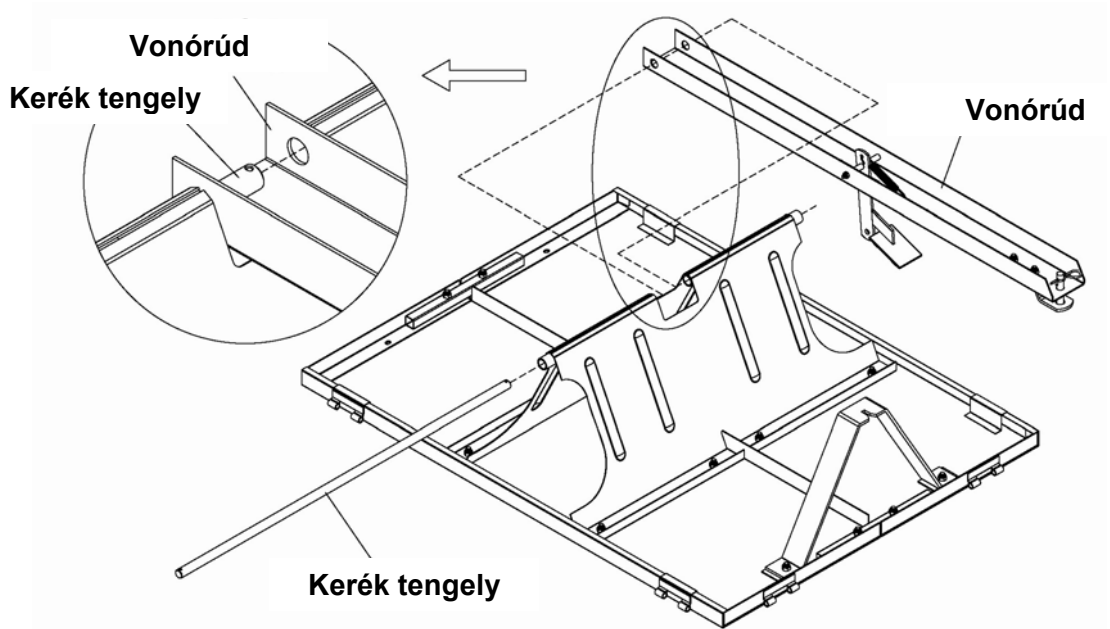
### 4. LÉPÉS: Szerelje fel a kioldó pedált

1. Tolja a kioldó pedált a tengelybe és rögzítse az M6 x 90 hatlapfejű csavarral és a nylon betétes M6 önbiztosító anyacsavarral. A kioldó pedál mindkét oldalára helyezze fel a két távtartó elemet.
2. A kioldó pedál alsó nyílásához és a tengelyhez kösse be a retesz rugójának horogját.



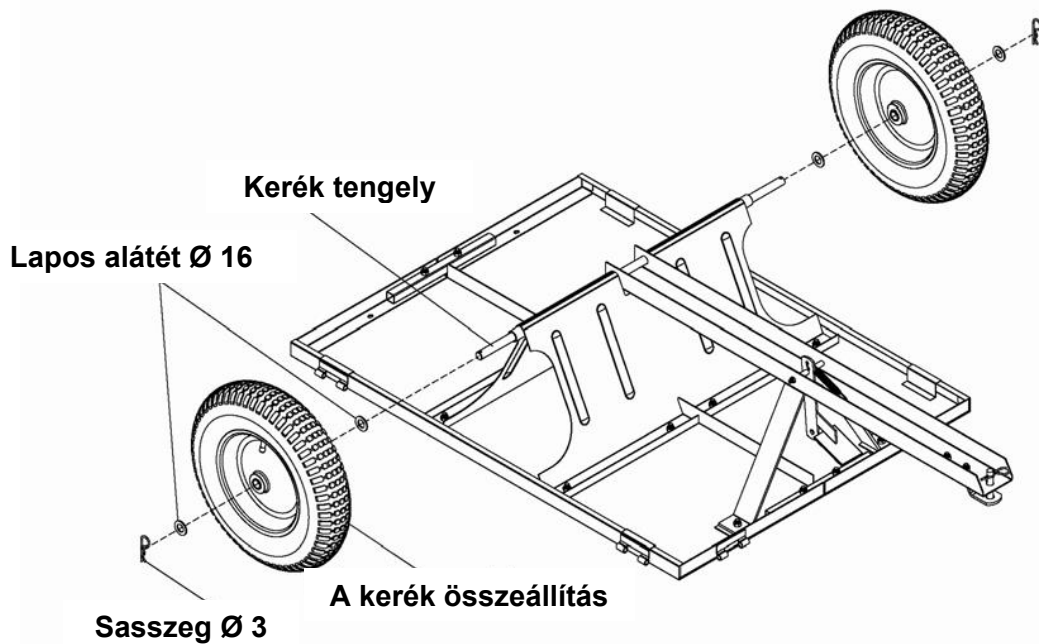
## 5. LÉPÉS: Szerelje fel keréktengelyt

1. Tolja a tengely összeállítást a keréktengely tartókba.
2. Tolja a tengelyt a nyílásba és tolja át a teljesen a tengelytartón és a tengely összeállításon.
3. Húzza meg a 3. lépésben szereplő kötőelemeket.



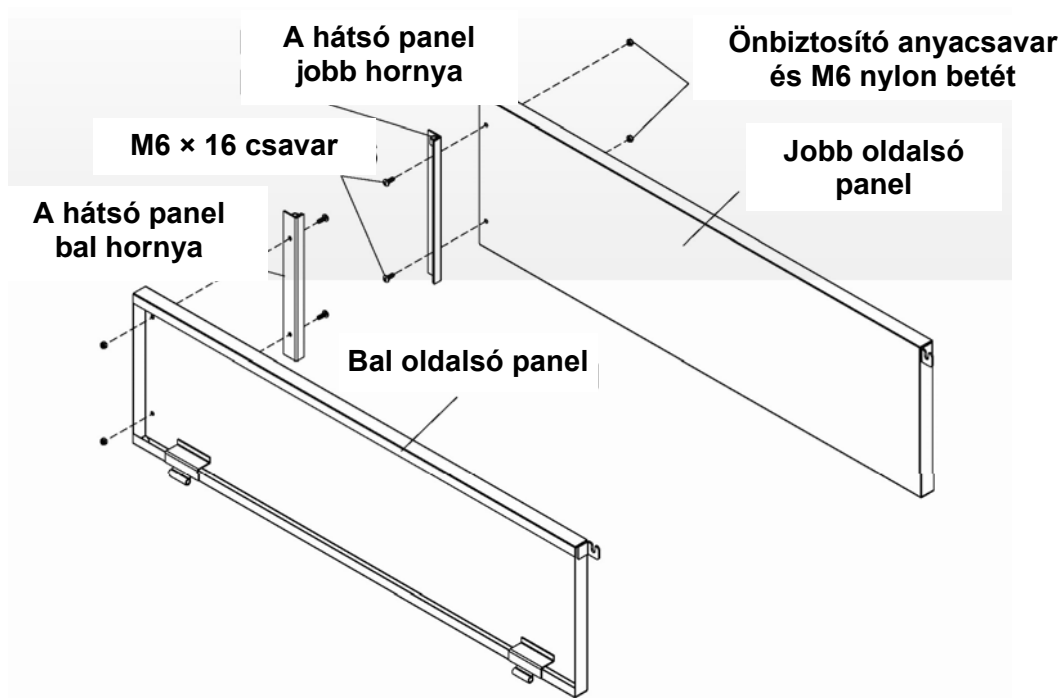
## 6. LÉPÉS: Szerelje fel a kereket

1. Helyezze a tengelyre a Ø 16 alátétet; helyezze fel a kereket majd a második alátétet Ø 16 és biztosítsa a Ø 3 sasszeggel.
2. Ismétlje meg az eljárást a tengely másik oldalán is.



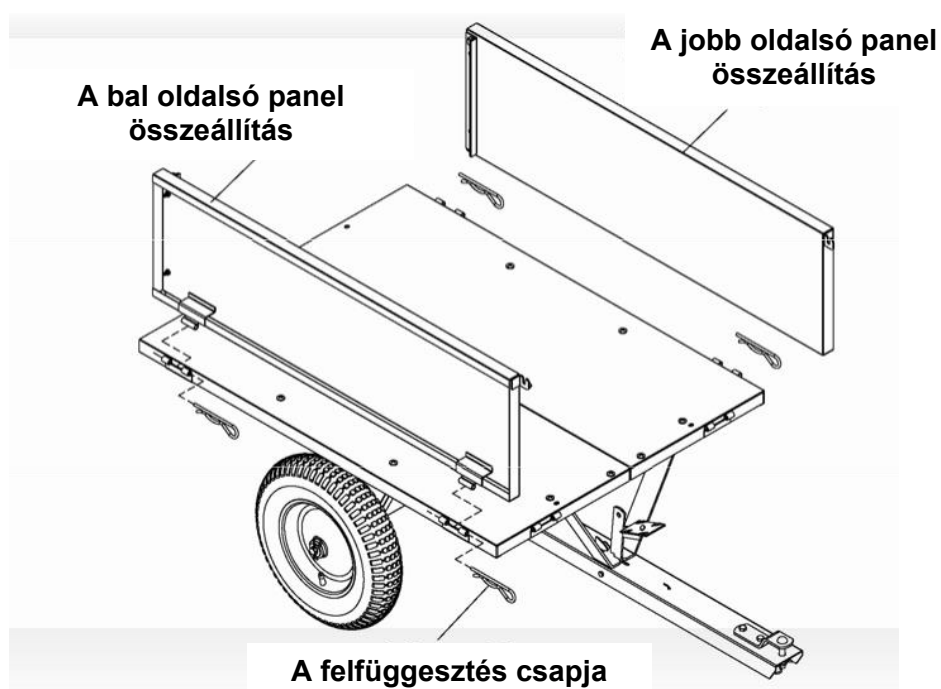
## 7. LÉPÉS: Szerelje fel a hornyot a zár tartócsövére

1. Rögzítse a bal és a jobb hornyot az oldalsó panelekre a négy M6 x 16 csavarral és a nylon betétes M6 önbiztosító anyacsavarral.



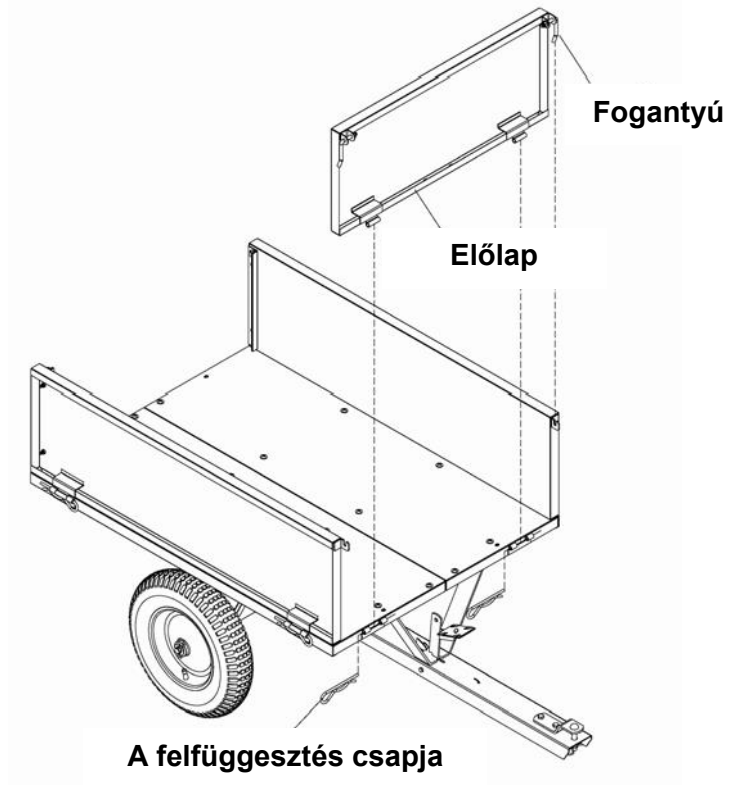
## 8. LÉPÉS: Szerelje fel az oldalsó panelt

1. Szerelje fel a bal és a jobb oldalsó panel összeállítást az alsó panelre a felfüggesztés négy csapjával.



## 9. LÉPÉS: Szerelje fel az elülső panelt

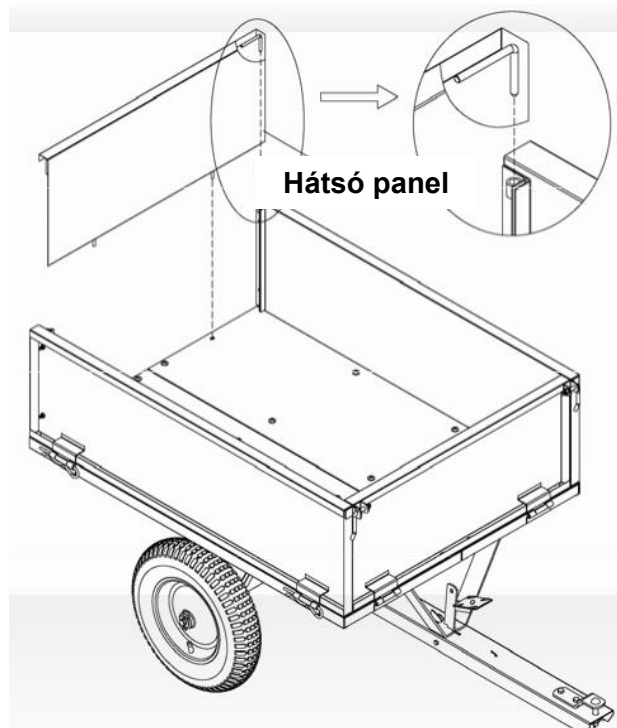
1. Szerelje fel az elülső panelt az alsó panelre és rögzítse a felfüggesztés két csapjával.
2. A jobb és bal oldalsó panel összeállítását biztosítsa fogantyúval.



## 10. LÉPÉS: Szerelje fel a hátsó panelt

1. Tolja a hátsó panelt a hornyokba hátul az oldalsó paneleken.

**MEGJEGYZÉS:** A hátsó panel csapjainak át kell haladniuk az oldalsó paneleken, hogy a panel rögzítve legyen.





# Használati útmutató

## FIGYELMEZTETÉS

Az utánfutó használata előtt olvassa el az alábbi utasításokat és biztonsági információkat. A fenti utasítások be nem tartása vagyoni károkhoz vagy a gépkezelő, illetve a gép közelében lévők sérüléséhez vezethet.

### INFORMÁCIÓK AZ UTÁNFUTÓRÓL

1. **NE LÉPJE TÚL** az utánfutó 225 kg-os (500 lb) névleges teherbírását.
2. Az utánfutót a biztonságos üzemeltetéséhez **MINDIG** alaposan csatlakoztassa és rögzítse a vontató járműhöz.
3. Az utánfutó vontatásához **CSAK** az ajánlott vontatójárművet (kerti traktor vagy quad) használja.
4. **SOHA** ne közlekedjen az utánfutóval felemelt rakfelülettel.
5. **NE TÖLTSE TÚL** az utánfutót. A leeső rakomány miatt elveszhet a vontatójármű vonóereje és kikerülhet a kontroll alól.
6. **CSAK** annyira rakodja meg az utánfutót, hogy kényelmesen kibillenthesse a rakományt. A szélsőséges terhelés nehezen kezelhető és billenthető.
7. Az utánfutót **CSAK** a megadott célja használja.
8. Az ellenőrzés fenntartása érdekében **MINDIG** ügyeljen arra, hogy a vontató jármű és a gépkezelő tömege nagyobb legyen a vontatott rakománynál.
9. Az utánfutót **NE HASZNÁLJA** közutakon.
10. Az utánfutóval való közlekedéskor **SOHA** ne lépje át a 16 km/h (10 mph) sebességet.
11. **NE VÉGEZZEN** éles fordulatokat, mert a kerti traktor vagy a quad kerekei hozzáérhetnek az utánfutóhoz.
12. A fordulás előtt **MINDIG** lassítson.
13. Tolatáskor az utánfutóval **MINDIG** legyen óvatos. A szerelvény „bebicskázásának” elkerülése érdekében mindig egyenes vonalban tolasson.

# Karbantartás és tárolás



## FIGYELMEZTETÉS

Az utánfutó nem megfelelő karbantartása és tárolása a jótállás megszűnését vonja magával.

## KARBANTARTÁS

- Minden használat után távolítsa el az anyagot a rakfelületről.
- Minden használat után mossa le és szárítsa meg az utánfutó külsejét és belsejét.
- Az üzemeltetés előtt ellenőrizze a megfelelő GUMINYOMÁST.
- Rendszeresen vagy szükség szerint zsírozza be a tengelyt és a kerékcsapágyakat.
- Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőelemek csavarjainak meghúzását.
- Évente egyszer tisztítsa meg és zsírozza át.
- A felületi karcok vagy elkopott lakfelületek javításához használjon fényes festékszórót.
- Soha ne lépje túl a 225 kg-os (500 lb) teherbírást, mert ez az utánfutó sérüléséhez vezethet.

### **FONTOS:**

Ha alkatrészt kell cserélnie, csak a gyártói specifikációnak megfelelő alkatrészt használjon.

A specifikációnak nem megfelelő alkatrészek veszélyeztetik a biztonságos üzemeltetést vagy helytelen működéshez vezethetnek.

## TÁROLÁS

- Ne hagyja az anyagot hosszú ideig az utánfutón.
- A tárolás előtt tisztítsa meg és szárítsa meg az utánfutót. Ezzel biztosíthatja a hosszú távú hibamentes működését.
- Rossz időjárásban vagy téli használatkor tárolja fedett vagy belső terekben.
- A kültéri tároláskor ügyeljen arra, hogy a tengely legyen magasabban, mint az utánfutó hátsó része, hogy a víz hátrafolyjon és ne maradjon a rakfelületen.

## Műszaki adatok

Teherbírása.....	225 kg-os (500 lb)
A rakfelület és a keret anyaga.....	Acél
A rakfelület belső része.....	970 x 716 x 305 mm (38,19" x 28,16" x 12")
Összméreték.....	1489 x 806 x 768 mm (58,63" x 31,75" x 30,25")
A tengely méretei .....	16 x 808 mm (0,63" x 31,8")
Kerékméreték.....	15–3/8"
Keréktípus .....	Gumiabroncsos
A tengely típusa .....	Ékes kivitel

# Spis treści

Ogólne ostrzeżenia i zasady .....	3
Definicje słów sygnalizujących zagrożenie.....	4
Opis elementów sterowania i funkcji .....	5
Części i elementy złączne .....	6, 7
Instrukcja montażu .....	8, 9 10, 11, 12
Instrukcje użytkowania .....	13
Konserwacja i przechowywanie .....	14
Dane techniczne.....	15

## **OGÓLNE OSTRZEŻENIA**

### **Przed rozpoczęciem użytkowania przyczepy należy PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji.**

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, osoba je obsługująca musi przeczytać i zrozumieć wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia, wskazówki dotyczące obsługi, konserwacji i przechowywania. Nieprawidłowa obsługa i konserwacja przyczepy może spowodować poważne obrażenia operatora lub osób postronnych.

#### **Ostrzeżenia dotyczące eksploatacji**

- Na przyczepie nie wolno siedzieć ani stać.
- Dzieci nie mogą bawić się na przyczepie, stać na niej ani się na nią wspinać.
- Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy przyczepa jest w stanie nadającym się do użycia. Uszkodzone lub zużyte elementy należy natychmiast wymienić.
- Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować i dokręcić poszczególne części i elementy złączne. Nie należy przekraczać dopuszczalnej nośności 225 kg (500 lb).
- Podczas przewożenia ładunku nie należy przejeżdżać przez duże dziury i rowy.
- Podczas pracy na stromych zboczach (wzniesieniach) przyczepa może się przewrócić. W nierównym terenie, przez rowy i na zboczach należy jechać z niższą prędkością. Nie należy używać w pobliżu rowów i dróg publicznych.
- Aby zapobiec powstaniu obrażeń i/lub uszkodzenia urządzenia NIE WOLNO PRZEKRACZAĆ prędkości 16 km/h (10 mph). Należy zachować szczególną ostrożność podczas załadunku i wyładunku przyczepy.
- Przyczepę można ciągnąć wyłącznie przy użyciu zalecanych pojazdów (ciągniki ogrodowe i quady).
- Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie przymocować przyczepę do pojazdu i zabezpieczyć ją.

#### **Niebezpieczeństwo zgniecenia i przecięcia**

- Podczas obsługi urządzenia należy utrzymywać nogi i ręce w bezpiecznej odległości od ruchomych elementów. Podczas eksploatacji należy utrzymywać porządek w miejscu pracy.
- Podczas eksploatacji przyczepy należy stosować sprzęt ochronny, ochronę wzroku, rękawice i obuwie robocze.

### **OSTRZEŻENIE**

Ostrzeżenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji nie mogą obejmować wszystkich mogących wystąpić warunków lub sytuacji. Osoba obsługująca musi zrozumieć, że zdrowy rozsądek i ostrożność to czynniki, których nie można wbudować w produkt i musi je zapewnić operator urządzenia.

#### **Wymagany montaż**

Ten produkt należy zmontować przed użyciem. Instrukcje znajdują się w rozdziale „Montaż”. Ze względu na masę i/lub rozmiary przyczepy zaleca się obecność innej dorosłej osoby, która pomoże przy montażu. Przy otrzymaniu urządzenia należy dokładnie **SPRAWDZIĆ WSZYSTKIE CZĘŚCI** pod kątem brakujących lub uszkodzonych elementów.

# Definicje słów sygnalizujących zagrożenie

	Jest to symbol ostrzegawczy, stosowany w celu zwrócenia uwagi na możliwe ryzyko obrażeń ciała. Aby zapobiec poważnym obrażeniom należy zwracać uwagę na wszystkie teksty dotyczące bezpieczeństwa.
	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b> oznacza sytuację bezpośredniego zagrożenia, która, o ile nie zostanie wyeliminowana, może prowadzić do poważnych obrażeń.
	<b>OSTRZEŻENIE</b> oznacza sytuację bezpośredniego zagrożenia, która, o ile nie zostanie wyeliminowana, może prowadzić do poważnych obrażeń.
	<b>UWAGA</b> oznacza sytuację bezpośredniego zagrożenia, która, o ile nie zostanie wyeliminowana, może prowadzić do obrażeń.
	<b>UWAGA bez symbolu ostrzeżenia</b> o niebezpieczeństwie oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, o ile nie zostanie wyeliminowana, może prowadzić do szkód materialnych.

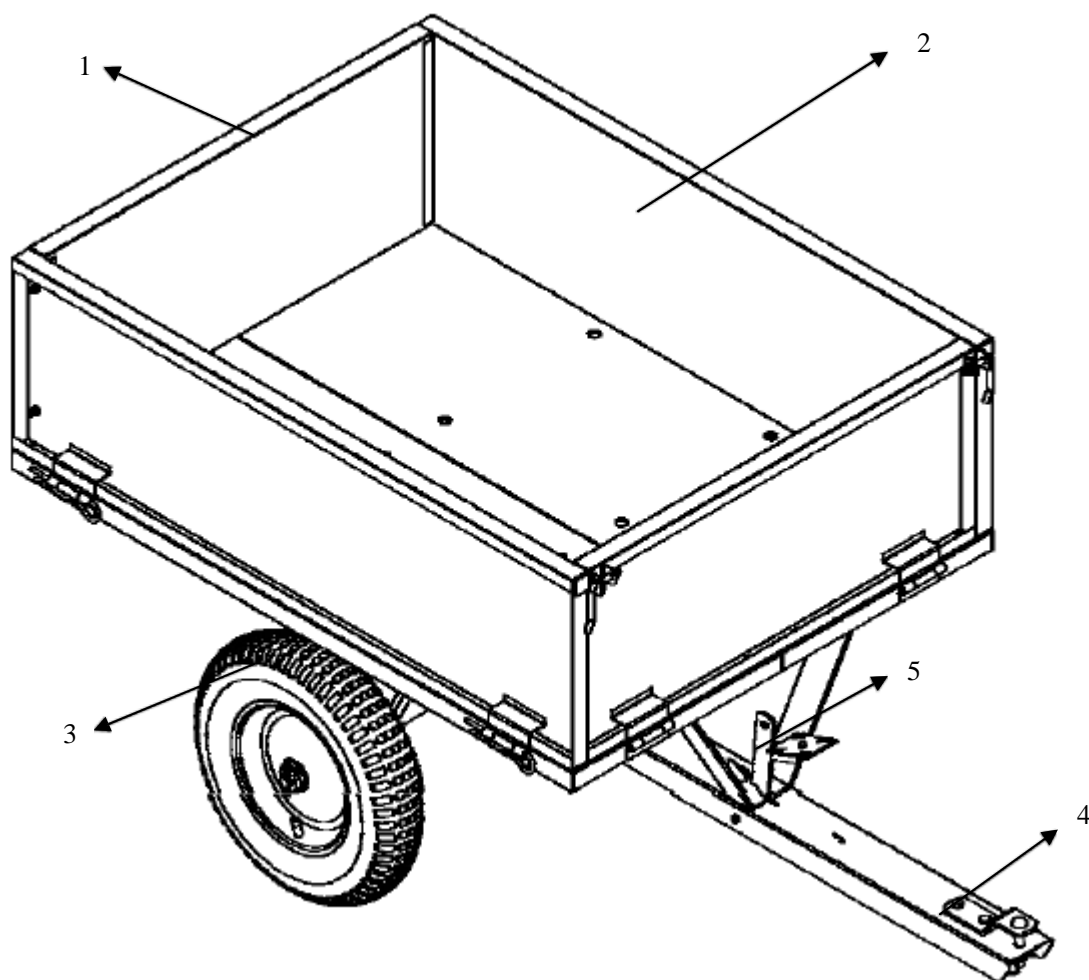
## INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZYCZEPY

Ta przyczepa ma wytrzymałą stalową konstrukcję i jest przeznaczona do transportu różnych materiałów. Przyczepa może przewieźć do 225 kg (500 lb) narzędzi, drewna opałowego, paszy dla zwierząt, materiałów do robót ziemnych, cementu lub czegokolwiek innego, co wymaga przewozu. Łatwo zdejmowalna tylna kłapa przyspiesza i ułatwia załadunek i rozładunek. Podczas eksploatacji przyczepy nie wolno przekraczać jej nominalnej nośności 225 kg (500 lb).

Specyfikację techniczną przyczepy podano w rozdziale „Dane techniczne” w niniejszej instrukcji.

## Opis elementów sterowania i funkcji

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi. Zapoznaj się z rozmieszczeniem elementów sterujących i funkcji. Zachowaj instrukcję do użytku w przyszłości.



- 1) **Zdemowalna tylna kłapa** – Przesuń do góry przy załadunku i rozładunku.
- 2) **Korpus przyczepy** – Nie przekraczaj nominalnej nośności 500 lb (225 kg).
- 3) **Koła/opony** – Nie przekraczaj dopuszczalnych wartości.
- 4) **Zaczeł** – Wersja ze sworzniem, do stosowania wyłącznie z zatwierdzonymi pojazdami.
- 5) **Pedał zwalniający** – Zwolnienie korpusu przyczepy.



## UWAGA

Należy przeczytać i przestrzegać wszystkich instrukcji montażu i obsługi. Nieprawidłowy montaż tego urządzenia może spowodować poważne obrażenia użytkownika lub osób postronnych albo uszkodzenie urządzenia.

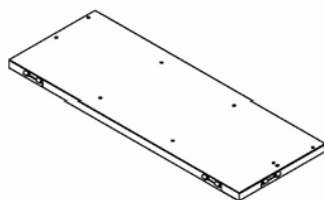
### INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZYCZEPY

Wyjmij wszystkie elementy ze skrzyni transportowej i skontroluj je, aby przed rozpoczęciem montażu przyczepy według kroków 1–10 upewnić się, że niczego nie brakuje.

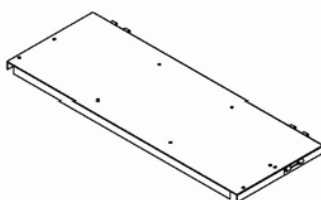
### NIEZBĘDNE NARZĘDZIA

- Kombinerki
- Śrubokręt
- Klucz 10 i 13 mm

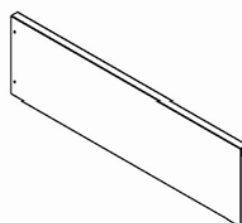
## Elementy



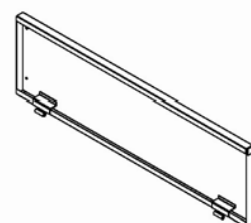
Lewy dolny panel  
1 szt.



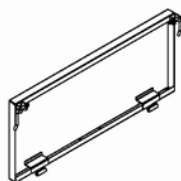
Prawy dolny panel  
1 szt.



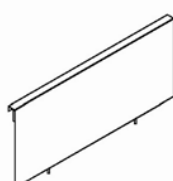
Prawy boczny panel  
1 szt.



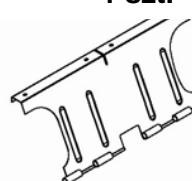
Lewy boczny panel  
1 szt.



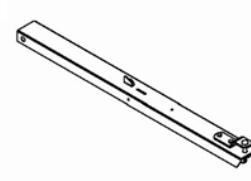
Panel przedni  
1 szt.



Panel tylny  
1 szt.



Uchwyt osi kół  
2 szt.



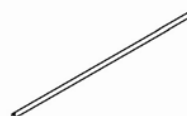
Dyszel  
1 szt.



Koło  
2 szt.



Uchwyt dyszla  
1 szt.



Oś kół  
1 szt.



Rura nośna  
2 szt.



Prawy rowek tylnego panelu  
1 szt.



Lewy rowek tylnego panelu  
1 szt.



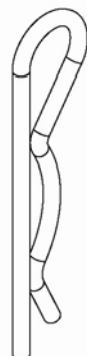
Pedał zwalniający  
1 szt.



## Elementy



**Sprężyna zapadki**  
1 szt.



**Sworzeń zawiasu**  
6 szt.



**Śruba z łbem sześciokątnym M6 x 90**  
1 szt.



**Zawleczka Ø 3**  
2 szt.



**Płaska podkładka Ø 16**  
4 szt.



**Element dystansowy**  
2 szt.



**Śruba M6 x 16**  
4 szt.



**Śruba M8 x 16**  
8 szt.



**Śruba M8 x 20**  
2 szt.



**Śruba M8 x 35**  
4 szt.



**Nakrętka samozabezpieczająca z wkładką nylonową M8**  
14 szt.



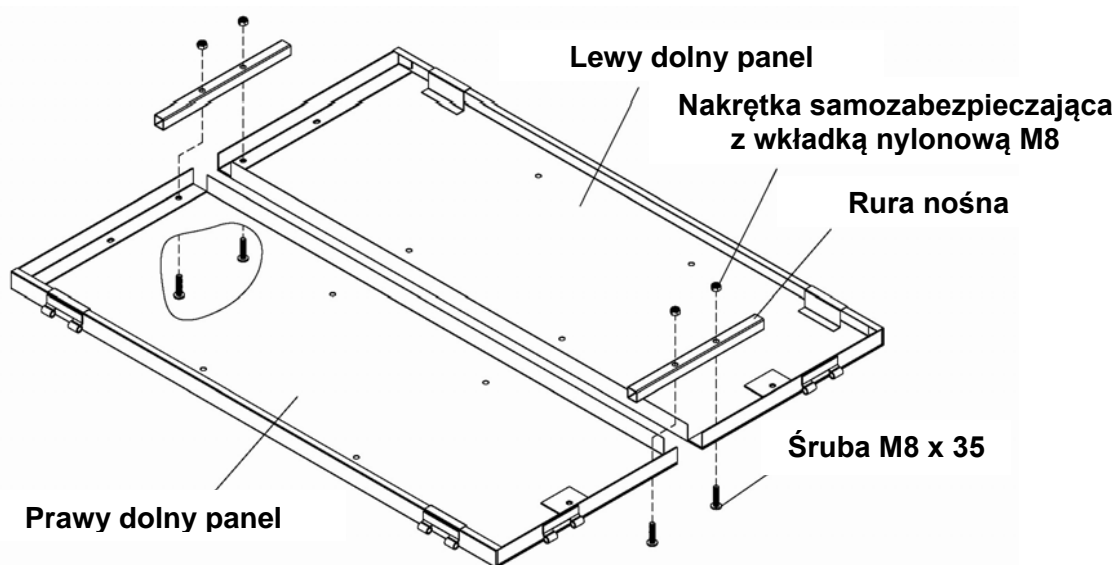
**Nakrętka samozabezpieczająca z wkładką nylonową M6**  
5 szt.

**UWAGA:** Po zakończeniu montaż mogą pozostać nakrętki i śruby.

# Instrukcja montażu

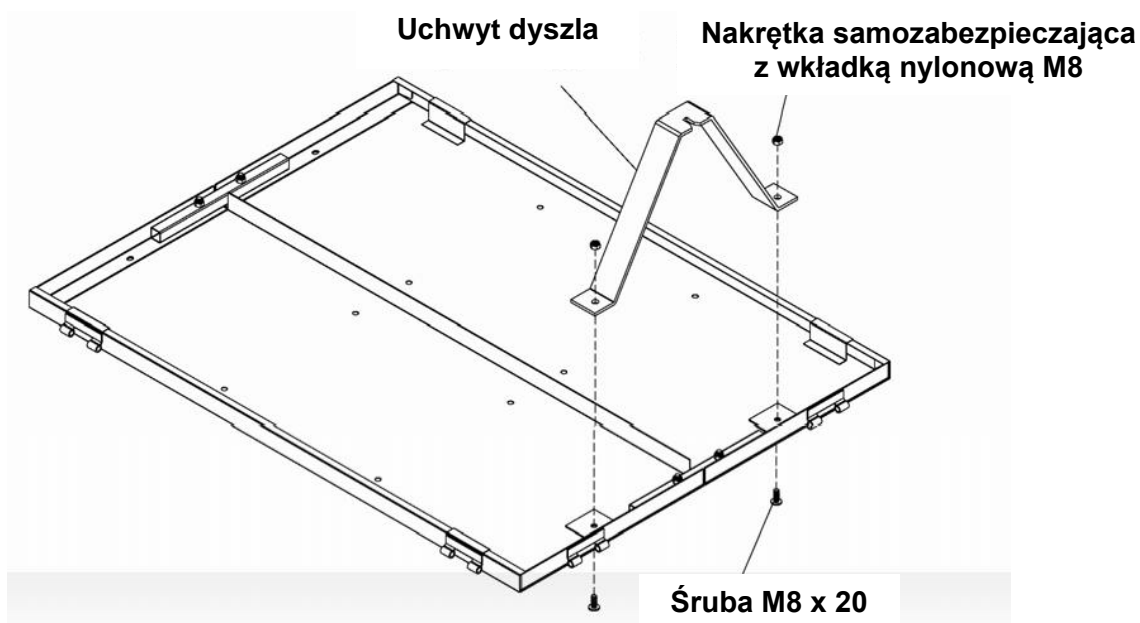
## KROK 1: Zamontuj dolne panele i rury nośne

1. Przyłóż do siebie lewy boczny panel i prawy boczny panel.
2. Przymocuj rury nośne do paneli przy pomocy czterech kompletów śrub M8 x 35 i nakrętek samozabezpieczających z wkładką nylonową M8.



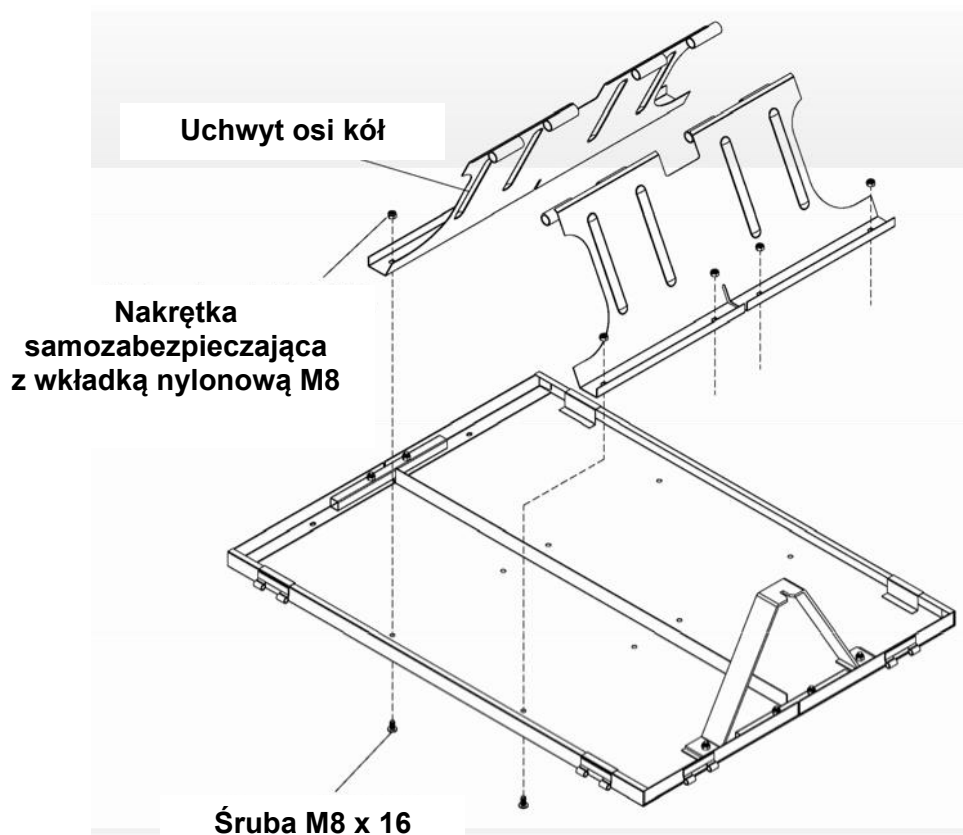
## KROK 2: Zamontuj uchwyt dyszla

1. Przymocuj uchwyt dyszla do dolnych paneli przy pomocy dwóch kompletów śrub M8 x 20 i nakrętek samozabezpieczających z wkładką nylonową M8.



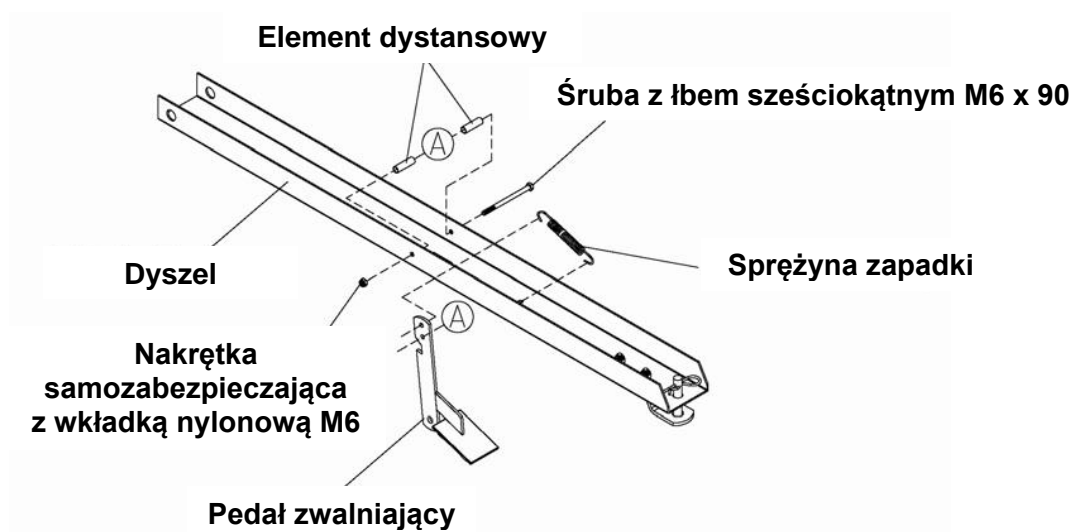
### KROK 3: Zamontuj uchwyt osi kół

1. Złóż dwa uchwyty osi kół i przymocuj je do dolnych paneli przy pomocy ośmiu kompletów śrub M8 x 16 i nakrętek samozabezpieczających z wkładką nylonową M8. Dokręć luźno nakrętki.



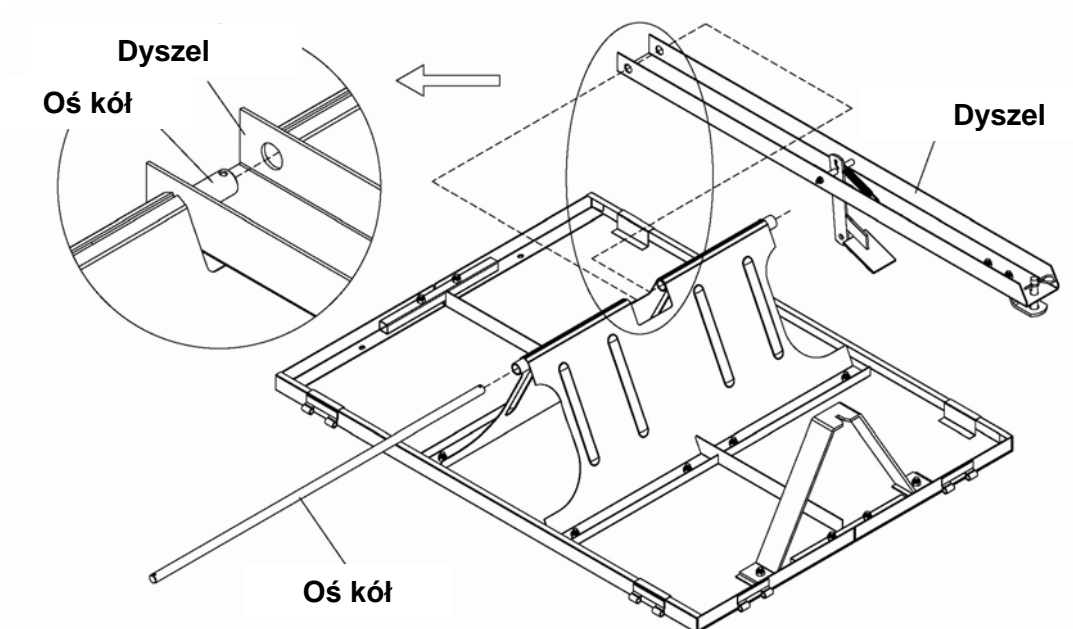
### KROK 4: Zamontuj pedał zwalniający

1. Wsuń pedał zwalniający do dyszla i przymocuj go przy pomocy śruby z łbem sześciokątnym M6 x 90 i nakrętką samozabezpieczającą z wkładką nylonową M6. Z obu stron pedału zwalniającego umieść dwa elementy dystansowe.
2. Do dolnego otworu w pedale zwalniającym i do dyszla przymocuj hak sprężyny zapadki.



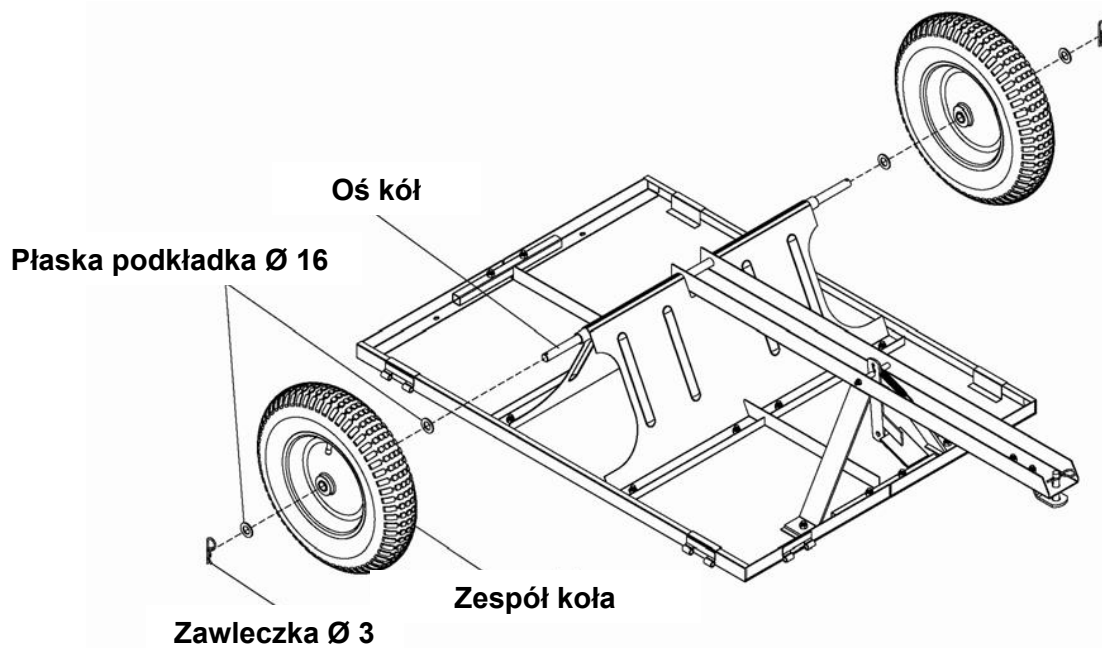
## KROK 5: Zamontuj oś kół

1. Wycentrum zespół osi w uchwycie osi kół.
2. Wsuń oś do otworu i przeciśnij ją przez cały uchwyt osi i zespół dyszla.
3. Dokręć wszystkie elementy złączne z kroku 3.



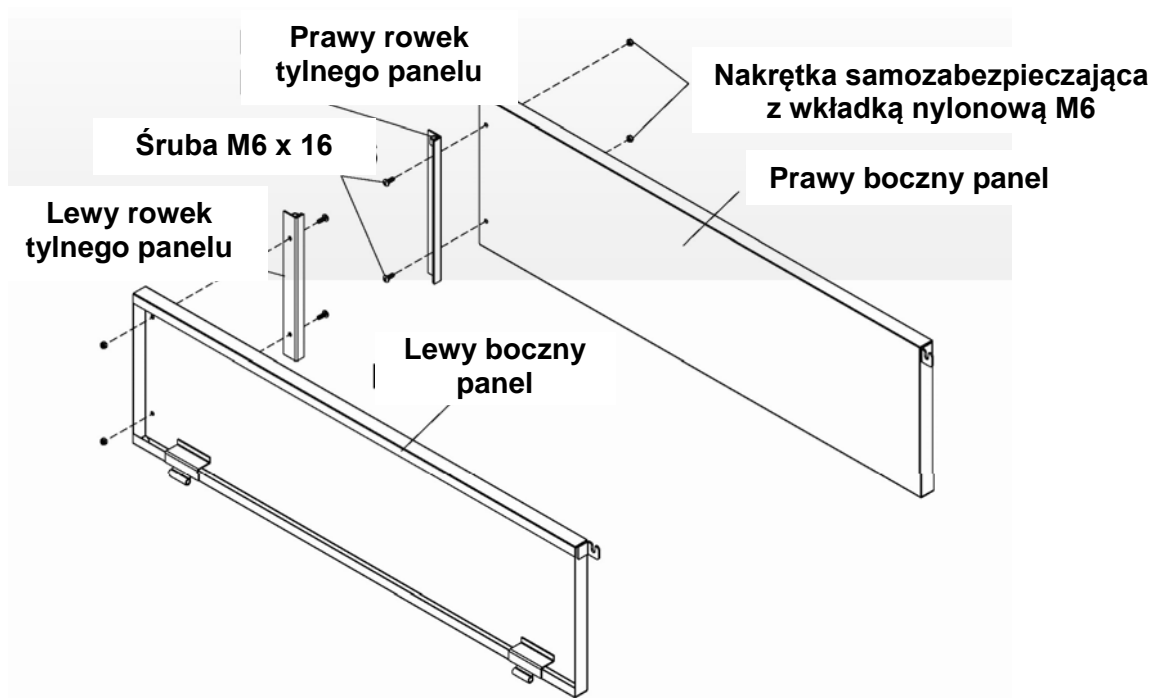
## KROK 6: Zamontuj koła

1. Załóż na oś płaską podkładkę  $\varnothing 16$ ; nałóż koło, a następnie druga podkładkę  $\varnothing 16$  i zabezpiecz zawleczką  $\varnothing 3$ .
2. Powtórz procedurę po drugiej stronie osi.



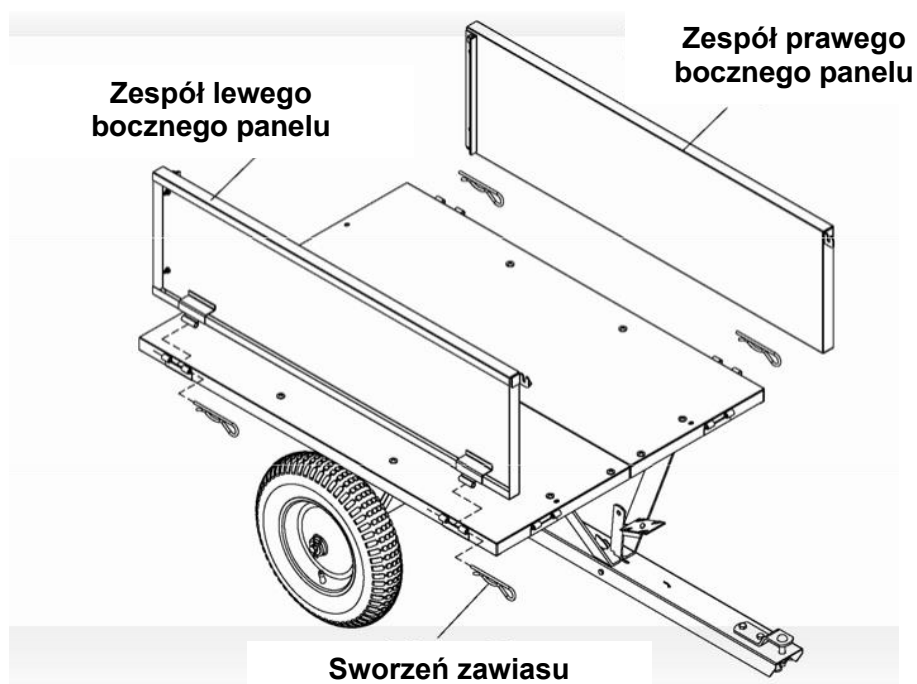
## KROK 7: Zamontuj rowek i rurę nośną blokady

1. Przymocuj lewy i prawy rowek do bocznych paneli przy pomocy czterech kompletów śrub M6 x 16 i nakrętek samozabezpieczających z wkładką nylonową M6.



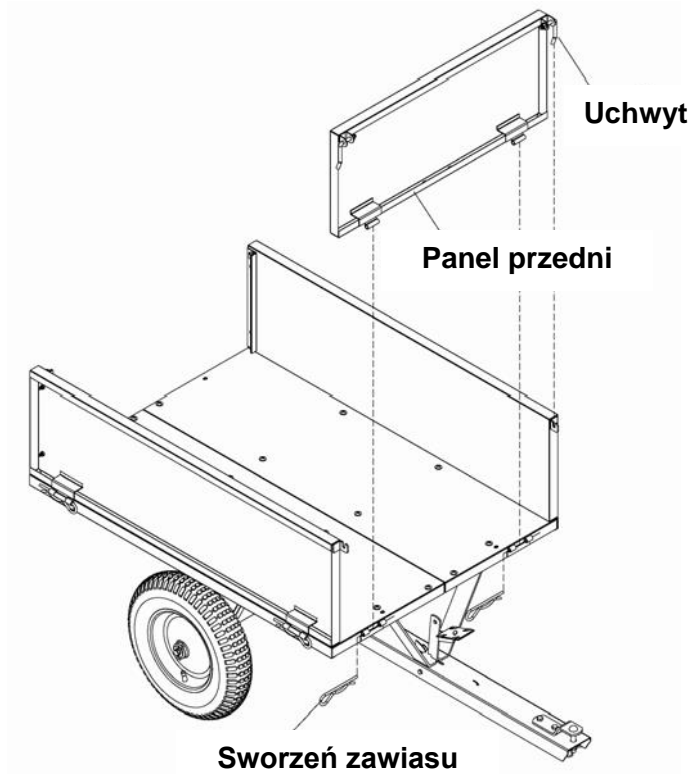
## KROK 8: Zamontuj boczny panel

1. Zamontuj zespoły lewego i prawego panelu bocznego na dolny panel przy pomocy czterech sworzni zawiasów.



## KROK 9: Zamontuj przedni panel

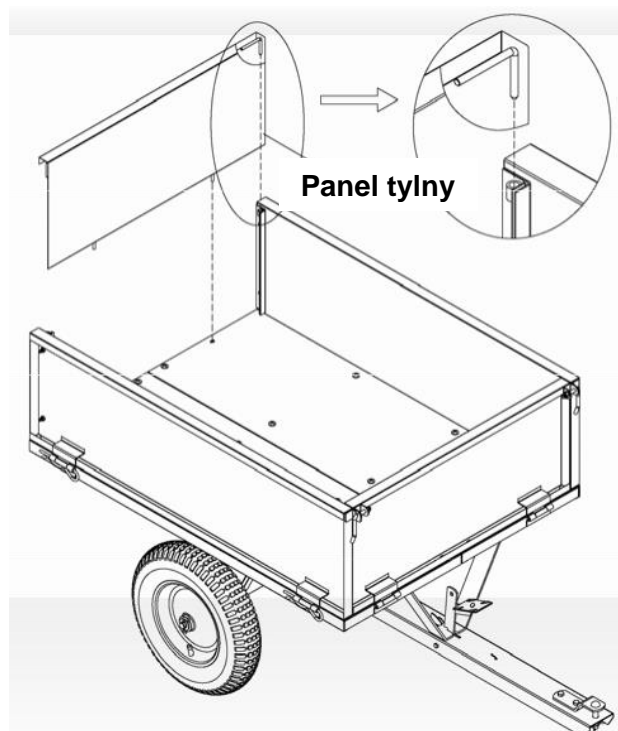
1. Zamontuj przedni panel na dolnym panelu i zabezpiecz go przy pomocy dwóch sworzni zawiasów.
2. Zablokuj w miejscu zespoły lewego i prawego panelu przy pomocy uchwyty.



## KROK 10: Zamontuj tylny panel

1. Wsuń tylny panel do rowków znajdujących się z tyłu paneli bocznych.

**UWAGA:** Sworznie tylnego panelu muszą przechodzić przez otwory w panelach boczny, aby panel był zablokowany.



# Instrukcje użytkowania

## OSTRZEŻENIE

Przed użyciem przyczepy przeczytaj poniższe instrukcje i informacje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do powstania szkody materialnej lub obrażeń ciała operatora albo osób postronnych.

### INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZYCZEPY

1. **NIE NALEŻY PRZEKRACZAĆ** dopuszczalnej nośności 500 lb (225 kg).
2. Przed **KAŻDYM** rozpoczęciem pracy należy dokładnie przymocować przyczepę do pojazdu i zabezpieczyć ją.
3. Do ciągnięcia przyczepy można używać **WYŁĄCZNIE** zalecanych pojazdów (ciągniki ogrodowe i quady).
4. **NIGDY** nie wolno jeździć z uniesionym korpusem przyczepy.
5. Przyczepy **NIE WOLNO PRZEPEŁNIAĆ**. Spadający ładunek może spowodować utratę przyczepności i kontroli nad ciągnikiem.
6. Przyczepę należy ładować **WYŁĄCZNIE** w taki sposób, aby było możliwe jej wygodne przechylenie. Ekstremalnie ciężkim ładunkiem trudno się manewruje i wyładowuje.
7. **ZAWSZE** używaj przyczepy zgodnie z jej przeznaczeniem.
8. Aby zachować kontrolę, **W KAŻDYM PRZYPADKU** upewnij się, że masa ciągnika z operatorem jest większa od masy ładunku przyczepy.
9. **NIE UŻYWAJ** przyczepy na drogach publicznych.
10. Podczas jazdy z przyczepą **NIGDY** nie przekraczaj prędkości 16 km/h (10 mph).
11. **NIE WYKONUJ** ostrych zakrętów, ponieważ opony ciągnika ogrodowego lub quada mogłyby się ocierać o przyczepę.
12. Przed **KAŻDYM** zakrętem należy zwolnić.
13. Podczas cofania z przyczepą należy zachować **SZCZEGÓLNA** ostrożność. Aby zapobiec „złamaniu” zespołu pojazdów, zawsze cofaj w linii prostej.

# Konserwacja i przechowywanie



## OSTRZEŻENIE

Niewłaściwa konserwacja i przechowywanie przyczepy może spowodować utratę gwarancji.

## KONSERWACJA

- Po każdym użyciu należy usunąć ładunek z korpusu przyczepy.
- Po każdym użyciu należy opłukać i osuszyć wewnętrzną i zewnętrzną część przyczepy.
- Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować CIŚNIENIE W OPONACH.
- Regularnie lub w razie potrzeby należy smarować oś i łożyska kół.
- Należy regularnie kontrolować, czy wszystkich elementy złączne są dokręcone.
- Raz w roku należy wyczyścić i nasmarować części.
- Do naprawy powierzchni z porysowanym lub zużytym lakierem należy stosować błyszczący lakier w sprayu.
- W żadnym przypadku nie wolno przekraczać nośności 225 kg (500 lb), ponieważ mogłoby to spowodować uszkodzenie przyczepy.

## **WAŻNE:**

W razie konieczności wymiany części należy stosować wyłącznie części zgodne ze specyfikacją producenta. Części zamienne, które nie są zgodne ze specyfikacją, mogą powodować sytuacje zagrożenia lub mogą nie działać prawidłowo.

## PRZECHOWYWANIE

- Nigdy nie należy pozostawiać ładunku w przyczepie przez dłuższy czas.
- Przed przechowywaniem należy się upewnić, że przyczepa jest czysta i sucha, aby zapewnić długotrwałą bezawaryjną pracę.
- Przy złej pogodzie i w miesiącach zimowych należy ją przechowywać wewnątrz pomieszczeń lub w osłoniętych miejscach.
- Jeżeli przyczepa jest przechowywana na zewnątrz, należy się upewnić, że dyszel znajduje się wyżej niż tylna część przyczepy, aby woda mogła spływać do tyłu i nie pozostawała wewnątrz korpusu.



## Dane techniczne

Nośność .....	225 kg (500 lb)
Materiał korpusu i ramy .....	Stal
Wnętrze korpusu .....	970 x 716 x 305 mm (38,19" x 28,16" x 12")
Razem.....	1489 x 806 x 768 mm (58,63" x 31,75" x 30,25")
Wymiary osi.....	16 x 808 mm (0,63" x 31,8")
Wymiary koła.....	15–3/8"
Typ koła.....	Z oponą
Typ dyszla .....	Wersja ze sworzniem

# Vsebina

Splošna opozorila in pravila .....	3
Opredelitev opozorilnih besed za nevarnosti.....	4
Identifikacija krmilnikov in funkcij.....	5
Sestavni deli in strojna oprema .....	6, 7
Navodila za .....	8, 9 10, 11, 12
Navodila za upravljanje .....	13
Vzdrževanje in shranjevanje .....	14
Tehnični podatki .....	15

## **SPLOŠNA OPOZORILA**

### **Pred začetkom uporabe večnamenskega jeklenega vozička morate v celoti PREBRATI in RAZUMETI ta priročnik.**

Upravljaivec mora pred uporabo te opreme prebrati in razumeti vse varnostne informacije in opozorila, navodila za upravljanje ter navodila za vzdrževanje in shranjevanje. Nepravilno upravljanje in vzdrževanje večnamenskega jeklenega vozička lahko povzročita hude poškodbe upravljavca ali drugih navzočih oseb.

#### **Opozorila o upravljanju**

- Z vozičkom nikoli ne prevažajte potnikov ter ne sedite in ne stojte na njem.
- Otrokom ne dovolite, da se igrajo na vozičku, stojijo na njem ali plezajo po njem.
- Pred uporabo vedno preglejte voziček in se prepričajte, da je v dobrem delovnem stanju.
- Poškodovane ali obrabljene dele takoj zamenjajte ali popravite.
- Pred uporabo vedno preverite in zategnite strojno opremo ter sestavljene dele.
- Ne prekoračite največje nosilnosti opreme, ki je 225 kilogramov.
- Pri transportu tovora se izogibajte velikih lukenj in jarkov.
- Bodite previdni pri vožnji po strmih strminah (hrib), saj se lahko voziček prevrne.
- Na razgibanem terenu, v jarkih in na pobočjih vedno vozite z zmanjšano hitrostjo.
- Ne uporabljajte v bližini jarkov in javnih cest.
- NE PREKORAČITE HITROSTI 16 KM/H, da preprečite telesne poškodbe in/ali poškodbe opreme.
- Pri natovarjanju in raztovarjanju vozička bodite vedno previdni.
- Za vleko uporabljajte samo priporočena vozila (traktorske kosilnice, vrtni traktorji in terenska vozila).
- Pred uporabo vedno pritrdite in zaklenite voziček na vlečno kljuko vozila.

#### **Nevarnosti zmečkanin in ureznin**

- Med uporabo opreme z rokami in nogami nikoli ne segajte v območje gibajočih se delov. Med uporabo vedno očistite in vzdržujte čistočo v delovnem okolju.
- Pri delu z jeklenim vozičkom vedno nosite zaščitno opremo, zaščito za oči, rokavice in delovne čevlje.






### **OPOZORILO**

Opozorila, svarila in navodila, opisana v tem priročniku z navodili, ne morejo zajeti vseh možnih pogojev ali dogodkov, ki se lahko pojavijo. Upravljaivec se mora zavedati, da sta zdrava pamet in previdnost dejavnika, ki ju ni mogoče vgraditi v ta izdelek in ju mora zagotoviti upravljaivec.

#### **Potrebno je sestavljanje**

Ta izdelek je treba pred uporabo sestaviti. Navodila najdete v razdelku »Sestavljanje«. Zaradi teže in/ali velikosti večnamenskega jeklenega vozička je priporočeno, da vam pri sestavljanju pomaga še ena druga odrasla oseba. Po prejemu temeljito **PREGLEJTE VSE SESTAVNE DELE** in se prepričajte, da noben del ne manjka ali ni poškodovan.

# Opredelitve opozorilnih besed za nevarnosti

	<p>Ta simbol označuje nevarnost in vas opozarja na morebitne nevarnosti za telesne poškodbe. Upoštevajte vsa varnostna sporočila, da preprečite morebitne hude poškodbe.</p>
	<p><b>NEVARNOST</b> označuje neizogibno nevarno stanje, ki bi lahko povzročilo hudo telesno poškodbo, če ga ne preprečite.</p>
	<p><b>OPOZORILO</b> označuje neizogibno nevarnost, ki bi lahko povzročila hude telesne poškodbe, če je ne preprečite.</p>
	<p><b>PREVIDNO</b> označuje neizogibno nevarno stanje, ki bi lahko povzročilo hudo telesno poškodbo, če ga ne preprečite.</p>
	<p><b>PREVIDNO</b>, uporabljen brez simbola za nevarnost, označuje morebitno nevarnost, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.</p>

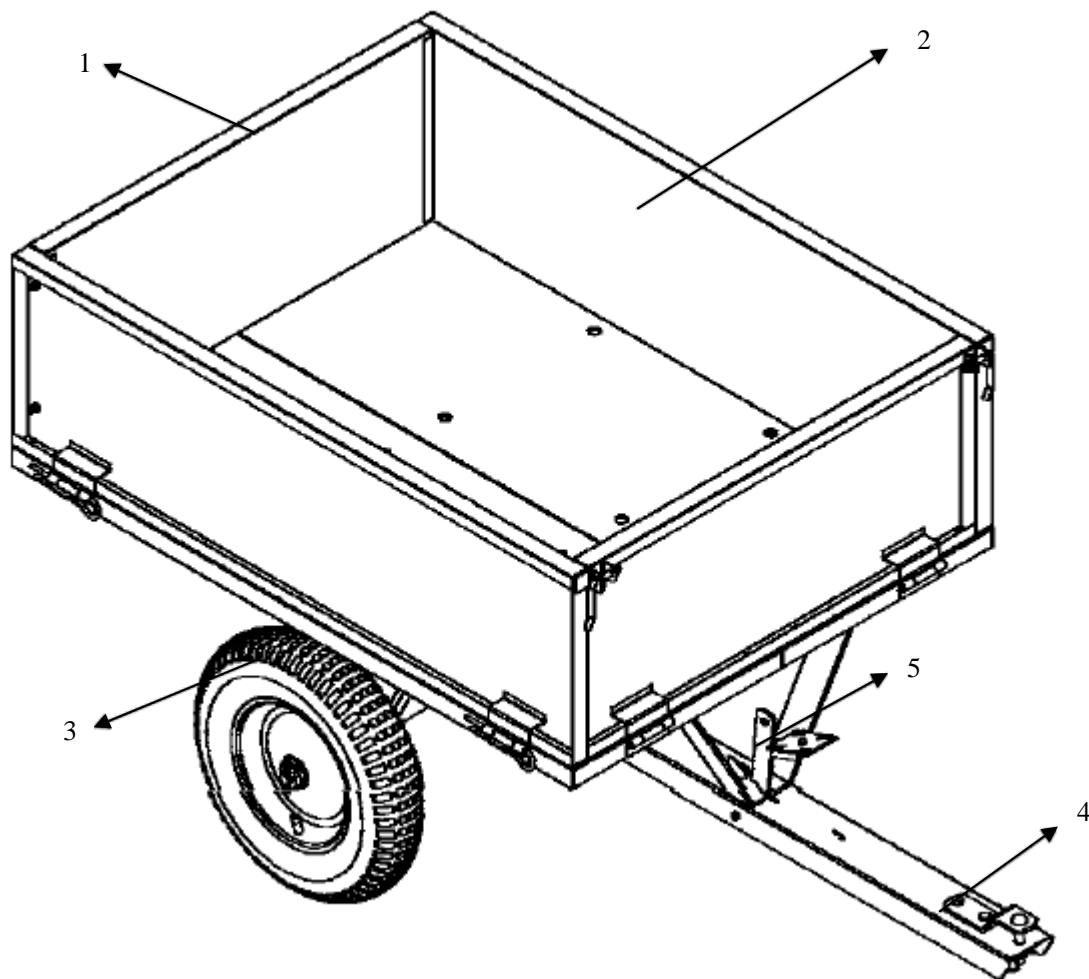
## O VEČNAMENSKEM JEKLENEM VOZIČKU

Ta večnamenski jekleni voziček ima robustno jekleno konstrukcijo in je zasnovan za prevoz različnih materialov. Z jeklenim vozičkom lahko zlahka prepeljete do 225 kg orodja, drv, krme za živali, smeti, materiala za urejanje okolice, cementa ali česar koli drugega, kar je treba premakniti. Enostavno odstranljiva zadnja vrata omogočajo hitro in priročno natovarjanje ter raztovarjanje. Med uporabo večnamenskega jeklenega vozička nikoli ne prekoračite nazivne nosilnosti 225 kg.

Tehnični podatki večnamenskega jeklenega vozička so navedeni v razdelku »Specifikacije« tega priročnika.

## Identifikacija krmilnikov in funkcij

Pred uporabo opreme preberite ta uporabniški priročnik. Seznanite se z mestom in delovanjem krmilnikov in funkcij. Ta priročnik shranite za prihodnjo uporabo.



- 1) **Odstranljiva zadnja vrata** – Potisnite navzgor, da jih odstranite za natovarjanje in raztovarjanje.
- 2) **Zaboj večnamenskega vozička** – Ne prekoračite nazivne nosilnosti 225kg.
- 3) **Pnevmatike/kolo** – Ne prekoračite priporočene hitrosti.
- 4) **Priklop** – Zasnova z zatičem za uporabo samo z odobrenimi vozili.
- 5) **Stopalka za sprostitev** – Za sprostitev ležišča vozička.



## **PREVIDNO**

Preberite in upoštevajte vsa navodila za sestavljanje ter upravljanje. Če te opreme ne sestavite pravilno, lahko pride do hudih poškodb uporabnika ali drugih navzočih oseb ali do poškodb opreme.

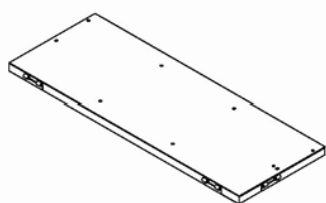
### **O VEČNAMENSKEM JEKLENEM VOZIČKU**

Preden začnete sestavljati večnamenski jekleni voziček, vzemite vse dele iz transportnega zaboja in preglejte sestavne dele ter se prepričajte, da ne manjkajo nobeni deli. Nato upoštevajte navodila v korakih od 1 do 10.

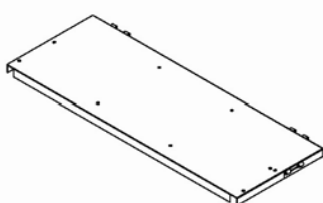
#### **POTREBNO ORODJE**

- Klešč
- Izvijač
- 10- in 13-milimetrski ključ

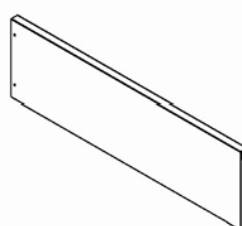
## **Sestavni deli**



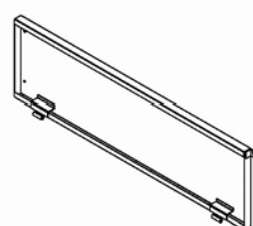
**Leva spodnja stranica**  
1 kos



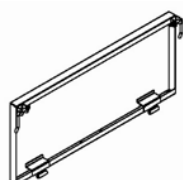
**Desna spodnja stranica**  
1 kos



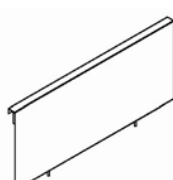
**Desna stranska stranica**  
1 kos



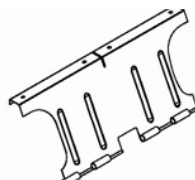
**Leva stranska stranica**  
1 kos



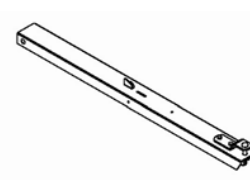
**Sprednja stranica**  
1 kos



**Zadnja stranica**  
1 kos



**Nosilec kolesne osi**  
2 kosa



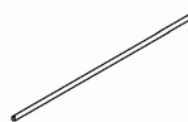
**Vlečna kljuka**  
1 kos



**Kolo**  
2 kosa



**Nosilec vlečne kljuka**  
1 kos



**Kolesna os**  
1 kos



**Podporna cev**  
2 kosa



**Desna reža za kartico na zadnji stranici**  
1 kos

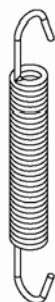


**Leva reža za kartico na zadnji stranici**  
1 kos



**Stopalka za sprostitvev**  
1 kos

## Sestavni deli



**Vzmet zapaha**  
1 kos



**Tečajni sornik**  
6 kosov



**Vijak s šestrobno glavo M6 x 90**  
1 kos



**R-sornik Ø3**  
2 kosa



**Ploska podložka Ø16**  
4 kosi



**Distančnik**  
2 kosa



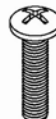
**Vijak M6 x 16**  
4 kosi



**Vijak M8 x 16**  
8 kosov



**Vijak M8 x 20**  
2 kosa



**Vijak M8 x 35**  
4 kosi



**Najlonska varovalna matica M8**  
14 kosov



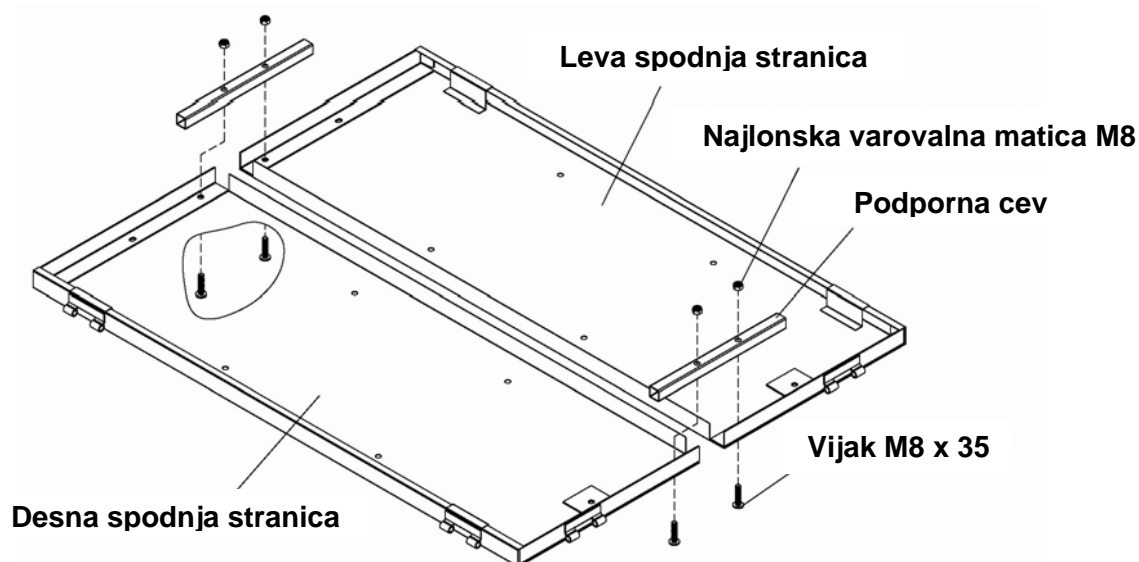
**Najlonska varovalna matica M6**  
5 kosov

**OPOMBA:** Po končanem delu vam bodo morda ostale dodatne matice in vijaki.

# Navodila za sestavljanje

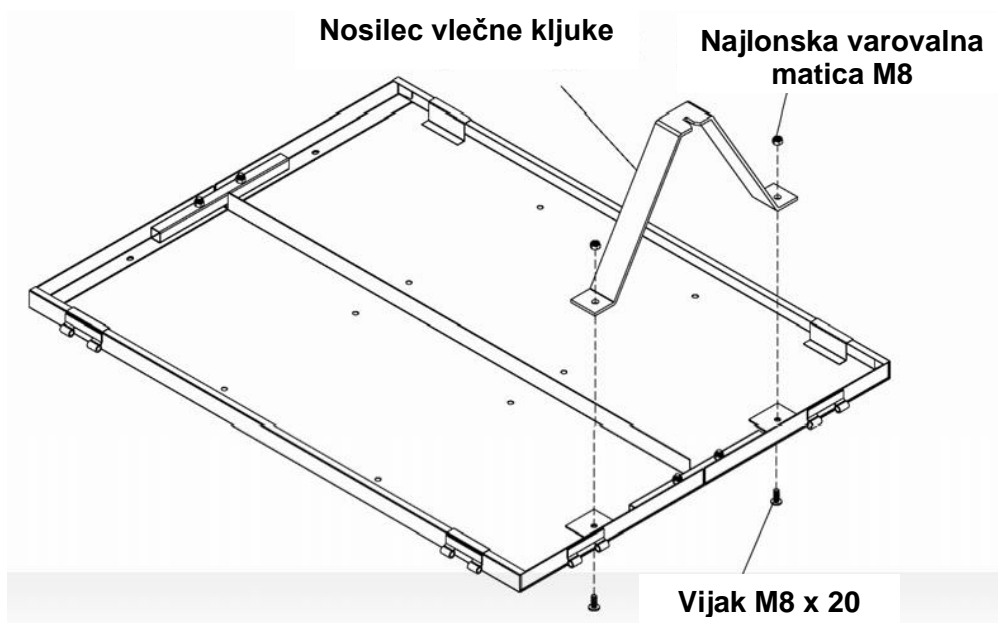
## 1. KORAK: pritrдите spodnje stranice in podporne cevi

1. Sestavite levo spodnjo in desno spodnjo stranico.
2. Podporne cevi pritrđite na stranice s štirimi kompleti vijakov M8 x 35 in najlonskimi varovalnimi maticami M8.



## 2. KORAK: namestite nosilec vlečne kljuke

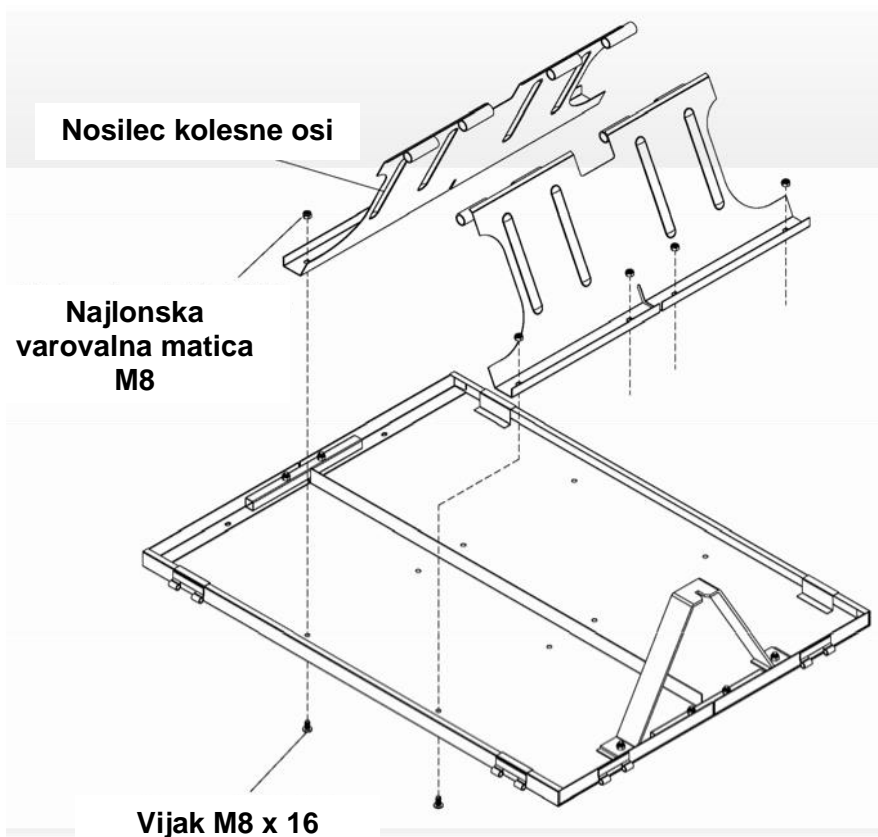
1. Nosilec vlečne kljuke pritrđite na spodnje stranice z dvema kompletoma vijakov M8 x 20 in najlonskih varovalnih matic M8.





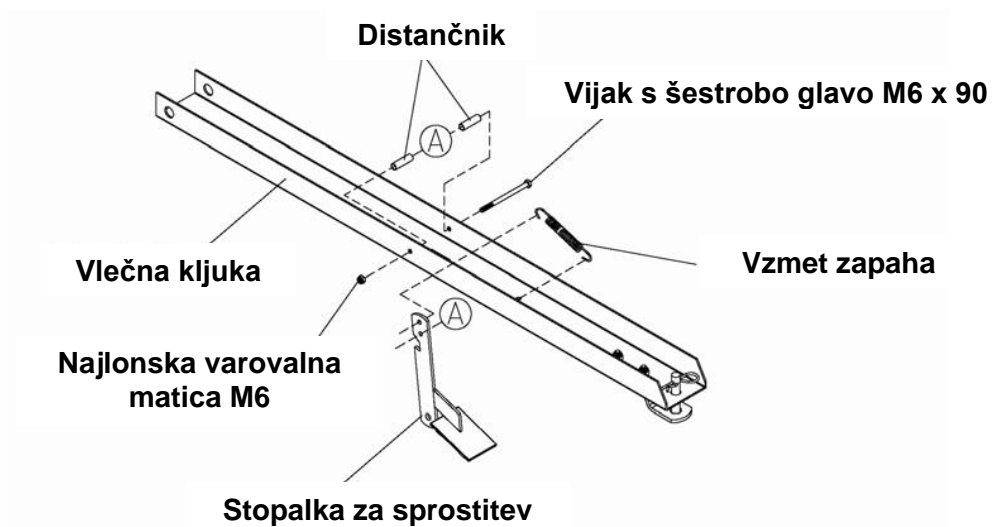
### 3. KORAK: namestite nosilec kolesne osi

1. Sestavite oba nosilca kolesnih osi in ju pritrdite na spodnje stranice z osmimi kompleti vijakov M8 x 16 in najlonskih varovalnih matic M8. Ohlapno zategnite matice.



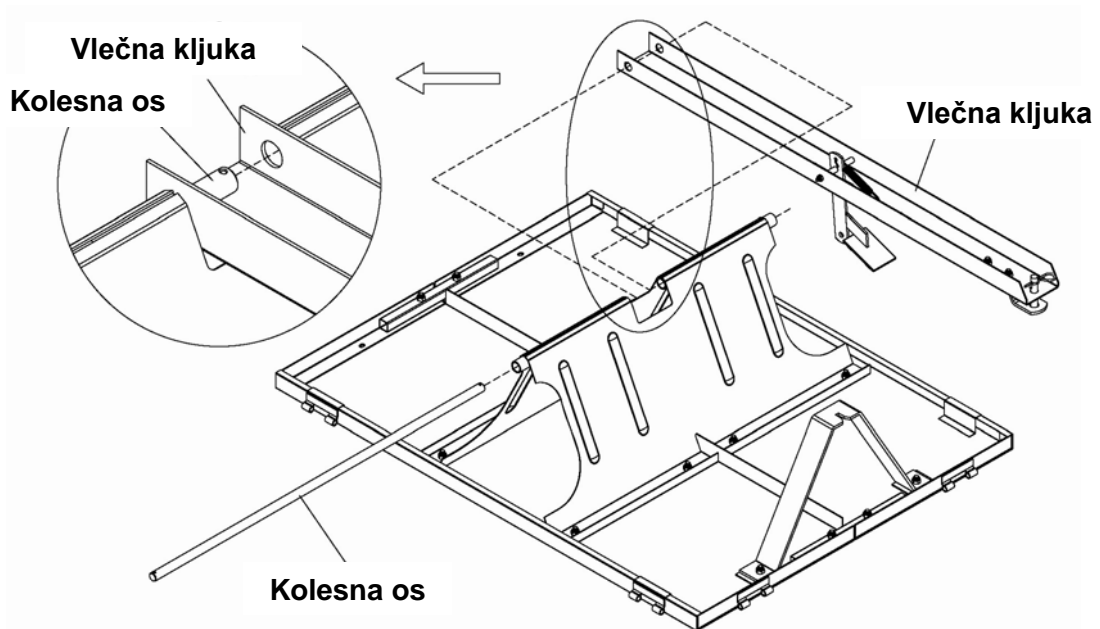
### 4. KORAK: namestite stopalko za sprostitvev

1. Vstavite stopalko za sprostitvev v vlečno kljuko in jo pritrdite z vijakom s šestrobo glavo M6 x 90 in najlonsko varovalno matico M6. Na vsako stran stopalke za sprostitvev namestite dva distančnika.
2. Na spodnjo odprtino na stopalki za sprostitvev in vlečni kljuki pritrdite kavelj vzmeti zapaha.



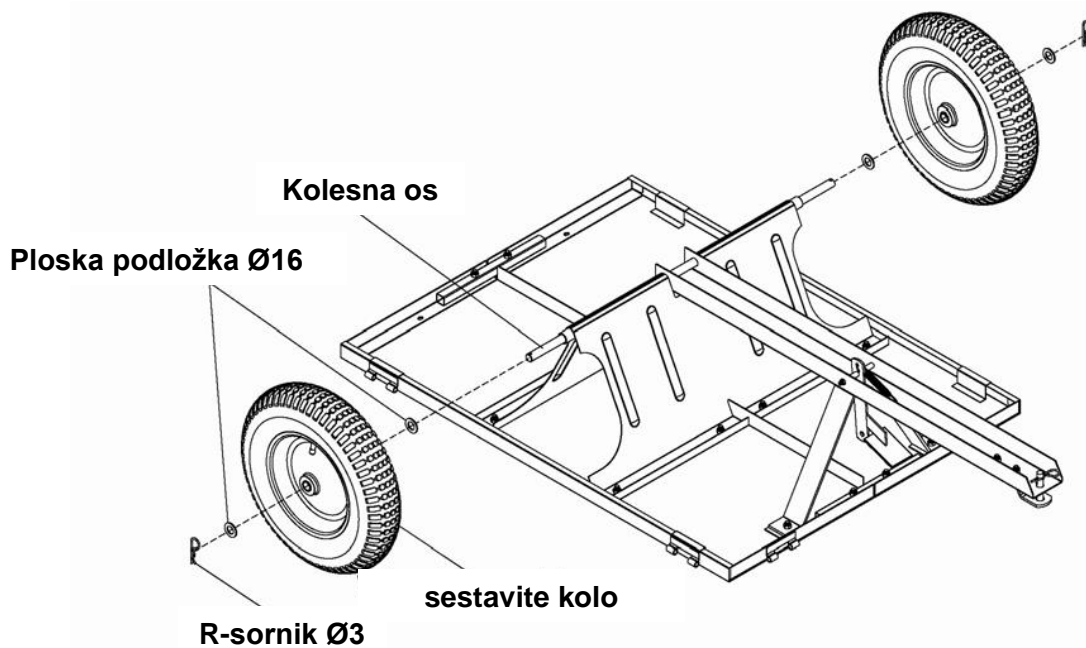
## 5. KORAK: namestite kolesno os

1. Sklop vlečne kljuka postavite na sredino nosilca kolesne osi.
2. Vstavite os skozi luknjo ter jo potisnite skozi nosilec osi in sklop vlečne kljuke.
3. Zategnite vso strojno opremo, ki ste jo namestili v 3. koraku.



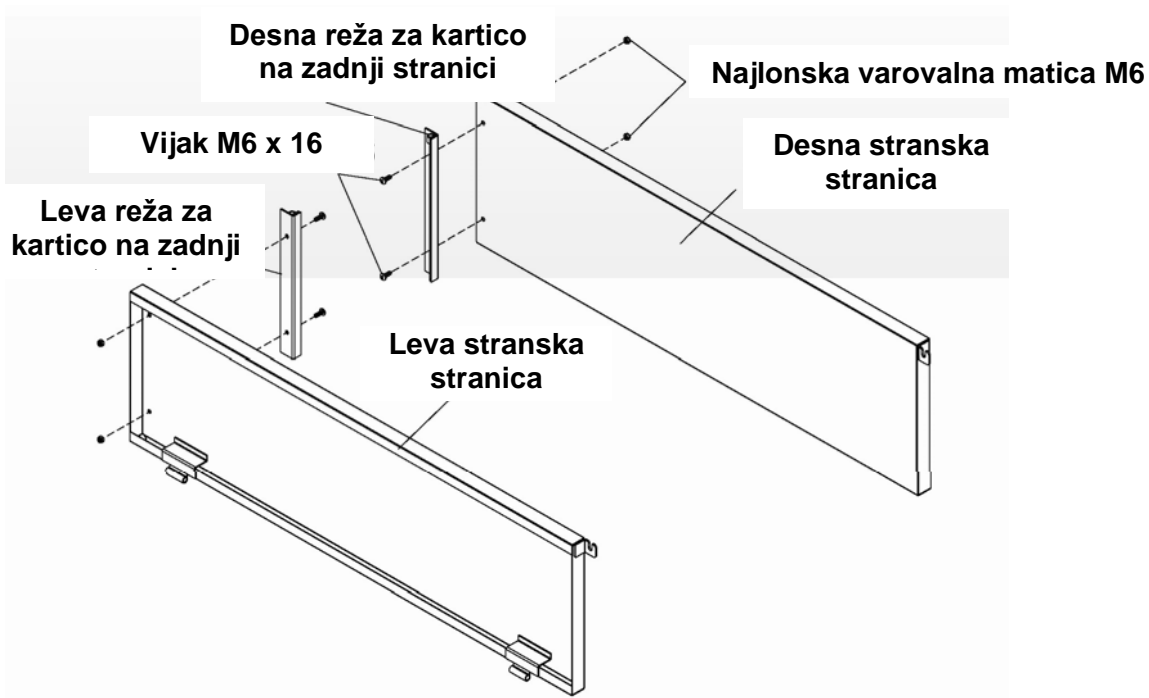
## 6. KORAK: namestite kolesa

1. Na os namestite plosko podložko  $\text{Ø}16$ , potisnite kolo prek konca, namestite drugo plosko podložko  $\text{Ø}16$  in pritrдите z R-sornikom  $\text{Ø}3$ .
2. Postopek ponovite še na drugi strani osi.



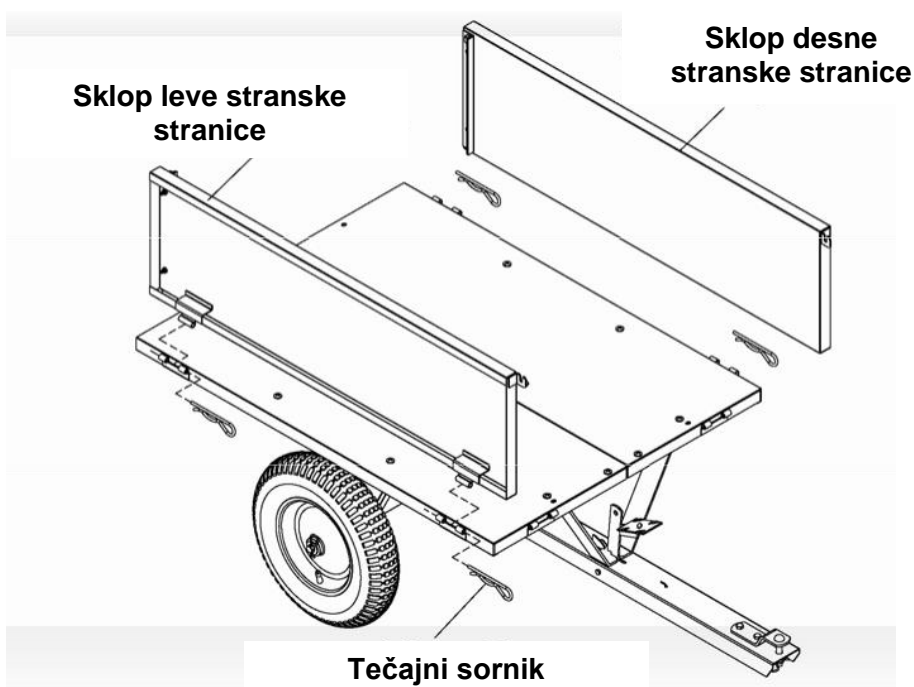
## 7. KORAK: namestite režo za kartico in blokirajte podporno cev

1. Pritrdite levo in desno režo za kartico na stranske stranice s štirimi kompleti vijakov M6 x 16 in najlonskih varovalnih matic M6.



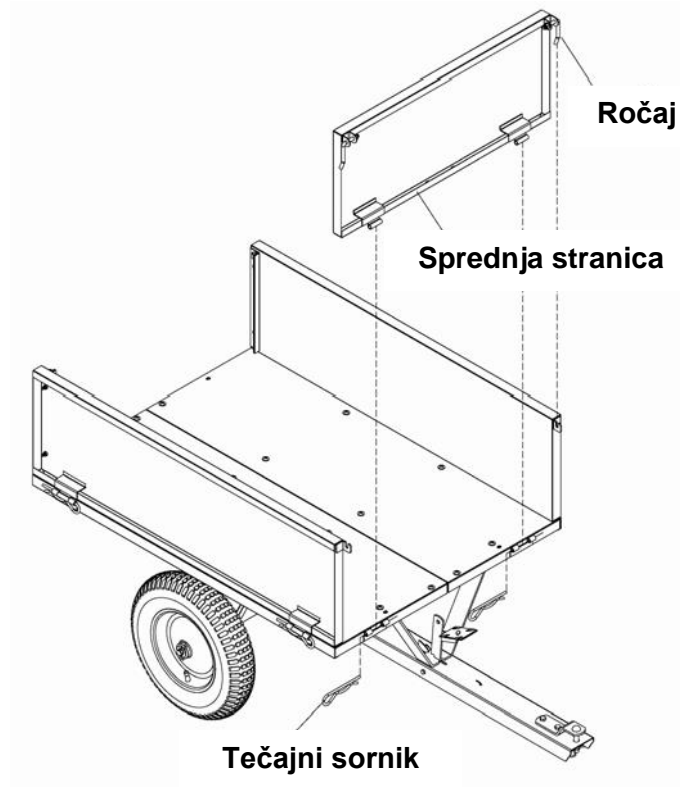
## 8. KORAK: namestite stransko stranico

1. Namestite sklopa levih in desnih stranskih stranic na spodnjo stranico s štirimi tečajnimi sorniki.



## 9. KORAK: namestite sprednjo stranico

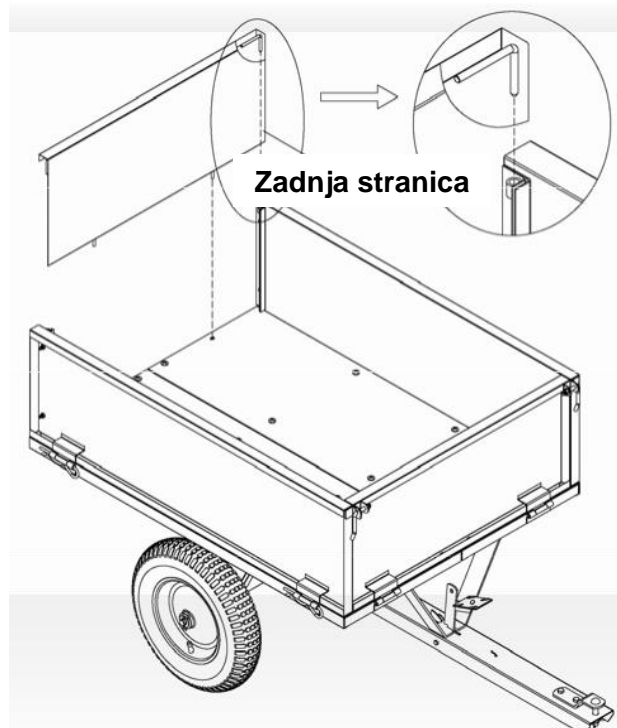
1. Sprednjo stranico pritrdite na spodnjo stranico in jo pritrdite z dvema tečajnima sornikoma.
2. Z ročajem pritrdite sklopa leve in desne stranske stranice.



## 10. KORAK: namestite zadnjo stranico

1. Zadnjo stranico potisnite skozi reže na zadnjih stranskih stranicah.

**OPOMBA:** Sornike zadnje stranice morate vstaviti skozi luknje na stranskih stranicah, da se stranica zaskoči na mestu.



# Navodila za upravljanje

## OPOZORILO

Pred uporabo večnamenskega jeklenega vozička preberite spodnja navodila in varnostne informacije. V primeru neupoštevanja teh navodil lahko pride do materialne škode oziroma poškodb upravljavca ali drugih navzočih oseb.

### O VEČNAMENSKEM JEKLENEM VOZIČKU

1. **NE** prekoračite nazivne nosilnosti 225 kg.
2. Pred uporabo **VEDNO** pritrdite in zaklenite večnamenski voziček na vlečno kljuko vozila.
3. Za vleko jeklenega vozička uporabljajte **SAMO** odobrena vozila (traktorske kosilnice, vrtni traktorji in terenska vozila).
4. Večnamenskega vozička **NIKOLI** ne vlecite z dvignjenim zabojem.
5. Večnamenskega jeklenega vozička **NE** napolnite prekomerno. Voziček in vlečno vozilo lahko zaradi prevelike obremenitve izgubita oprijem, zato lahko izgubite nadzor nad njima.
6. Jekleni voziček napolnite **SAMO** z ustrezno količino tovora, da ga boste lahko varno stresli. Izjemno težke tovore je težko upravljati in stresiti.
7. Jekleni voziček **VEDNO** uporabljajte za predvideni namen.
8. **VEDNO** se prepričajte, da sta skupna teža vlečnega vozila in upravljavca **VEČJA OD** teže tovora vozička, da poskrbite za ustrezen nadzor.
9. Vozička **NE** uporabljajte na javnih avtocestah ali cestah.
10. Pri vleki jeklenega vozička **NIKOLI** ne prekoračite hitrosti 16 km/h.
11. **NE** izvajajte ostrih zavojev, ki bi lahko povzročili drgnjenje pnevmatik traktorske kosilnice, vrtnega traktorja in terenskega vozila ob večnamenski jekleni voziček.
12. Pred zavijanjem **VEDNO** upočasnite.
13. Pri vzvratni vožnji vozička bodite **VEDNO** previdni. Pri vzvratni vožnji vedno vozite v ravni liniji, da preprečite »prelome vozička pri zavijanju«.

# Vzdrževanje in shranjevanje



## OPOZORILO

V primeru nepravilnega vzdrževanja in shranjevanja večnamenskega jeklenega vozička bo garancija morda razveljavljena.

## VZDRŽEVANJE

- Po vsaki uporabi očistite material z zaboja vozička.
- Po vsaki uporabi sperite in osušite notranjost in zunanost jeklenega vozička.
- Pred uporabo poskrbite, da so pnevmatike napolnjene s PRIPOROČENIM TLAKOM.
- Redno ali po potrebi mažite os in kolesne ležaje.
- Redno preverjajte tesnost vseh pritrdilnih elementov.
- Vsako leto očistite in rahlo namažite dele.
- S sijajno emajlirano barvo v razpršilu popravite opraskane ali obrabljene pobarvane kovinske površine.
- Nikoli ne prekoračite nosilnosti 225 kg, saj boste poškodovali večnamenski jekleni voziček.

### **POMEMBNO:**

Če je treba del zamenjati, uporabljajte samo dele, ki ustrezajo proizvajalčevim specifikacijam. Nadomestni deli, ki ne ustrezajo specifikacijam, lahko povzročijo varnostno tveganje ali slabo delovanje.

## SHRANJEVANJE

- Materiala nikoli ne puščajte dalj časa na večnamenskem jeklenem vozičku.
- Pred shranjevanjem se prepričajte, da je voziček čist in suh, če želite poskrbeti za dolgoletno nemoteno delovanje.
- V času slabega vremena zimskih mesecih hranite voziček v zaprtih ali zaščitenih prostorih.
- Če boste voziček hranili na prostem, naj bo vlečna kljuka vedno nekoliko višje od zadnjega dela vozička, da vlaga zlahka izteče skozi zadnji del in se ne kopiči na zaboju.

## Tehnični podatki

Nosilnost .....	225 kg
Material zaboja in ogrodja .....	Jeklo
Notranji zaboj .....	97 x 71,5 x 30,5 cm
Skupaj .....	148,9 x 80,6 x 76,8 cm
Dimenzije osi.....	1,6 x 80,7 cm
Velikost kolesa .....	15-9,52 mm
Vrsta kolesa .....	Pnevmatsko
Vrsta priklopa .....	Z zatičem

# Inhalt

Allgemeine Warnungen und Regeln.....	3
Definition der Signalwörter für Gefahren .....	4
Identifikation der Bedienelemente und Funktionen .....	5
Komponenten und Verbindungsmaterial .....	6, 7
Zusammenbauanweisungen .....	8, 9 10, 11, 12
Gebrauchshinweise .....	13
Wartung und Lagerung.....	14
Technische Daten .....	15



## **ALLGEMEINE WARNUNGEN**

### **LESEN Sie vor der Benutzung des Wagens die komplette Anleitung UND VERSTEHEN Sie den Inhalt.**

Vor dem Betreiben dieses Gerätes muss die Bedienperson alle Sicherheits- und Warninformationen, Bedienungs-, Wartungs- und Lagerungsanweisungen lesen und verstehen. Eine falsche Bedienung und Wartung des Wagens kann schwere Verletzungen der Bedienperson oder umstehender Personen zur Folge haben.

#### **Warnungen betreffs des Betriebs**

- Auf dem Wagen darf niemand sitzen oder stehen.
- Erlauben Sie Kindern nicht auf dem Wagen zu spielen, stehen oder herumzuklettern.
- Führen Sie immer vor der Benutzung des Wagens eine Sichtprüfung durch, damit sichergestellt ist, dass er in einem guten Betriebszustand ist.
- Tauschen Sie beschädigte oder verschlissene Teile sofort aus.
- Überprüfen und ziehen Sie vor dem Betrieb alle Teile und Verbindungsmaterialien nach. Überschreiten Sie nicht die Tragfähigkeit von 225 kg (500 lb).
- Fahren Sie beim Transportieren von Lasten durch keine großen Löcher und Rinnen.
- Während des Betriebes an steilen Hängen (Hügeln) kann der Wagen umkippen.
- Fahren Sie auf unebenen Untergründen, über Rinnen und an Hängen immer mit einer verminderten Geschwindigkeit. Nicht in der Nähe von Rinnen und öffentlichen Straßen betreiben.
- **ÜBERSCHREITEN** Sie zwecks Verletzungs- und/oder Schadensverhütung **NICHT** 16 km/h (10 mph).
- Seien Sie beim Beladen und Entladen des Wagens immer vorsichtig.
- Ziehen Sie den Wagen nur mit empfohlenen Fahrzeugen (Gartentraktoren und Quads).
- Kuppeln Sie vor dem Betreiben den Wagen immer zuverlässig an das Fahrzeug und sichern Sie ihn.

#### **Quetsch- und Schnittgefahr**

- Halten Sie während des Gerätebetriebs Füße und Hände immer in einem sicheren
- Abstand von beweglichen Teilen fern. Halten Sie während des Betriebes den Arbeitsbereich immer aufgeräumt.
- Verwenden Sie beim Betrieb des Wagens immer die Sicherheitsausrüstung, einen Augenschutz, Handschuhe und Arbeitsschuhe.

### **WARNUNG**

Die Warnungen, Hinweise und Anweisungen, welche in dieser Anleitung angeführt sind, können nicht alle mögliche auftretende Bedingungen und Situationen abdecken. Die Bedienperson muss verstehen, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, die nicht in ein Produkt eingebaut werden können und dass diese die Bedienperson gewährleisten muss.

#### **Ein Zusammenbau ist notwendig**

Dieses Produkt erfordert vor der Verwendung einen Zusammenbau. Anweisungen siehe Absatz „Zusammenbau“. Aus Gründen des Gewichtes und/oder der Wagenabmessungen wird empfohlen eine zweite erwachsene Person hinzuzuziehen, die beim Zusammenbau assistieren wird.

**ÜBERPRÜFEN SIE bei der Übernahme ALLE KOMPONENTEN**, ob nichts fehlt oder ob etwas beschädigt ist.

# Definition der Signalwörter für Gefahren

	<p>Dies ist das Symbol eines Sicherheitshinweises, das auf ein mögliches Verletzungsrisiko von Personen hinweist. Achten Sie aus Gründen der Vermeidung schwerer Verletzungen auf alle Sicherheitstexte.</p>
	<p><b>GEFAHR</b> kennzeichnet eine unmittelbar gefährliche Situation, die zu schweren Verletzungen führen kann, sofern diese nicht beseitigt wird.</p>
	<p><b>WARNUNG</b> kennzeichnet eine unmittelbar gefährliche Situation, die zu schweren Verletzungen führen kann, sofern diese nicht beseitigt wird.</p>
	<p><b>ACHTUNG</b> kennzeichnet eine unmittelbar gefährliche Situation, die zu Verletzungen führen kann, sofern diese nicht beseitigt wird.</p>
	<p><b>ACHTUNG</b> ohne das Symbol des Sicherheitshinweises kennzeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann, sofern diese nicht beseitigt wird.</p>

## INFORMATIONEN ZUM WAGEN

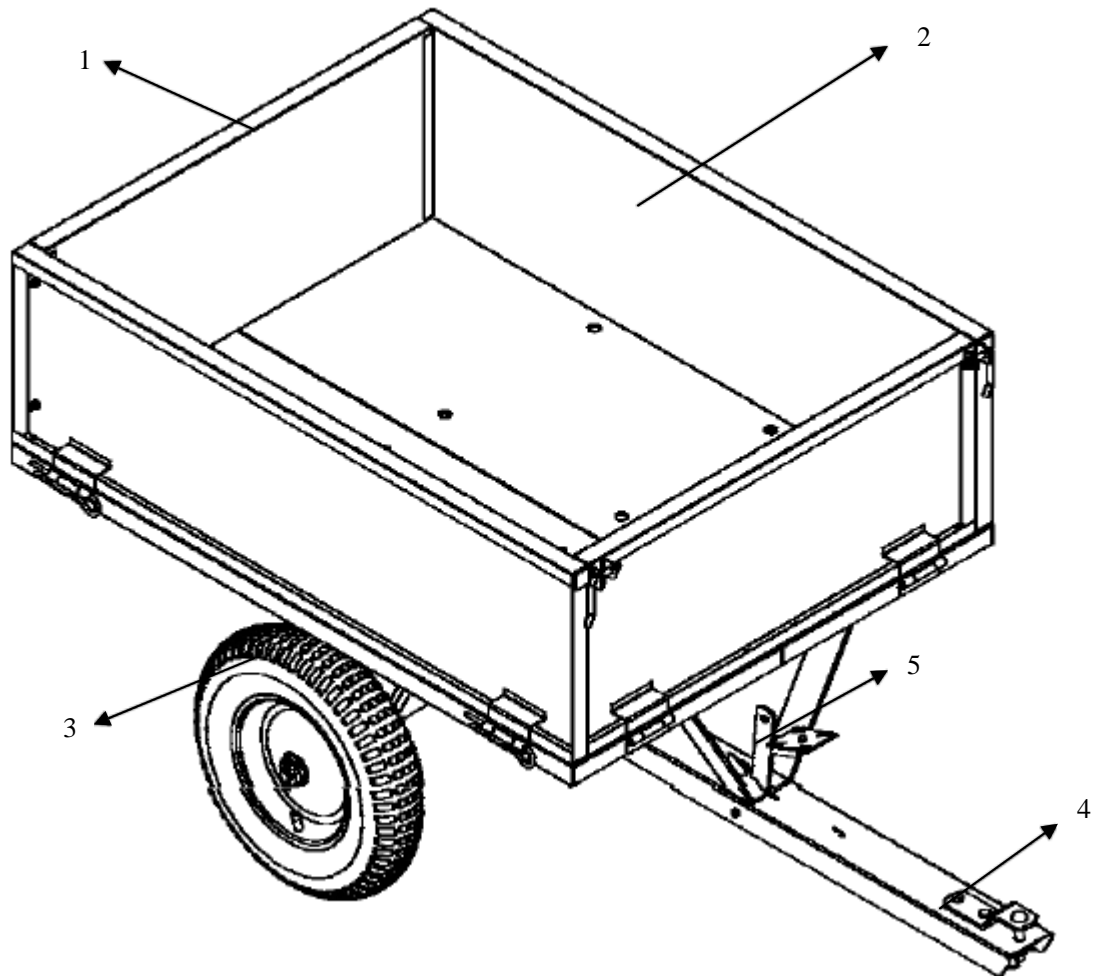
Dieser Wagen hat eine widerstandsfähige Stahlkonstruktion und er ist für den Transport verschiedenster Materialien bestimmt. Der Wagen trägt bis zu 225 kg (500 lb) Werkzeug, Brennholz, Tierfutter, Material für Erdarbeiten, Zement oder andere Sachen, die transportiert werden sollen.

Die einfach abnehmbare Heckwand beschleunigt und erleichtert das Beladen und Entladen. Überschreiten Sie beim Betrieb des Wagens niemals die Nennlast von 225 kg (500 lb).

Die technischen Spezifikationen des Wagens sind im Abschnitt „Technische Daten“ in dieser Anleitung angeführt.

## Identifikation der Bedienelemente und Funktionen

Lesen und verstehen Sie vor der Benutzung des Gerätes diese Bedienungsanleitung. Machen Sie sich mit der Anordnung der Bedienelemente vertraut. Bewahren Sie diese Anleitung für eine spätere Einsicht auf.



- 1) **Abnehmbare Heckwand** – Zum Beladen und Entladen nach oben drücken.
- 2) **Wagenkasten** – Überschreiten Sie nicht die Nennlast von 500 lb (225 kg).
- 3) **Räder/Reifen** – Überschreiten Sie nicht den empfohlenen Wert.
- 4) **Anhängedeichsel** – Ausführung mit Stift. Benutzung nur mit freigegebenen Fahrzeugen.
- 5) **Entkopplungspedal** – Entkopplung des Wagenkastens.



## ACHTUNG

Lesen Sie alle Anweisungen für den Zusammenbau sowie Betrieb und halten Sie diese ein. Bei einem falschen Zusammenbau dieses Gerätes kann es zu schweren Verletzungen des Benutzers oder umstehender Personen oder zur Beschädigung des Gerätes kommen.

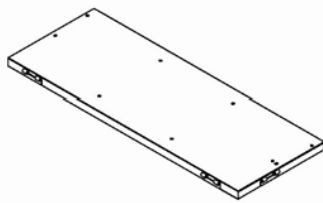
### INFORMATIONEN ZUM WAGEN

Entnehmen Sie alle Teile aus der Transportkiste und untersuchen Sie alle Komponenten, damit vor dem Beginn des Zusammenbaus gemäß den Schritten 1 bis 10 sichergestellt ist, dass keine Teile fehlen.

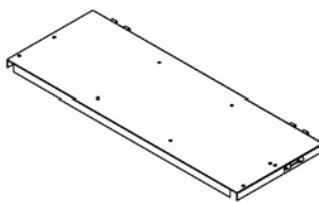
### NOTWENDIGES WERKZEUG

- Zange
- Schraubenzieher
- Schlüssel 10 und 13 mm

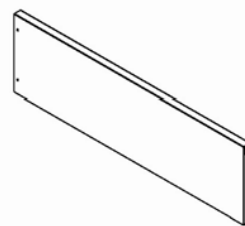
## Komponenten



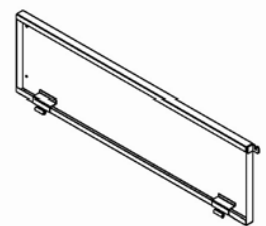
**Paneel links unten**  
1 Stk.



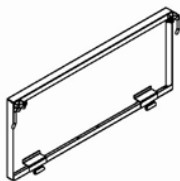
**Paneel rechts unten**  
1 Stk.



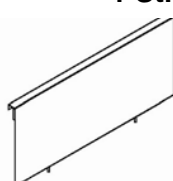
**Rechtes Seitenpaneel**  
1 Stk.



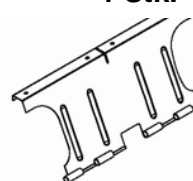
**Linkes Seitenpaneel**  
1 Stk.



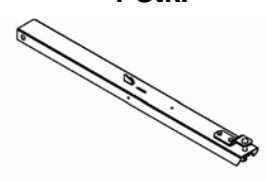
**Frontpaneel**  
1 Stk.



**Heckpaneel**  
1 Stk.



**Halter der Radachse**  
2 Stk.



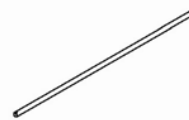
**Deichsel**  
1 Stk.



**Rad**  
2 Stk.



**Deichselhalter**  
1 Stk.



**Radachse**  
1 Stk.



**Tragrohr**  
2 Stk.



**Rechte Stecknut des Heckpaneels**  
1 Stk.

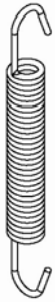


**Linke Stecknut des Heckpaneels**  
1 Stk.

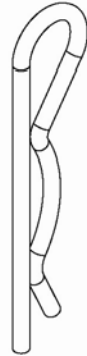


**Entkopplungspedal**  
1 Stk.

# Komponenten



**Sperrklinken-  
feder**  
1 Stk.



**Bolzen der  
Aufhängung**  
6 Stk.



**Sechskantschraube**  
M6 x 90  
1 Stk.



**Splint Ø 3**  
2 Stk.



**Flachscheibe**  
Ø 16  
4 Stk.



**Distanzteil**  
2 Stk.



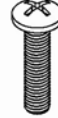
**Schraube**  
M6 x 16  
4 Stk.



**Schraube**  
M8 x 16  
8 Stk.



**Schraube**  
M8 x 20  
2 Stk.



**Schraube**  
M8 x 35  
4 Stk.



**Selbstsichernde  
Mutter mit  
Nyloneinsatz M8**  
14 Stk.



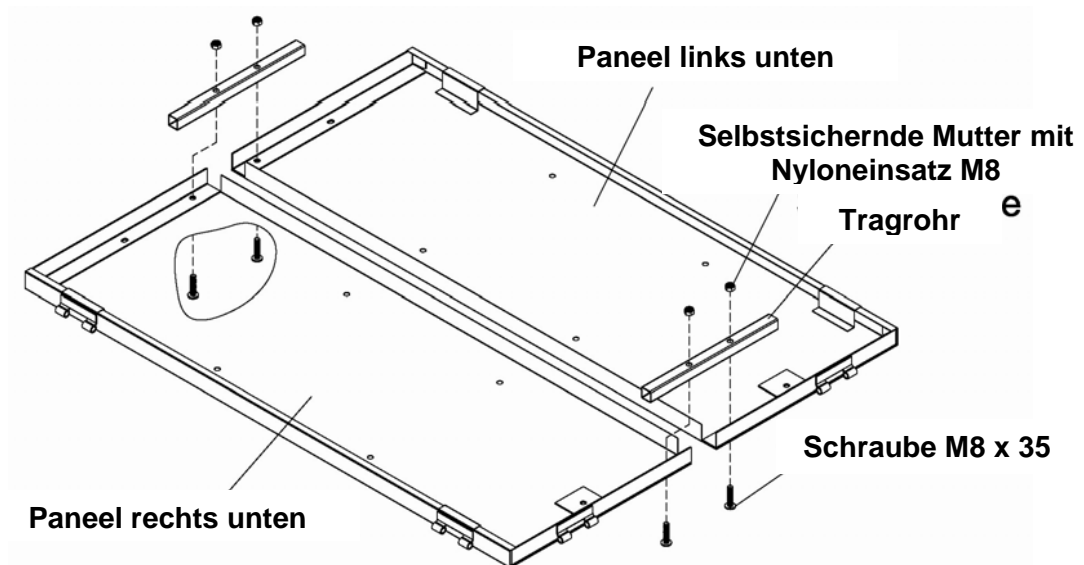
**Selbstsichernde  
Mutter mit  
Nyloneinsatz M6**  
5 Stk.

**BEMERKUNG:** Nach dem Abschluss können Muttern und Schrauben übrig bleiben.

# Zusammenbauanweisungen

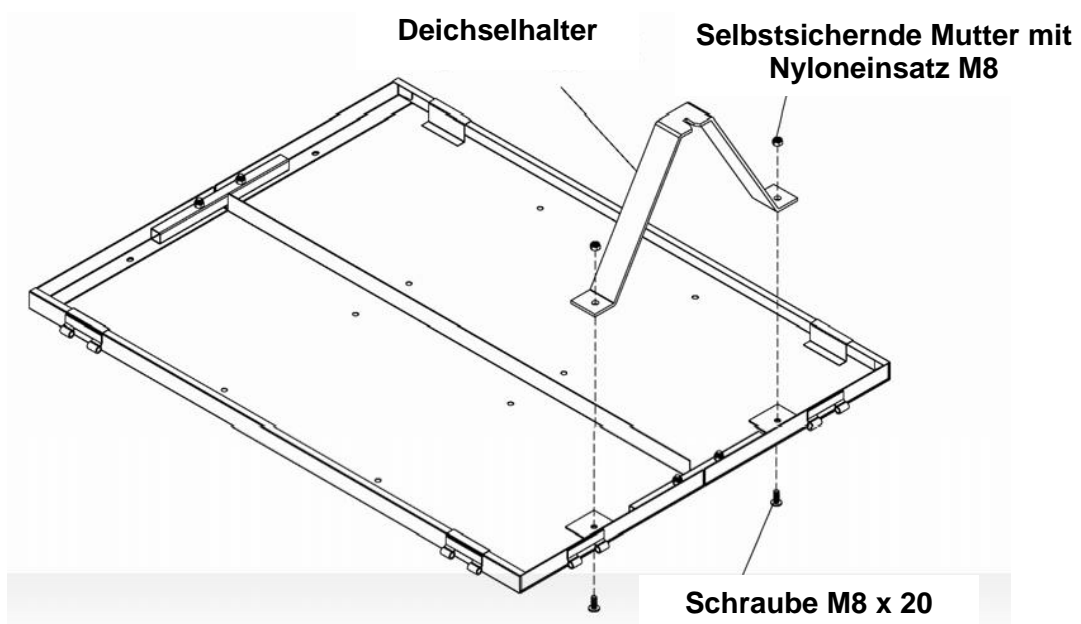
## SCHRITT 1: Montieren Sie die unteren Paneele und Tragrohre

1. Bringen Sie das linke Seitenpaneel und das rechte Seitenpaneel aneinander.
2. Befestigen Sie die Tragrohre mithilfe von vier Schraubensätzen M8 x 35 und selbstsichernden Muttern mit Nyloneinsatz M8 an die Paneele.



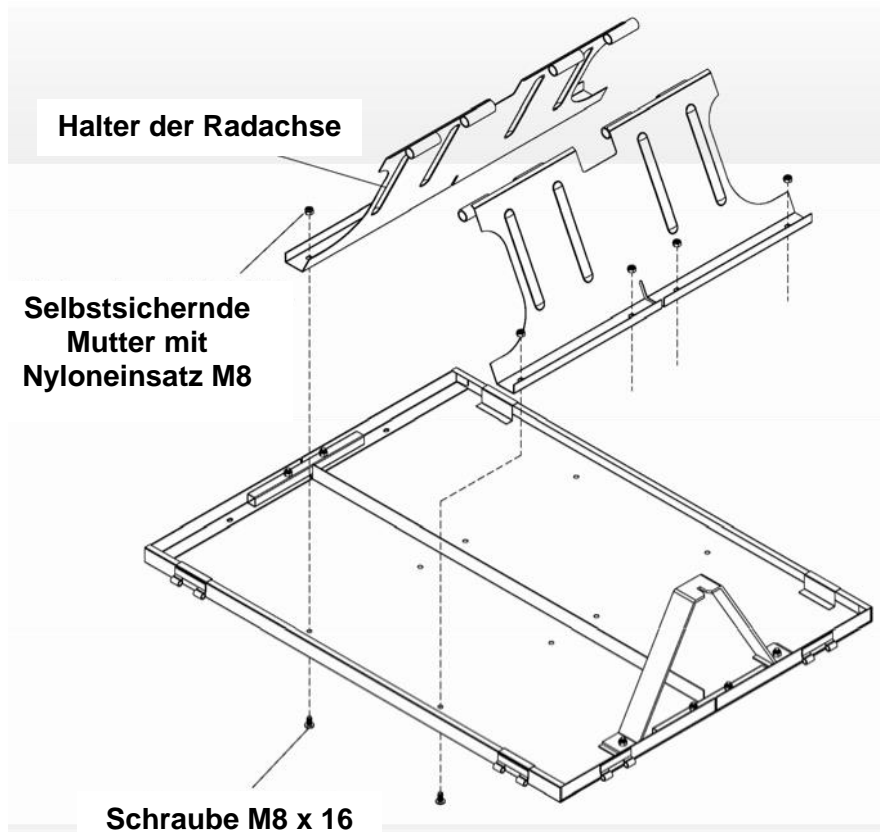
## SCHRITT 2: Montieren Sie den Deichselhalter

1. Montieren Sie den Deichselhalter mithilfe von zwei Schraubensätzen M8 x 20 und selbstsichernden Muttern mit Nyloneinsatz M8 an die unteren Paneele.



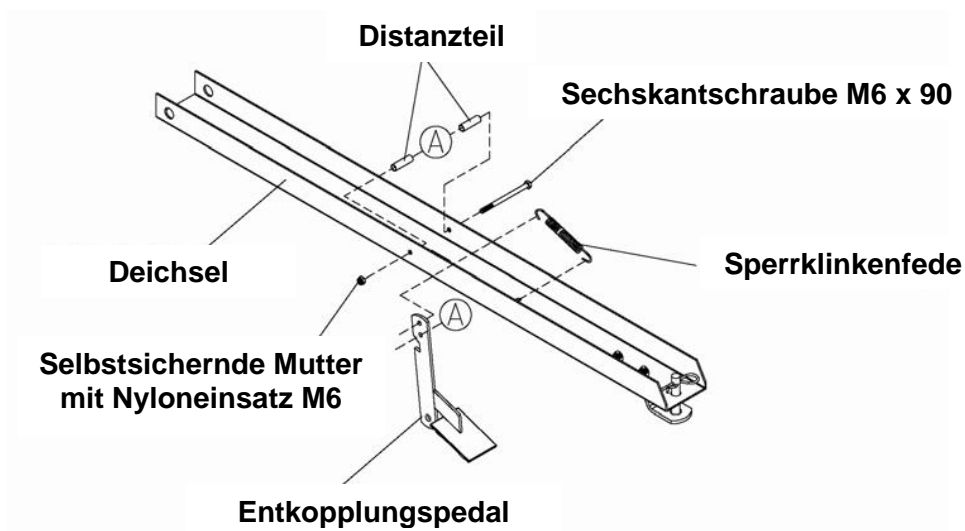
### SCHRITT 3: Montieren Sie den Halter der Radachse

1. Bringen Sie zwei Halter der Radachse aneinander und befestigen Sie diese mithilfe von acht Schraubsätzen M8 x 16 und selbstsichernden Muttern mit Nyloneinsatz M8 an die unteren Paneele. Ziehen Sie die Muttern leicht an.



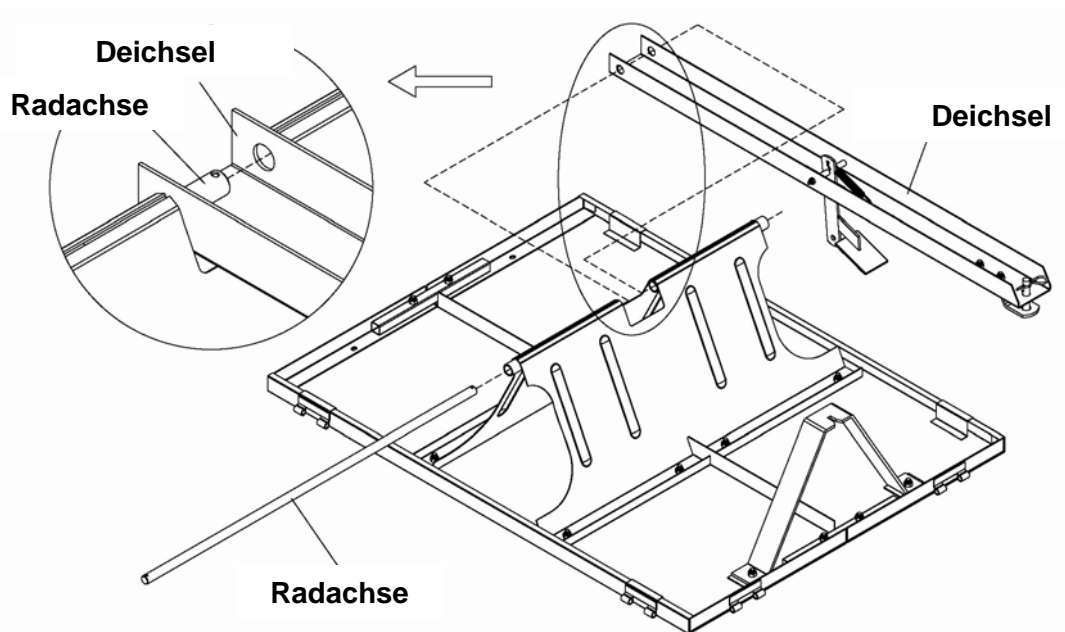
### SCHRITT 4: Montieren Sie das Entkopplungspedal

1. Schieben Sie das Entkopplungspedal in die Deichsel und befestigen Sie es mit einer Sechskantschraube M6 x 90 und einer selbstsichernden Mutter mit Nyloneinsatz M6. Geben Sie auf jede Seite des Entkopplungspedals zwei Distanzteile.
2. Schließen Sie an die untere Öffnung des Entkopplungspedals und an die Deichsel den Haken der Sperrklinkenfeder an.



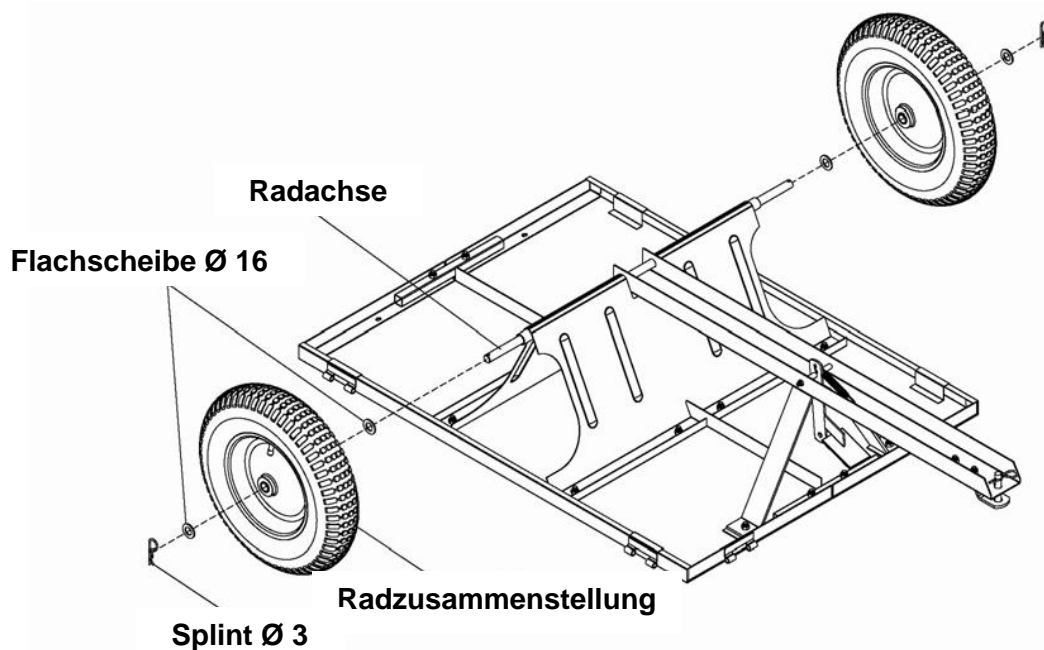
## SCHRITT 5: Montieren Sie die Radachse

1. Zentrieren Sie die Zusammenstellung der Deichsel im Halter der Radachse.
2. Schieben Sie die Achse in die Öffnung und stecken diese durch den ganzen Achshalter und die Zusammenstellung der Deichsel.
3. Ziehen Sie sämtliches Verbindungsmaterial in den Schritten 3 fest.



## SCHRITT 6: Montieren Sie die Räder

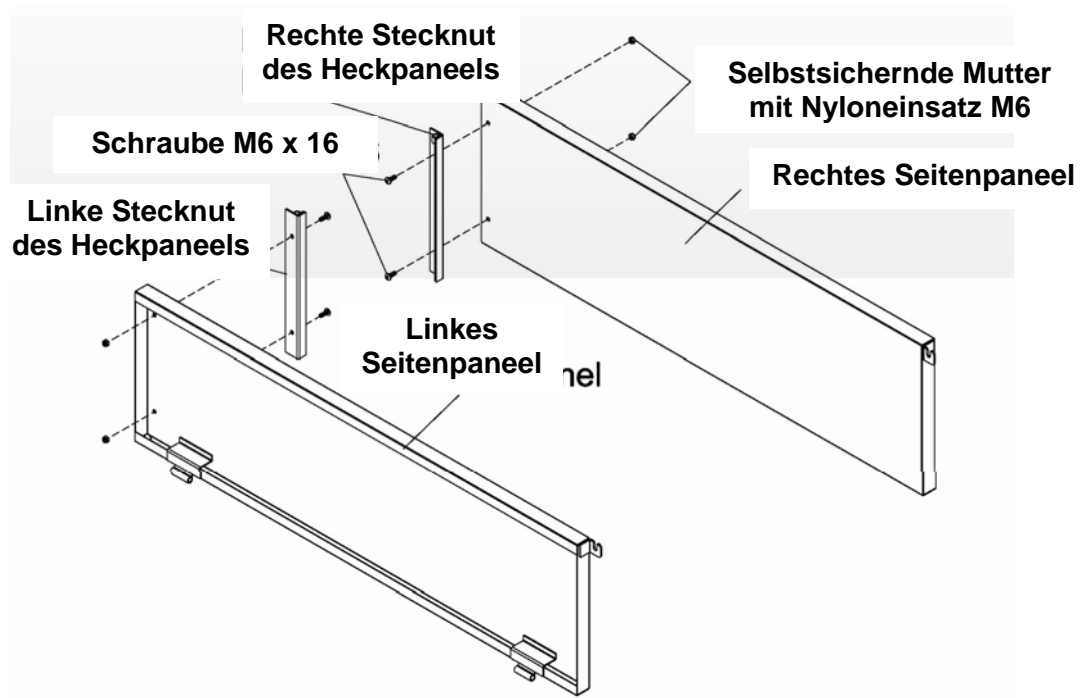
1. Schieben Sie eine Flachscheibe  $\varnothing 16$  auf die Achse; schieben Sie das Rad auf und danach die zweite Flachscheibe  $\varnothing 16$  und sichern Sie alles mit dem Splint  $\varnothing 3$ .
2. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite der Achse.





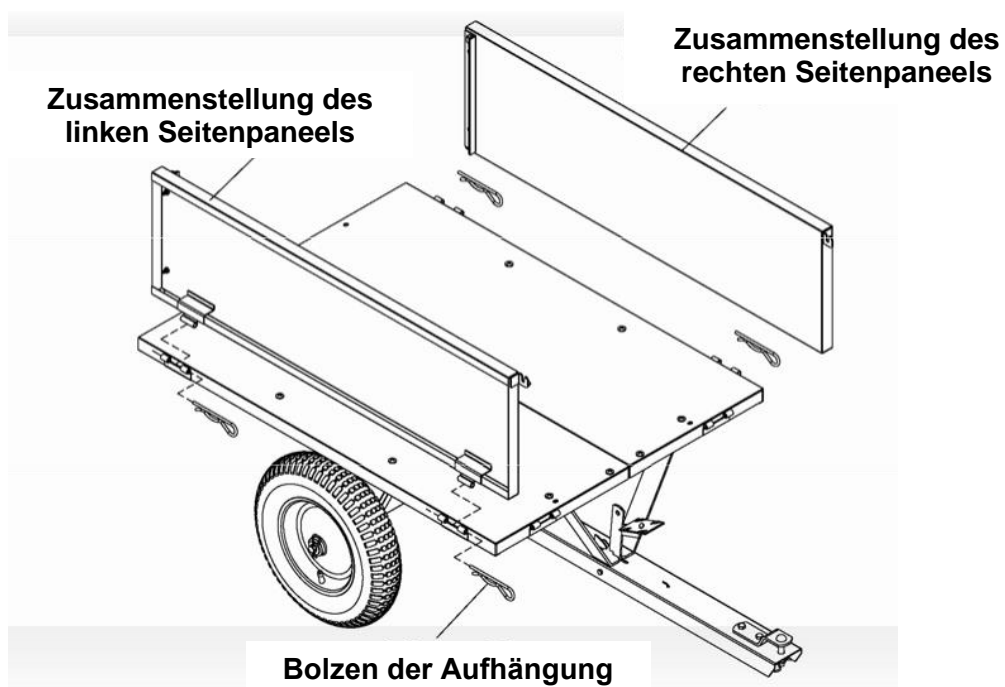
## SCHRITT 7: Montieren Sie die Stecknut und das Tragrohr des Schlosses

1. Befestigen Sie die linke und rechte Stecknut mithilfe von vier Schraubensätzen M6 x 16 und selbstsichernden Muttern mit Nyloneinsatz M6 an die Seitenpaneele.



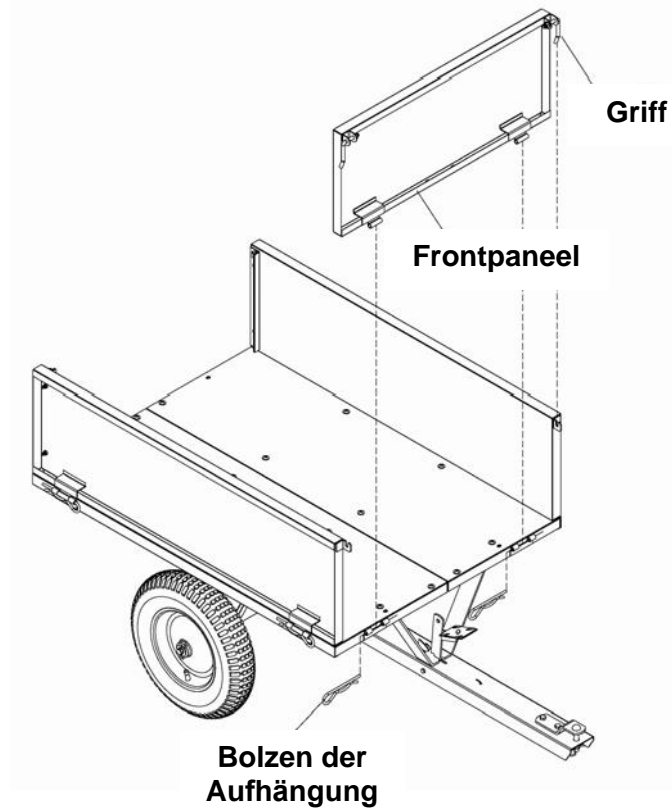
## SCHRITT 8: Montieren Sie das Seitenpaneel

1. Montieren Sie die Zusammenstellungen des linken und rechten Seitenpaneels mithilfe der vier Bolzen der Aufhängung.



## SCHRITT 9: Montieren Sie das Frontpaneel

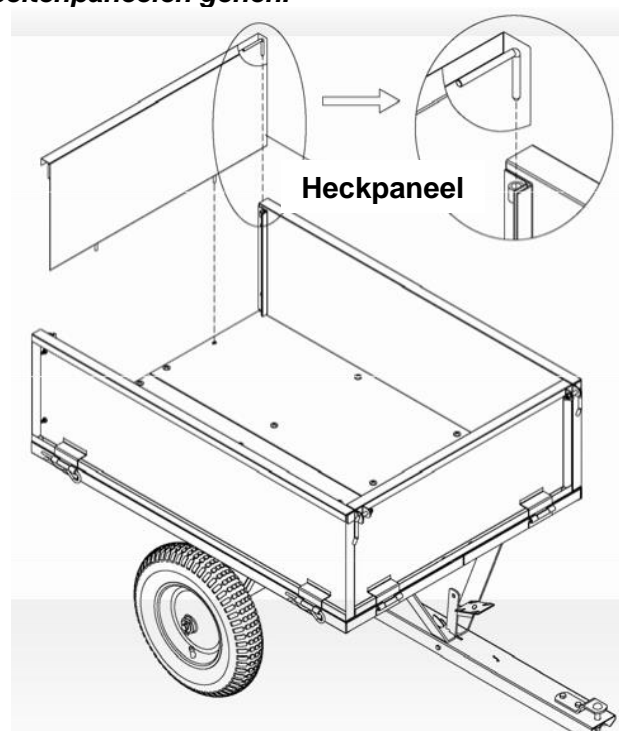
1. Montieren Sie das Frontpaneel an das untere Paneel und sichern Sie diese mit zwei Bolzen der Aufhängung.
2. Sichern Sie die Zusammenstellungen des linken und rechten Paneels an dieser Stelle mithilfe des Griffs.



## SCHRITT 10: Montieren Sie das Heckpaneel

1. Schieben Sie das Heckpaneel in die Stecknuten hinten an den Seitenpaneelen.

**BEMERKUNG:** Damit das Paneel gesichert ist, müssen die Bolzen des Heckpaneels durch die Öffnungen an den Seitenpaneelen gehen.



# Gebrauchshinweise

## **WARNUNG**

Lesen Sie vor der Benutzung des Wagens die unten angeführten Anweisungen und Sicherheitsinformationen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden oder Verletzungen der Bedienperson oder umstehender Personen zur Folge haben.

### **INFORMATIONEN ZUM WAGEN**

1. **ÜBERSCHREITEN SIE NICHT** die Nennlast von 500 lb (225 kg).
2. Kuppeln Sie vor dem Betreiben den Wagen **IMMER** zuverlässig an das Fahrzeug und sichern Sie ihn.
3. Verwenden Sie zum Ziehen des Wagens **NUR** empfohlene Fahrzeuge (Gartentraktoren und Quads).
4. Fahren Sie **NIEMALS** mit hochgeklapptem Wagenkasten.
5. **ÜBERFÜLLEN** Sie den Wagen nicht zu sehr. Herabfallende Ladung kann eine Traktionskontrolle des Zugfahrzeuges und einen Kontrollverlust verursachen.
6. Beladen Sie den Wagen **NUR** so, damit ein bequemes Auskippen möglich ist. Extrem schwere Lasten sind schwer zu beherrschen und auszukippen.
7. Verwenden Sie den Wagen **IMMER** für den bestimmten Zweck.
8. Achten Sie zwecks Erhaltung der Kontrolle **IMMER** darauf, dass das Gewicht des Zugfahrzeuges mit der Bedienperson immer höher ist, als das Gewicht der Last auf dem Wagen.
9. **BENUTZEN Sie den Wagen NICHT** auf öffentlichen Straßen.
10. Überschreiten Sie bei der Fahrt mit dem Wagen **NIEMALS** die Geschwindigkeit von 8 km/h (10 mph).
11. **MACHEN SIE KEINE** scharfen Kurven, da die Reifen des Gartentraktors oder des Quads am Wagen schleifen könnten.
12. Vor dem Richtungswechsel **IMMER** Verlangsamen.
13. Seien Sie beim Rückwärtsfahren mit dem Wagen **IMMER** vorsichtig. Um das „Knicken“ der Fahrzeugkombination zu verhindern, fahren Sie immer in einer Linie rückwärts.

# Wartung und Lagerung



## WARNUNG

Eine falsche Wartung und Lagerung des Wagens kann zum Garantieverlust führen.

## WARTUNG

- Entfernen Sie nach jeder Benutzung das Material vom Wagenkasten.
- Spülen Sie nach jeder Benutzung das Innere und Äußere des Wagens ab und trocknen Sie den Wagen.
- Überprüfen Sie vor dem Betrieb den RICHTIGEN REIFENDRUCK.
- Schmieren Sie regelmäßig oder bei Bedarf die Achse und Radlager mit Fett.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Befestigungselemente auf festen Sitz.
- Reinigen und schmieren Sie die Teile einmal pro Jahr.
- Benutzen Sie zum Ausbessern von Oberflächen mit zerkratztem oder beschädigtem Lack eine glänzende Farbe aus der Spraydose.
- Überschreiten Sie niemals die Tragfähigkeit von 225 kg (500 lb), da der Wagen beschädigt würde.

### **WICHTIG:**

Ist ein Austausch von Teilen notwendig, verwenden Sie nur teile, welche die Herstellerspezifikationen erfüllen. Ersatzteile, welche die Spezifikationen nicht erfüllen, können die Sicherheit gefährden, oder müssen nicht ordnungsgemäß funktionieren.

## LAGERUNG

- Lassen Sie niemals langfristig Material auf dem Wagen.
- Stellen Sie vor der Lagerung sicher, dass der Wagen sauber und trocken ist, um einen langfristigen und störungsfreien Betrieb sicherzustellen.
- Lagern Sie den Wagen bei schlechtem Wetter und während der Wintermonate in Innenbereichen oder in geschützten Bereichen.
- Achten Sie beim Lagern im Außenbereich immer darauf, dass die Deichsel etwas höher als der hintere Bereich des Wagens ist, damit das Wasser nach hinten abfließen kann und nicht im Wagenkasten bleibt.

## Technische Daten

Tragfähigkeit .....	225 kg (500 lb)
Material des Wagenkastens und des Rahmens .....	Stahl
Innenbereich des Wagenkastens...	970 x 716 x 305 mm (38,19" x 28,16" x 12")
Gesamt .....	1.489 x 806 x 768 mm (58,63" x 31,75" x 30,25")
Abmessungen der Achse.....	16 x 808 mm (0,63" x 31,8")
Radabmessung.....	15 – 3/8"
Radtyp .....	Mit Reifen
Deichseltyp .....	Ausführung mit Stift

# Tablica sadržaja

Opća upozorenja i pravila.....	3
Definicije signalnih riječi opasnosti .....	4
Identifikacija upravljača i značajki .....	5
Komponente i hardver .....	6, 7
Upute za sastavljanje .....	8, 9 10, 11, 12
Radne upute.....	13
Održavanje i čuvanje .....	14
Specifikacije .....	15



## OPĆA UPOZORENJA



### **PROČITAJTE I RAZUMIJTE ovaj priručnik u potpunosti prije uporabe komercijalnih čeličnih kolica.**

Rukovatelj mora pročitati i razumjeti sve sigurnosne i upozoravajuće informacije, radne upute, upute za održavanje i čuvanje prije uporabe ove opreme. Neodgovarajuća uporaba i održavanje komercijalnih čeličnih kolica mogu dovesti do teške ozljede rukovatelja ili promatrača.

#### **Radna upozorenja**

- Nikada ne prevozite putnike, ne sjedite i ne stojte na kolicima.
- Ne dopustite djeci da se igraju, da stoje na ili da se uspinju u kolica.
- Uvijek pregledajte kolica prije uporabe kako biste osigurali da su u dobrom radnom stanju.
- Odmah zamijenite ili popravite oštećene ili istrošene dijelove.
- Uvijek provjerite i zategnite hardver i sastavljene dijelove prije rada.
- Ne prekoračujte maksimalni kapacitet opterećenja od 500 lb (225 kg).
- Izbjegavajte velike otvore i rovove pri transportu tereta.
- Budite oprezni kada radite na strmim kosinama (brežuljcima) zato što se kolica mogu prevrnuti.
- Uvijek upotrebljavajte na smanjenoj brzini na grubom terenu, iznad rovova i na brežuljcima.
- Ne upotrebljavajte blizu rovova i javnih prometnica.
- Da izbjegnute ozljedu i/ili oštećenje opreme, **NE PREKORAČUJTE 10 MPH.**
- Uvijek budite oprezni kada utovarujete u kolica i istovarujete iz kolica.
- Vucite samo preporučenim vozilima (traktorima za travnjak/vrt i terenskim vozilima).
- Uvijek pričvrstite i blokirajte čelična kolica na spojku vozila prije rada.

#### **Opasnosti od drobljenja i posjekotina**

- Uvijek držite ruke i stopala daleko od pokretnih dijelova dok upotrebljavate opremu.
- Uvijek očistite i držite radno područje čistim tijekom rada.
- Uvijek nosite sigurnosnu opremu, zaštitu očiju, rukavice i radne čizme pri uporabi čeličnih kolica.








### UPOZORENJE

Upozorenja, oprezi i upute navedeni u ovom priručniku s uputama ne mogu obuhvatiti sva moguća stanja ili sve moguće situacije koje se mogu pojaviti. Rukovatelj mora razumjeti da su zdravi razum i oprez faktori koji se ne mogu ugraditi u ovaj proizvod i da ih mora osigurati rukovatelj.

#### **Potrebno je sastavljanje**

Ovaj proizvod zahtijeva sastavljanje prije uporabe. Pogledajte odlomak „Sastavljanje” za upute. Zbog težine i veličine komercijalnih čeličnih kolica, preporučujemo da dvije odrasle osobe budu nazočne i pomognu pri sastavljanju. **PREGLEDAJTE OVE KOMPONENTE** iz blizine nakon primitka kako biste osigurali da komponente ne nedostaju i da nisu oštećene.

# Definicije signalnih riječi opasnosti

	Ovo je simbol upozorenja o sigurnosti i on se upotrebljava za upozoravanje o mogućim opasnostima od ozljede. Obratite pažnju na sve sigurnosne poruke da izbjegnute moguće teške ozljede.
	<b>OPASNOST</b> označava izravnu opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ako se ne izbjegne.
	<b>UPOZORENJE</b> označava izravnu opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ako se ne izbjegne.
	<b>OPREZ</b> označava izravnu opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ako se ne izbjegne.
	<b>OPREZ</b> upotrijebljen bez sigurnosnog upozoravajućeg simbola označava moguću opasnu situaciju koja može dovesti do oštećenja imovine ako se ne izbjegne.

## O KOMERCIJALNIM ČELIČNIM KOLICIMA

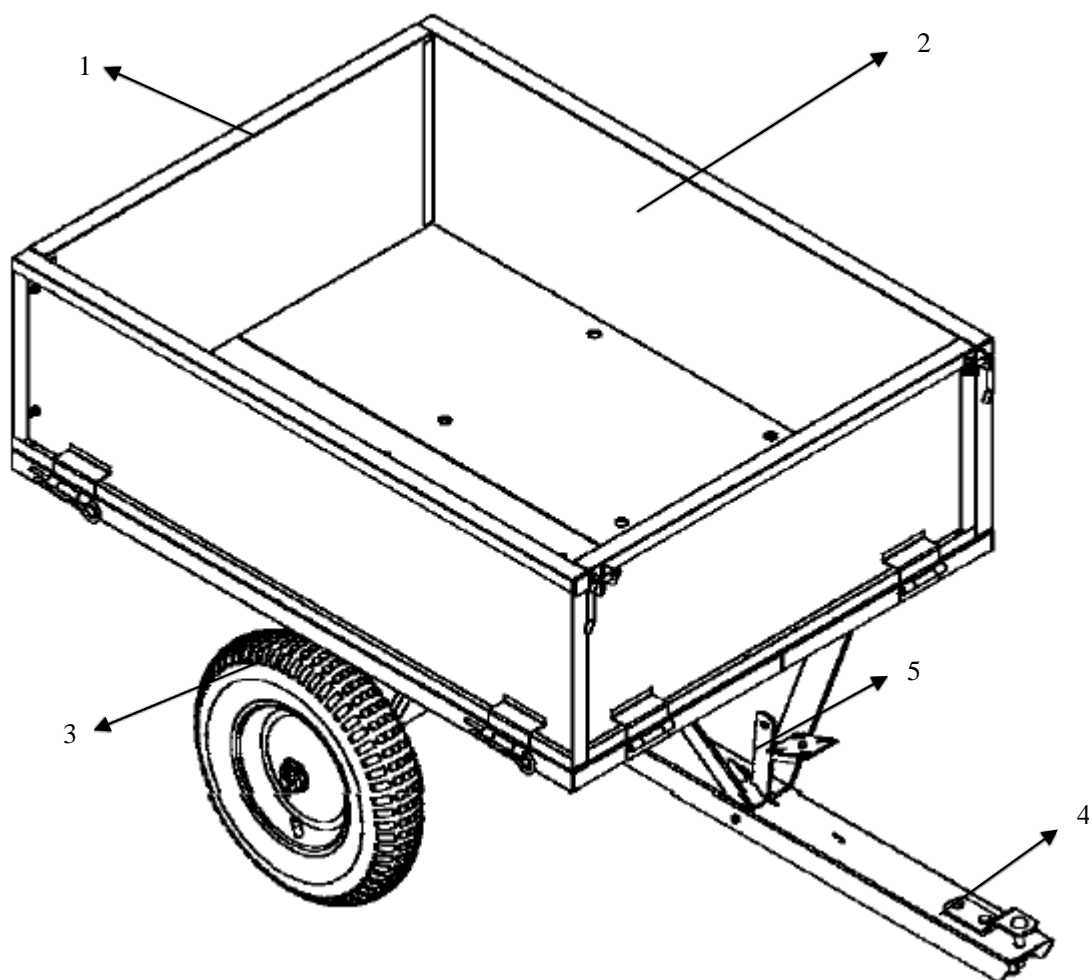
Ova komercijalna čelična kolica imaju čvrstu čeličnu konstrukciju i projektirana su za nošenje velikog broja materijala. Čelična kolica mogu lako nositi do 500 lb (225 kg) alata, gorivog drveta, hrane za životinje, otpada, materijala za krajobraz, cementa ili svega drugoga što treba prevoziti. Vrata koja se lako uklanjaju čine utovar o istovar brzim i praktičnim. Nikada ne prekoračujte nazivni kapacitet opterećenja od 500 lbs (225 kg) kada upotrebljavate komercijalna čelična kolica.

Tehničke specifikacije komercijalnih čeličnih kolica navedene su u odlomku „Specifikacije” ovog priručnika.



## Identifikacija upravljača i značajki

Pročitajte ovaj priručnik za vlasnika prije uporabe opreme. Upoznajte se s mjesto i funkcijom upravljača i značajki. Sačuvajte ovaj priručnik za buduću uporabu.



- 1) **Uklonjiva vrata** – Gurnite gore da uklonite za utovar i istovar.
- 2) **Kutija komercijalnih kolica** – Ne prekoračujte nazivni kapacitet opterećenja od 500 lb (225 kg).
- 3) **Gume/kotači** – Ne prekoračujte preporučenu količinu.
- 4) **Spojka** – U obliku klina, upotrebljavajte samo s odobrenim vozilima.
- 5) **Papučica na otpuštanje** – Otpustite posteljicu kolica.



## OPREZ

Pročitajte i slijedite sve upute za sastavljanje i rad. Ako odgovarajuće ne sastavite opremu, to može dovesti do teške ozljede korisnika ili promatrača ili izazvati oštećenje opreme.

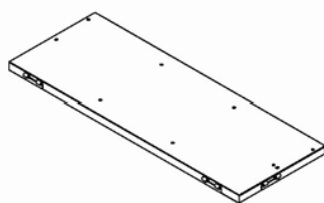
### O KOMERCIJALNIM ČELIČNIM KOLICIMA

Izvadite sve dijelove iz sanduka za slanje i pregledajte komponente da osigurajte da nema nedostajućih dijelova prije početka sastavljanja komercijalnih kolica i slijedite korake 1. - 10.

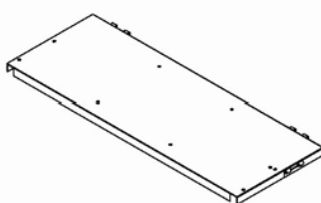
#### POTREBNI ALATI

- Kliješta
- Odvijač
- Ključ od 10 mm i 13 mm

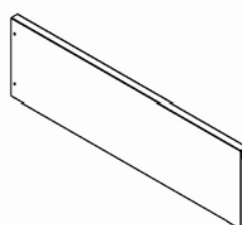
## Dijelovi komponenti



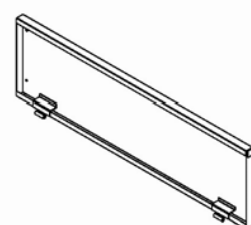
**Donja lijeva ploča**  
1 kom



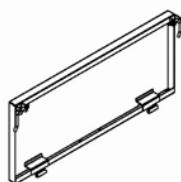
**Donja desna ploča**  
1 kom



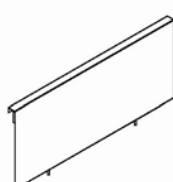
**Desna ploča**  
1 kom



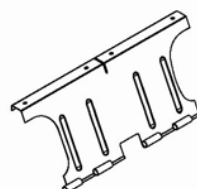
**Lijevo ploča**  
1 kom



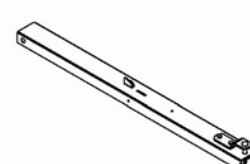
**Prednja ploča**  
1 kom



**Stražnja ploča**  
1 kom



**Potporanj osovine kotača**  
2 kom



**Jezik spojke**  
1 kom



**Kotač**  
2 kom



**Potporanj jezika**  
1 kom



**Osovina kotača**  
1 kom



**Potporna cijev**  
2 kom



**Desni utor kartice stražnje ploče**  
1 kom

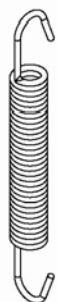


**Lijevi utor kartice stražnje ploče**  
1 kom



**Papučica za otpuštanje**  
1 kom

## Dijelovi komponenti



Opruga zapora  
1 kom



Zglobni  
klin  
6 kom



Imbus vijak  
M6x90  
1 kom



R klin Ø3  
2 kom



Ravna pločica  
Ø16  
4 kom



Razmačnik  
2 kom



Vijak M6x16  
4 kom



Vijak M8x16  
8 kom



Vijak M8x20  
2 kom



Vijak M8x35  
4 kom



Zaporna  
najlonska  
matica M8  
14 kom



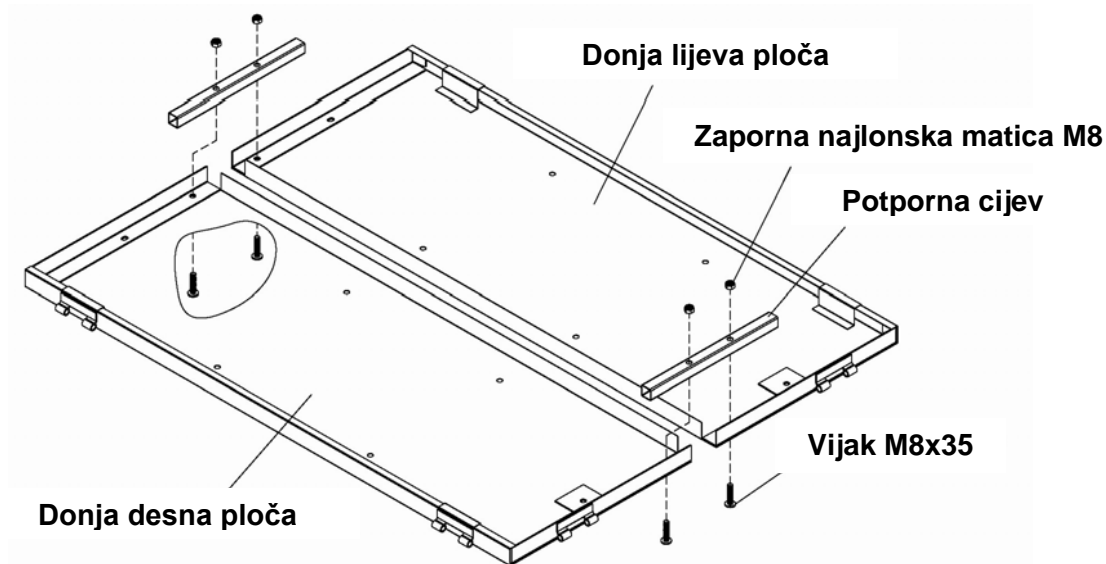
Zaporna  
najlonska  
matica M6  
5 kom

**NAPOMENA:** Možda ćete imati preostale matice i vijke kada završite.

# Upute za sastavljanje

## KORAK 1: Pričvrstite donje ploče i potporne cijevi

1. Postavite lijevu donju ploču i desnu donju ploču zajedno.
2. Pričvrstite potporne cijevi na ploče kompletom vijaka M8x35 i najlonskih zapornih matica M8.



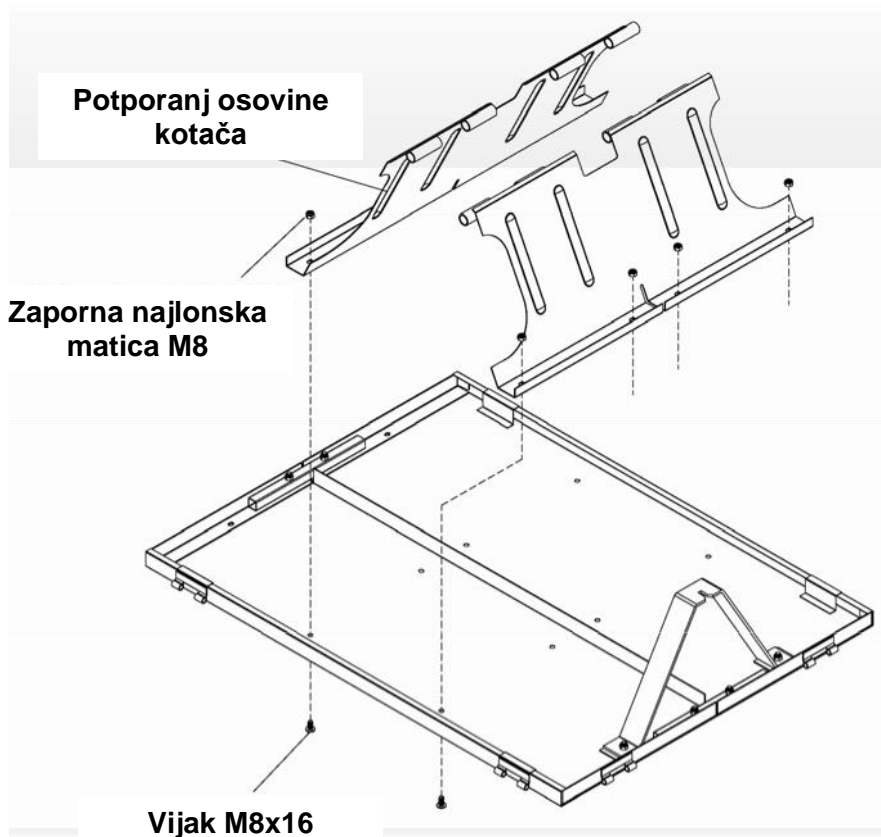
## KORAK 2: Pričvrstite potporanj jezika

1. Pričvrstite potporanj jezika na donje ploče s dva kompleta vijaka M8x20 i najlonskih zapornih matica M8.



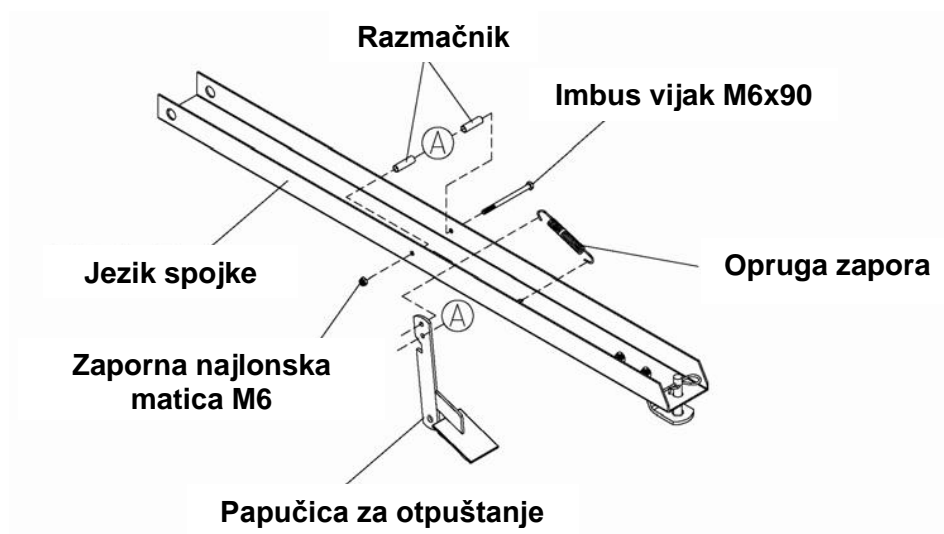
### KORAK 3: Pričvrstite potporanj osovine kotača

1. Postavite zajedno dva potpornja osovine kotača i pričvrstite ih na donje ploče s osam kompleta vijaka M8x16 i najlonskih zapornih matica M8. Lagano zategnite matice.



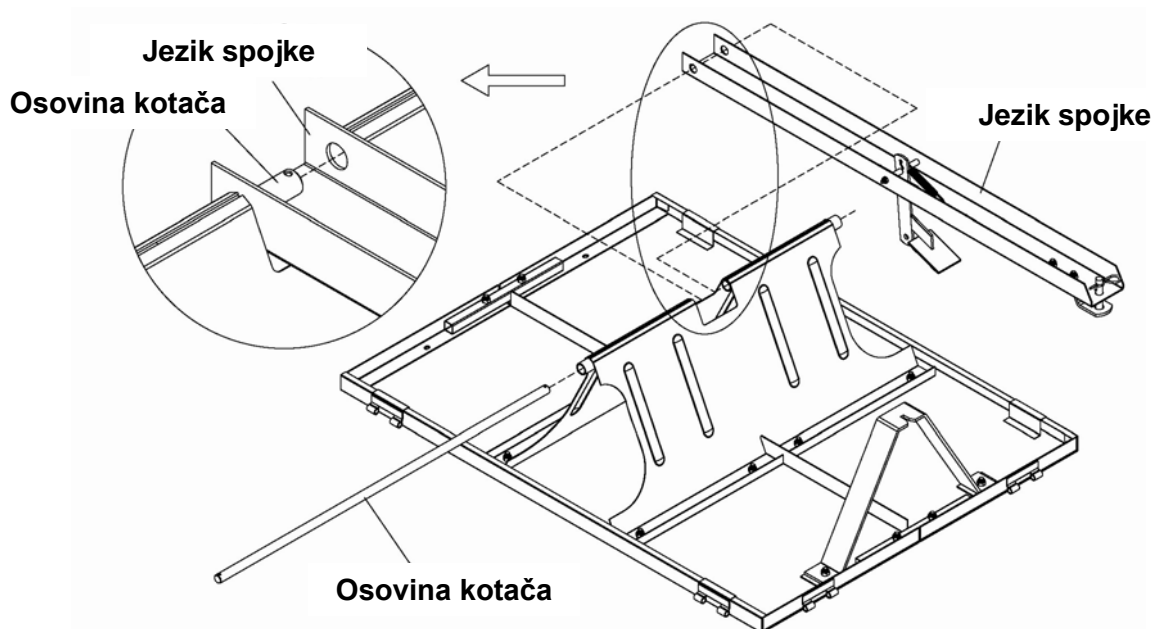
### KORAK 4: Pričvrstite papučicu za otpuštanje

1. Umetnite papučicu za otpuštanje u jezik spojke i pričvrstite je imbus vijkom M6x90 i najlonskom zapornom maticom M6. Postavite dva razmačnika na svaku stranu papučice za otpuštanje.
2. Pričvrstite kuku opruge zapora na donji otvor na papučici za otpuštanje i jeziku spojke.



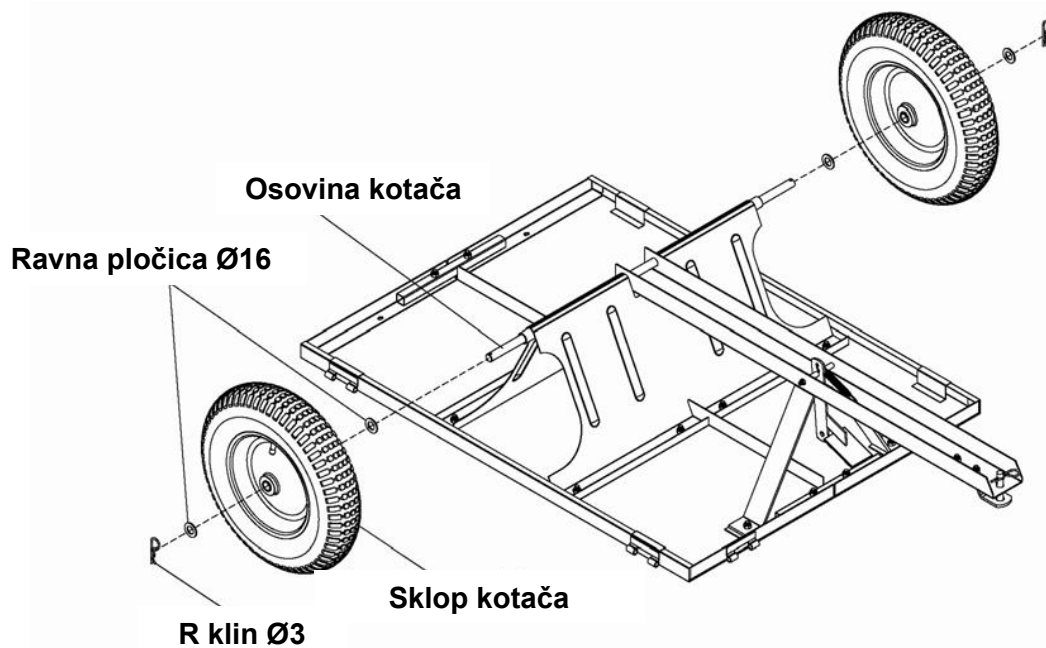
## KORAK 5: Pričvrstite osovinu kotača

1. Centrirajte sklop jezika spojke na potporanj osovine kotača.
2. Umetnite osovinu kroz otvor i gurnite je kroz potporanj osovine i sklop jezika spojke.
3. Zategnite cijeli hardver u koraku 3.



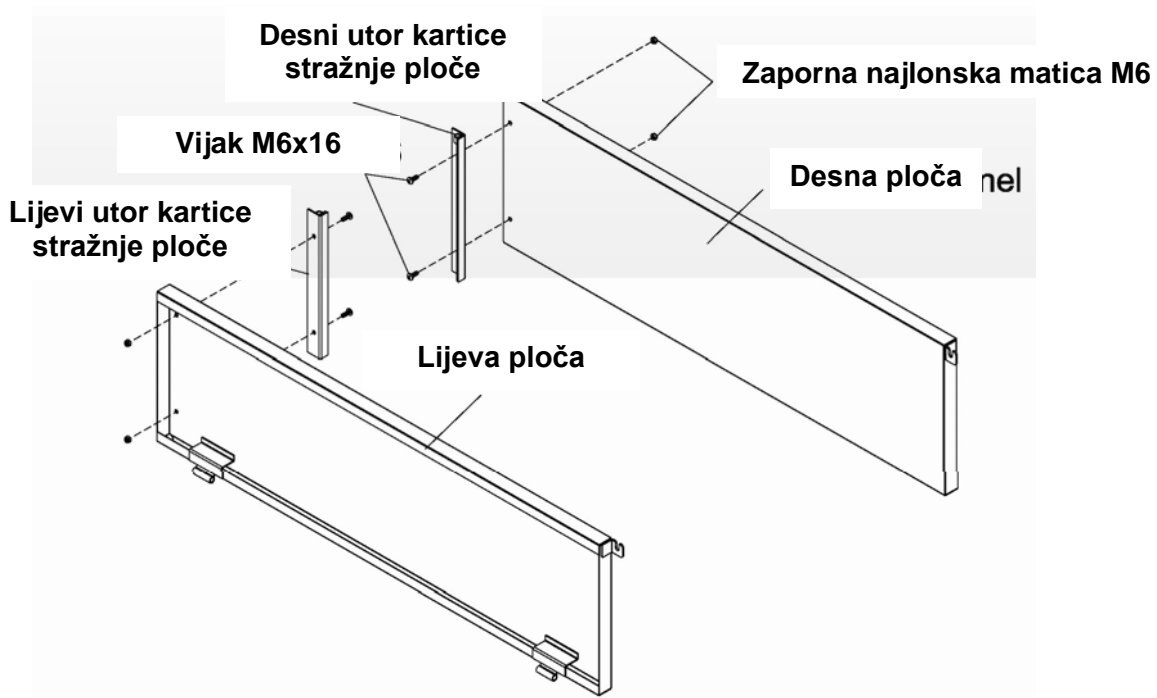
## KORAK 6: Pričvrstite kotače

1. Postavite ravnu pločicu Ø16 na osovinu; gurnite kotač preko kraja, a nakon toga drugu ravnu pločicu Ø16 i pričvrstite je R-klinom Ø3.
2. Ponovite postupak za drugu stranu osovine.



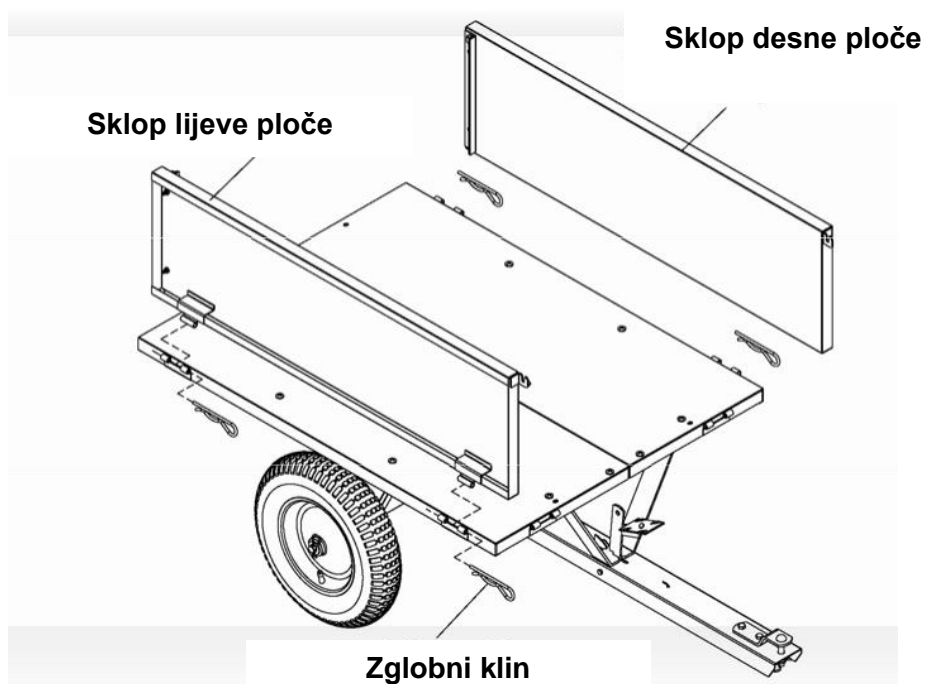
## KORAK 7: Pričvrstite utor kartice i zapornu potpornu cijev

1. Pričvrstite lijeve i desne uture kartice na bočne ploče kompletom vijaka M6x16 i najlonskih zapornih matica M6.



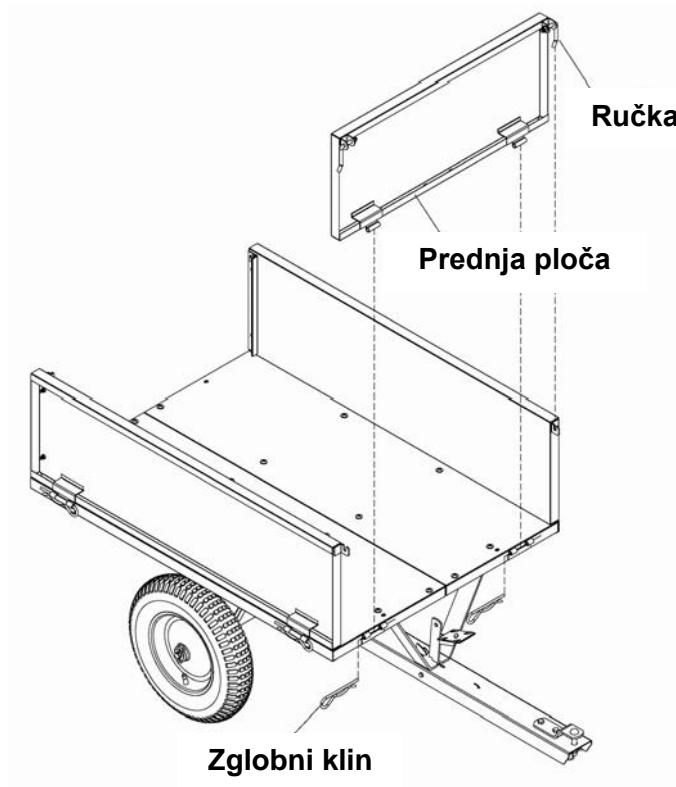
## KORAK 8: Pričvrstite bočnu ploču

1. Pričvrstite sklopove desne i lijeve ploče na donju ploču s četiri zglobna klina.



## KORAK 9: Pričvrstite prednju ploču

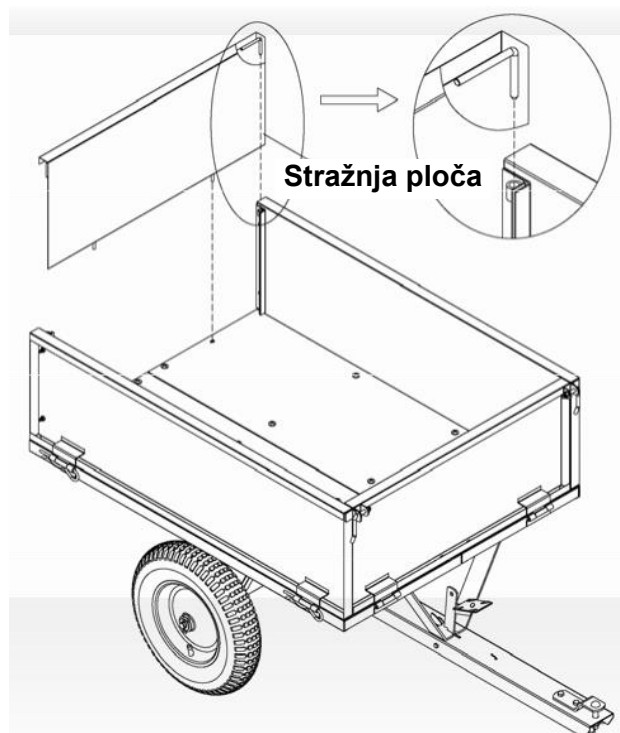
1. Pričvrstite prednju ploču na donju ploču i učvrstite je s dva zglobna klina.
2. Blokirate sklopove lijeve i desne ploče na mjesto pomoću ručke.



## KORAK 10: Pričvrstite stražnju ploču

1. Gurnite stražnju ploču kroz utore na stražnjim pločama.

**NAPOMENA:** Klinovi stražnje ploče moraju ići kroz otvore na bočnim pločama da blokiraju ploču na mjestu.





# Radne upute

## UPOZORENJE

Prije uporabe komercijalnih čeličnih kolica pogledajte donje upute i sigurnosne informacije. Ako se ne pridržavate tih uputa, može doći do oštećenja imovine ili ozljede rukovatelja ili promatrača.

### O KOMERCIJALNIM ČELIČNIM KOLICIMA

1. **NE** prekoračujte nazivni kapacitet od 500 lb (225 kg).
2. **UVIJEK** pričvrstite i blokirajte komercijalna kolica na spojku vozila prije rada.
3. Upotrebljavajte **SAMO** odobrena vozila kada vučete čelična kolica (traktore za travnjak/vrt i terenska vozila).
4. **NIKADA** ne vucite komercijalna čelična kolica s podignutom kutijom.
5. **NE** prepunjavajte komercijalna čelična kolica. Prepunjavanje može dovesti do toga da kolica i vučno vozilo izgube trakciju i iskliznu izvan kontrole.
6. Punite čelična kolica **SAMO** do vrha za ugodno utovaranje i pražnjenje. Izrazito teški tereti bit će teški za upravljanje i pražnjenje.
7. **UVIJEK** upotrebljavajte čelična kolica u odgovarajuće namjenu.
8. **UVIJEK** osigurajte da su vučno vozilo i kombinirana težina rukovatelja veći od tereta težine kolica za odgovarajuće upravljanje.
9. **NE** upotrebljavajte kolica na javnim autocestama ili cestama.
10. **NIKADA** ne prekoračujte 10 mph kada vučete čelična kolica.
11. **NE** pravite oštre okretaje koji mogu dovesti do toga da gume traktora za travnjak/vrt i terenskih vozila izazovu trljanje na komercijalnim čeličnim kolicima.
12. **UVIJEK** usporite prije okretanja.
13. **UVIJEK** primijenite oprez kada podupirete komercijalna kolica. Da izbjegnute prevrtanje kolica, uvijek ih poduprite u ravnoj liniji.

## Održavanje i čuvanje



### UPOZORENJE

Neodgovarajuće održavanje i čuvanje komercijalnih čeličnih kolica može učiniti jamstvo ništavnim.

### ODRŽAVANJE

- Nakon svake uporabe očistite materijal izvan kutije kolica.
- Isperite/osušite unutrašnji i vanjski dio čeličnih kolica nakon svake uporabe.
- Prije rada osigurajte da gume imaju **PREPORUČENI TLAK U GUMAMA**.
- Redovito ili po potrebi podmazujte područje osovine i ležajeva kotača.
- Periodično provjerite zategnutost svih pričvrstnih elemenata.
- Godišnje očistite i lagano podmažite dijelove.
- Upotrijebite sjajni sprej za boju od enamela da biste obradili ogrebane ili istrošene obojane metalne površine.
- Nikada ne prekoračujte nazivni kapacitet opterećenja od 500 lb (225 kg), to će oštetiti komercijalna čelična kolica.

### **VAŽNO:**

Ako neki dio treba zamijeniti, upotrijebite samo dijelove koji odgovaraju specifikacijama proizvođača. Zamjenski dijelovi koji ne odgovaraju specifikacijama mogu značiti sigurnosnu opasnost ili loš rad.

### ČUVANJE

- Nikada ne dopustite da materijal ostane u komercijalnim čeličnim kolicima dulje vrijeme.
- Prije čuvanja osigurajte da su kolica čista i suha za puno godina rada bez problema.
- Čuvajte u unutrašnjem prostoru ili u zaštićenom području za vrijeme lošeg vremena ili zimskih mjeseci.
- Kada čuvate na vanjskom prostoru, uvijek držite jezik malo povišenim od stražnjeg dijela kolica da omogućite da vlaga lako iziđe iz stražnjeg dijela i da se ne nakuplja u kutiji.

## Specifikacije

Kapacitet opterećenja .....	500 lb (225 kg)
Materijal kutije i okvira .....	Čelik
Unutrašnja kutija .....	38,19" x 28,16" x 12"
Ukupno .....	58,63" x 31,75" x 30,25"
Veličine osovine .....	0,63" x 31,8"
Veličina kotača .....	15-3/8"
Vrsta kotača .....	Pneumatski
Vrsta spojke .....	Klipna